叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 威尔士小马，(the Welsh Pony,) 000001

2. 威尔士小马，(the Welsh Pony,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尔士小马，(The Welsh Pony,)
第1/2页

[ðə; ði] [welʃ] ['poʊni]
THE **WELSH** **PONY**
这 威尔士语 小马

威尔士矮种马

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[hɜːrd] [ʌv; əv] [welʃ] ['maʊnt(ə)n] ['pəuniz] ['greɪzɪŋ]
HERD **OF** **WELSH** **MOUNTAIN** **PONIES** **GRAZING**
一群 的 威尔士语 山 小马 放牧

一群威尔士山地小马在吃草

['brekən] , [weɪlz]
Brecon , Wales
布雷肯 , 威尔士

威尔士布雷肯

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ðə; ði] [welʃ] ['poʊni]
THE **WELSH** **PONY**
这 威尔士语 小马

威尔士矮种马

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [tuː] ['letərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
DESCRIBED **IN** **TWO** **LETTERS** **TO** **A** **FRIEND**
描述 在 二 信件 到 一个 朋友

在写给朋友的两封信中有所描述

[baɪ] ['ɑːlɪv] ['tɪlfɚd] ['dɑːrgən]
By **OLIVE** **TILFORD** **DARGAN**
经过 橄榄 蒂尔福德 达根

作者：奥利弗·蒂尔福德·达根

['bɔːstən; 'bɑːstən] : ['prɪntɪd] ['praɪvətli]
BOSTON **:** **PRINTED** **PRIVATELY**
波士顿 : 打印 私下

波士顿：私人印刷

[fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [stoʊn] : -
FOR **CHARLES** **A** **.** **STONE** **:** **1913**
为了 查尔斯 一个 . 石头 : -

致查尔斯·A·斯通：1913年

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [stoʊn]
Copyright , 1913 , by Charles A . Stone
版权 , - , 经过 查尔斯 一个 . 石头

版权所有，1913年，查尔斯·A·斯通

['pɪŋkhəm] [pres] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]
PINKHAM PRESS , BOSTON
平克汉姆 按 , 波士顿

平克汉姆出版社，波士顿

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[tuː; tə] [æn] ['hwitni]
To ANNE WHITNEY
到 安妮 惠特尼

致安妮·惠特尼

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hɜːrd] [ʌv; əv] [welʃ] ['maʊnt(ə)n] ['pəuniz] ['greɪzɪŋ] ['frʌntɪspiːs]
HERD OF WELSH MOUNTAIN PONIES GRAZING Frontispiece
一群 的 威尔士语 山 小马 放牧 卷首插图

一群威尔士山地小马正在吃草（扉页）

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
MY LORD PEMBROKE xii
我的 主 彭布罗克 十二

彭布罗克大人十二世

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [raɪd] [ˌɛksˌaɪ'viː]
A MORNING RIDE xiv
一个 早晨 骑 十四

晨间骑行十四

[ɪm'pɔːrtɪd] [welʃ] ['stæliən] ['reɪnboʊ] [fɔːr]
IMPORTED WELSH STALLION RAINBOW 4
进口 威尔士语 骟 彩虹 4

进口威尔士种马 Rainbow 4

['sɜːrtʃlaɪt] — ['poʊni] [mer] [sɪks]
SEARCHLIGHT — PONY MARE 6
探照灯 — 小马 母马 6

探照灯——小马驹 6

[ðə; ði] ['feɪməs] [welʃ] ['stæliən] - [eɪt]
THE FAMOUS WELSH STALLION GREYLIGHT 8
这 著名的 威尔士语 骟 - 8

著名的威尔士种马灰光8号

[ə; eɪ] [fʊl] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] -
A FULL BROTHER OF DAYLIGHT 10
一个 满的 兄弟 的 日光 -

日光10的同胞兄弟

- ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [foʊl] ['mænəˌmɛt] [waɪt] [stɑ:r] -
LONGMYND FAVORITE AND HER FOAL MANOMET WHITE STAR 12
- 最喜欢的 和 她 驹 压力 白色的 星星 -

朗迈恩德最爱和她的小马驹马诺梅特·白星 12

[maɪ] [lɔ:rd] ['pembruk] [wen] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] -
MY LORD PEMBROKE WHEN THREE YEARS OLD 14
我的 主 彭布罗克 什么时候 三 年 老的 -

彭布罗克勋爵三岁时 14

- [ɪ'klɪps] [ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] -
LONGMYND ECLIPSE ON A RAINY DAY 16
- 蚀 在 一个 下雨 天 -

雨天的朗迈恩日食 16

[ə; eɪ] [welʃ] [kɑ:b] -
A WELSH COB 18
一个 威尔士语 下班 -

一匹威尔士矮种马 18

[mer] [ænd; ənd] [foʊl] -
MARE AND FOAL 20
母马 和 驹 -

母马和小马驹 20

- -
LONGMYND 22
- -

朗迈恩德 22

- ['kɑ:mənz] -
LONGMYND COMMONS 24
- 公共领域 -

朗迈恩德公共用地 24

[ɪm'pɔ:rtɪd] [welʃ] ['stæliən] [maɪ] [lɔ:rd] ['pembruk] -
IMPORTED WELSH STALLION MY LORD PEMBROKE 26
进口 威尔士语 骟 我的 主 彭布罗克 -

进口威尔士种马，彭布罗克勋爵，26号

- [ɪ'klɪps] [ænd; ənd] [groʊv] ['reɪnboʊ] -
LONGMYND ECLIPSE AND GROVE RAINBOW 28
- 蚀 和 树林 彩虹 -

朗迈恩日蚀和彩虹树林 28

- ['kæstər] -
LONGMYND CASTOR 32
- 蓖麻 -

朗迈恩德蓖麻32

- [ɪ'klɪps] [ænd; ənd][maɪ] [lɔ:rd] ['pembruk] -
LONGMYND ECLIPSE AND MY LORD PEMBROKE 34
- 蚀 和 我的 主 彭布罗克 -

朗迈恩日蚀与彭布罗克勋爵 34

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

['brekən] -
BRECON 36
布雷肯 -

布雷肯36

[ðə; ði] ['biːkənz] -
THE BEACONS 38
这 信标 -

灯塔 38

- [pɑːlɑːks] -
LONGMYND POLLOX 40
- 波洛克斯 -

长尾蚋40

['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] ['pɑːstʃəz] -
FOREST LODGE PASTURES 42
森林 小屋 牧场 -

森林小屋牧场 42

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk] -
MY LORD PEMBROKE 44
我的 主 彭布罗克 -

彭布罗克大人 44

['naɪtən] [sen'seɪʃ(ə)n] , - [ɪ'klɪps] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːrd] ['pembruk] -
KNIGHTON SENSATION , LONGMYND ECLIPSE AND MY LORD PEMBROKE 46
奈顿 感觉 , - 蚀 和 我的 主 彭布罗克 -

《奈顿轰动》、《朗迈恩日蚀》和《彭布罗克勋爵46》

['naɪtən] [sen'seɪʃ(ə)n] -
KNIGHTON SENSATION 48
奈顿 感觉 -

奈顿轰动48

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk] [ɪn] ['hɑːrnɪs] -
MY LORD PEMBROKE IN HARNESS 50
我的 主 彭布罗克 在 马具 -

彭布罗克勋爵身着马具 50

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['devən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,
While living in Devon about a year ago ,
尽管 活的 在 德文郡 关于 一个 年 前 ,

大约一年前，我住在德文郡的时候，

[aɪ] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] [ænd; ənd] [faʊnd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['raɪdɪŋ]
I first became acquainted with the Welsh pony and found great pleasure in riding
我 第一的 成为 熟人 和 这 威尔士语 小马 和 成立 伟大的 乐趣 在 骑术
[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [leɪnz] [ænd; ənd] [baɪ] - [weɪz] [ʌv; əv]
and driving with my children through the charming lanes and by - ways of
和 驾驶 和 我的 孩子们 通过 这 迷人 车道 和 经过 - 方式 的
[ˌsaʊθ'westərn] ['ɪŋglənd] .
Southwestern England .
西南 英格兰 .

我第一次接触威尔士小马，就非常喜欢和孩子们一起骑马或驾车穿过英格兰西南部迷人的小路和乡间小道。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [greɪ]
I was so fortunate as to have at that time an attractive little gray
我 曾是 所以 幸运 作为 到 有 在 那 时间 一个 吸引人的 小的 灰色的
[mer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ləund] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn]
mare which was loaned to me by a friend who was spending the winter in
母马 哪个 曾是 借出的 到 我 经过 一个 朋友 WHO 曾是 开支 这 冬天 在
[fræns] .
France .
法国 .

当时我很幸运，拥有一匹漂亮的小灰马，是一位在法国过冬的朋友借给我的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mer] , ['pɑːrtli] [welʃ] , [wʌz; wəz] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] ,
This little mare , partly Welsh , was so cheerful and friendly ,
这 小的 母马 , 部分 威尔士语 , 曾是 所以 快乐 和 友好的 ,

这匹小母马有威尔士血统，它非常开朗友好。

[ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [iks'kəːʃənz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and seemed so much to enjoy our excursions into the country ,
和 似乎 所以 很多 到 享受 我们的 短途旅行 进入 这 国家 ,

他们似乎非常享受我们去乡间的短途旅行，

[ðæt] [aɪ] [felt] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [bɪ'haɪnd] [wen] [aɪ] [left] ['devən] .
that I felt sorry to leave her behind when I left Devon .
那 我 毛毡 对不起 到 离开 她 在后面 什么时候 我 左边 德文郡 .

离开德文郡时，我感到很遗憾把她留下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌndən] [hɔːrs] [ʃoʊ] ,
The following spring , at the London Horse Show ,
这 下列的 春天 , 在 这 伦敦 马 展示 ,

次年春天，在伦敦马展上，

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['splendɪd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['θɜːroʊbred] [welʃ] ['maʊnt(ə)n] ['pəuniz] ['rɪdn] [baɪ]
I saw some splendid specimens of thoroughbred Welsh mountain ponies ridden by
我 锯 一些 灿烂 标本 的 纯种马 威尔士语 山 小马 骑 经过
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我看到一些非常漂亮的纯种威尔士山地小马，由孩子们骑着。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][soʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ðæt][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
and **my** **wife** **and** **I** **were** **so** **attracted** **by** **them** **that** **we** **determined** **to**
和 我的 妻子 和 我 是 所以 吸引 经过 他们 那 我们 决定 到
[get] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'merɪkə] .
get **four** **or** **five** **and** **bring** **them** **to** **America** **.**
得到 四 或者 五 和 带来 他们 到 美国 .

我和妻子非常喜欢它们，于是决定买四五个带回美国。

['leɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['siːz(ə)n] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ʃoʊ] ,
Later **during** **the** **same** **season** **,** **at** **the** **Royal** **Agricultural** **Show** **,**
之后 期间 这 相同的 季节 , 在 这 皇家 农业 展示 ,

在同一季节的晚些时候，在皇家农业展上，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [fer] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
which **is** **the** **best** **fair** **of** **its** **kind** **in** **the** **world** **,**
哪个 是 这 最好的 公平的 的 它是 种类 在 这 世界 ,

这是世界上同类展会中最好的一个。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[**xii** **]**
[十二]

[十二]

[aɪ] [sɔː] ['meni] ['splendɪd] ['pəuniz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [welʃ] [briːd] ,
I **saw** **many** **splendid** **ponies** **of** **the** **Welsh** **breed** **,**
我 锯 许多 灿烂 小马 的 这 威尔士语 品种 ,

我看到了许多漂亮的威尔士小马，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and **had** **an** **opportunity** **to** **find** **out** **more** **particularly** **about** **them** **.**
和 有 一个 机会 到 寻找 出去 更多的 特别 关于 他们 .

并有机会更深入地了解他们。

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ðen] [plænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['pəuniz][ɑːn]
A **trip** **to** **Wales** **was** **then** **planned** **with** **a** **view** **of** **visiting** **the** **ponies** **on**
一个 旅行 到 威尔士 曾是 然后 计划 和 一个 看法 的 访问 这 小马 在
[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɪlz] [ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['briːdəz] [tuː; tə][help]
their **native** **hills** **and** **arranging** **with** **some** **owners** **and** **breeders** **to** **help**
他们的 本国的 丘陵 和 安排 和 一些 所有者 和 育种者 到 帮助
[ˌem 'iː] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
me **select** **a** **small** **herd** **for** **shipment** **to** **Boston** **.**
我 选择 一个 小的 一群 为了 运输 到 波士顿 .

于是，我计划去威尔士旅行，目的是去看看生活在它们家乡山丘上的小马，并与一些马主和饲养员商量，帮我挑选一小群小马运往波士顿。

[ɑːn] [ðɪs] [trɪp][aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [welʃ] ['kʌntri] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pəuniz][soʊ] [ə'træktɪv]
On **this** **trip** **I** **found** **the** **Welsh** **country** **so** **charming** **and** **the** **ponies** **so** **attractive**
在 这 旅行 我 成立 这 威尔士语 国家 所以 迷人 和 这 小马 所以 吸引人的
[ænd; ənd][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni] ['pəuniz][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ,
and **so** **different** **from** **any** **ponies** **I** **had** **known** **before** **,**
和 所以 不同的 从 任何 小马 我 有 已知 前 ,

这次旅行中，我发现威尔士乡村非常迷人，小马驹也十分可爱，与我以前见过的任何小马驹都截然不同。

[ðæt] [aɪ] [spent] [ˌɔːltə'geðər] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['kauntiz] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]

that	I	spent	altogether	several	weeks	in	Wales	and	the	border	counties	selecting	a
那	我	花费	共	一些	周	在	威尔士	和	这	边界	县	选择	一个

[hɜːrd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː]

herd	which	finally	amounted	to	about	twenty	-	five	of	the	best	of	the	true
一群	哪个	最后	金额	到	关于	二十	-	五	的	这	最好的	的	这	真的

['maʊnt(ə)n] [taɪp] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] .

mountain	type	that	I	could	obtain	.
山	类型	那	我	可以	获得	.

我总共花了几个星期的时间在威尔士和边境郡挑选牛群，最终挑选出了大约二十五头我能找到的最好的真正的山地牛。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk]

MY	LORD	PEMBROKE
我的	主	彭布罗克

彭布罗克大人

[welʃ] ['maʊnt(ə)n] ['poʊni] ['stæliən] .

Welsh	Mountain	Pony	Stallion	.
威尔士语	山	小马	骟	.

威尔士山地小马种公马。

['wɪnər] [ʌv; əv] [fɜːrst] [praɪz] [æt; ət] ['brɔktən] [fer] , - ,

Winner	of	First	Prize	at	Brockton	Fair	,	1912	,
优胜者	的	第一的	奖	在	布罗克顿	公平的	,	-	,

1912年布罗克顿博览会一等奖获得者

[fɔːr; fər] [best] ['poʊni] [ˌθɜːr'tiːn] [hændz] [ɔːr] ['ʌndər] [ʃoʊn] ['ʌndər] ['sæd(ə)l]

for	best	pony	thirteen	hands	or	under	shown	under	saddle
为了	最好的	小马	十三	双手	或者	在下面	所示	在下面	鞍

最佳矮种马，身高13掌或以下，需在马鞍下展示。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɔndərɪŋ] ['evər] [sɪns] ,

I	have	been	pondering	ever	since	,
我	有	到过	沉思	曾经	自从	,

从那时起，我一直在思考这个问题。

[nɑːt] ['oʊnli] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] ['sʌmwʌt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

not	only	how	I	might	improve	and	add	to	my	own	somewhat	superficial
不是	仅有的	如何	我	可能	提升	和	添加	到	我的	自己的	有些	浅

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] ,

knowledge	of	the	remarkable	qualities	of	the	Welsh	pony	,
知识	的	这	卓越	品质	的	这	威尔士语	小马	,

不仅在于如何提升和丰富我对威尔士小马卓越品质的略显肤浅的了解，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] .

but	also	how	I	might	bring	him	to	the	favorable	notice	of	my	countrymen	.
但	还	如何	我	可能	带来	他	到	这	有利	注意	的	我的	同胞们	.

但我也想知道如何才能让他获得同胞们的认可。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,

In	this	endeavor	I	was	fortunately	able	to	enlist	the	interest	of	my	cousin	,
在	这	努力	我	曾是	幸运的是	有能力的	到	入伍	这	兴趣	的	我的	表哥	,

在这个过程中，我很幸运地得到了我表弟的关注。

[mɪs] ['hwitni] , [huːz] [frend] , ['mɪsɪz] . ['ɑːlɪv] ['tɪlfɝd] ['dɑːrgən] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

Miss	Whitney	,	whose	friend	,	Mrs	.	Olive	Tilford	Dargan	,	was	at	that	time
错过	惠特尼	,	谁	朋友	,	太太	.	橄榄	蒂尔福德	达根	,	曾是	在	那	时间

['dʒɜːrniɪŋ] [θruː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

journeying	through	England	and	Wales	.
旅程	通过	英格兰	和	威尔士	.

惠特尼小姐的朋友奥利弗·蒂尔福德·达根夫人当时正在英格兰和威尔士旅行。

[mɪs] ['hwitni] [sɔː] [ðə; ði]

Miss	Whitney	saw	the
错过	惠特尼	锯	这

惠特尼小姐看到了

[['ɛks'viː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][prə'vaɪdɪd]['mɪsɪz] . ['dɑːrgən][kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi]

opportunity	that	lay	before	me	provided	Mrs	.	Dargan	could	be	won	to	a	study
机会	那	躺	前	我	假如	太太	.	达根	可以	是	韩元	到	一个	学习

[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni]['prɑːbləm] ,

of	the	pony	problem	,
的	这	小马	问题	,

摆在我面前的机会是，只要能说服达根夫人研究小马问题，一切皆有可能。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][set][hɜːr'self][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] —

and	promised	to	set	herself	at	once	to	the	attainment	of	this	object	—
和	承诺	到	放	她自己	在	一次	到	这	素养	的	这	目的	—

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] ['nɪrli]

although	she	did	say	that	such	a	call	upon	her	friend	was	about	as	nearly
虽然	她	做过	说	那	这样的	一个	称呼	之上	她	朋友	曾是	关于	作为	几乎

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdiːz]['riːəl][voʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] - ['wɪs(ə)l] [tuː; tə]['pænz][paɪps] .

related	to	that	lady's	real	vocation	as	a	yokel's	whistle	to	Pan's	pipes	.
有关的	到	那	女士的	真实的	职业	作为	一个	-	哨	到	平底锅	管道	.

她承诺会立即着手实现这个目标——尽管她也说过，这样拜访她的朋友与那位女士的真正职业之间的关系，就像乡巴佬的哨子与潘神的笛子之间的关系一样微不足道。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] ,

I	think	,	however	,
我	思考	,	然而	,

但我认为，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	author	of	the	following	letters	has	shown	a	true	idea	of	the
那	这	作者	的	这	下列的	信件	有	所示	一个	真的	主意	的	这

['dɪgnəti] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,

dignity	inherent	in	the	mission	to	which	she	was	summoned	,
尊严	固有	在	这	使命	到	哪个	她	曾是	被召唤	,

以下信件的作者展现了对她所肩负使命所蕴含的尊严的真正理解。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['rɪt(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

and	has	indeed	written	up	to	it	;
和	有	的确	书面	向上	到	它	;

而且确实写过相关文章；

[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] - [soʊld]
responding **to** **the** **request** **of** **her** **friend** **with** **a** **whole** **-** **souled**
回应 到 这 要求 的 她 朋友 和 一个 所有的 - 有灵魂的

['hɑːrtinəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][hɜːr; hər]['greɪtf(ə)l] [ˌbenɪ'fɪʃieri] .
heartiness **which** **makes** **me** **her** **grateful** **beneficiary** **.**
热情 哪个 制作 我 她 感激的 受益人 .

她全心全意地回应了朋友的请求，让我成为了她感激不尽的受益者。

[siː] . [ə; eɪ] . [es] .
C **.** **A** **.** **S** **.**
C . 一个 . S .

CAS

[dɪ'sembər] , - .
December **,** **1912** **.**
十二月 , - .

1912年12月。

[[ˌɛks'viː'aɪ]]
[**xvi** **]**
[十六]

[xvi]

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[**xvii** **]**
[十七]

[xvii]

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [raɪd]
A **MORNING** **RIDE**
一个 早晨 骑

晨间骑行

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]] [[wʌn]]
[**xviii** **]** **[** **1** **]**
[十八] [1]

[xviii][1]

[ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] — [hɪz; ɪz] ['pedɪgriː]
THE **WELSH** **PONY** **—** **HIS** **PEDIGREE**
这 威尔士语 小马 — 他的 谱系

威尔士矮种马——它的血统

['letər] ['nʌmbər] [wʌn] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
LETTER **NUMBER** **ONE** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
信 数字 一 [2] [3]

字母一[2][3]

['letər] ['nʌmbər] [wʌn]
LETTER **NUMBER** **ONE**
信 数字 一

信件编号一

['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
London **,** **England** **,** **July** **15** **,** **1911** **.**
伦敦 , 英格兰 , 七月 - , - .

英国伦敦，1911年7月15日。

[dɪr] [ə; eɪ] — — :
Dear **A** **—** **—** **:**
亲爱的 一个 — — :

亲爱的A——:

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːr][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər]

Some	months	ago	you	asked	me	to	tell	you	all	that	I	knew	or	could	discover
一些	几个月	前	你	问	我	到	告诉	你	全部	那	我	知道	或者	可以	发现

[ə'baʊt][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] .

about	the	Welsh	pony	.
关于	这	威尔士语	小马	.

几个月前，你让我把所有我所知道的或能发现的关于威尔士小马的信息都告诉你。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] .

I	will	tell	you	if	you	will	stand	the	listening	.
我	将要	告诉	你	如果	你	将要	站立	这	聆听	.

我会告诉你你是否能忍受听下去。

[fɔːr; fər] [sɪns] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [hɑːrt] [ænd; ənd][kæn; kən]

For	since	you	bade	me	I	have	taken	the	subject	to	heart	and	can
为了	自从	你	巴德	我	我	有	已采取	这	主题	到	心	和	能

[tɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] [dʌsk] .

talk	on	it	from	dawn	to	dusk	.
讲话	在	它	从	黎明	到	黄昏	.

自从你嘱咐我之后，我就把这件事记在心里，可以从早到晚谈论它。

[wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] — ['poʊni][ænd; ənd][aɪ] — [frʌm; frəm][ə'reɪbiə][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbiən] [sændz]

We	have	travelled	—	pony	and	I	—	from	Arabia	to	the	Lybian	sands
我们	有	旅行	—	小马	和	我	—	从	阿拉伯	到	这	利比亚	沙子

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌskændɪ'neɪviə][tuː; tə][ðə; ði]['mɪdlənd] ['siːz] ;

and	from	Scandanavia	to	the	midland	seas	;
和	从	斯堪的纳维亚	到	这	米德兰	海域	;

我和我的小马从阿拉伯半岛一路旅行到利比亚的沙漠，从斯堪的纳维亚半岛一路旅行到中部海域；

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ]['riːs(ə)nt] ['dʒɜːrni] [θruː] [weɪlz] — [ðæt] [lænd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

and	on	my	recent	journey	through	Wales	—	that	land	,	as	you	know	,
和	在	我的	最近的	旅行	通过	威尔士	—	那	土地	,	作为	你	知道	,

最近我去了一趟威尔士——你知道，那片土地.....

[ʌv; əv][oʊld] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] ['endləs] ['bæt(ə)l] — [aɪ] [kept] [bʌt; bət][hæf][æn; ən] [aɪ]

of	old	adventure	and	anguish	of	endless	battle	—	I	kept	but	half	an	eye
的	老的	冒险	和	痛苦	的	无尽的	战斗	—	我	保留	但	一半	一个	眼睛

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [skəːts][ʌv; əv]['roʊmæns] ;

in	pursuit	of	the	vanishing	skirts	of	Romance	;
在	追逐	的	这	消失	裙子	的	浪漫	;

昔日的冒险和无休止的战斗的痛苦——我只留了一丝余光去追寻浪漫的消逝的裙摆；

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [swept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['vɪstə][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['leɪdi]

the	other	eye	and	a	half	swept	along	the	vista	in	search	of	the	mountain	lady
这	其他	眼睛	和	一个	一半	扫荡	沿着	这	景色	在	搜索	的	这	山	女士

[huː] [trɪps][soʊ] ['hænsəmli] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɔːr] [fiːt] [ðæt] [sɜːr] [ˌfiːnə'koʊdəs] - ,

who	trips	so	handsomely	on	her	four	feet	that	Sir	Phenacodus	Primaevus	,
WHO	旅行	所以	英俊地	在	她	四	脚	那	先生	菲纳科杜斯	-	,

另一只眼睛扫过远方，寻找那位四肢轻盈、步履矫健的山中女子，以至于菲纳科杜斯·普里马埃夫斯爵士.....

[kʊd; kəd][hiː; hi][bɪ'hoʊld][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːs(ə)l] [rɪ'triːt] , [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz]

could	he	behold	her	from	his	fossil	retreat	,	would	acknowledge	his
可以	他	看哪	她	从	他的	化石	撤退	,	会	承认	他的

[sək'ses] [æz; əz][æn; ən]['ænsestər] ,

success	as	an	ancestor	,
成功	作为	一个	祖先	,

如果他能从他的化石隐居处看到她，他作为祖先的成就就会得到认可。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][sə'saɪəti] . [[fɔːr]]

whatever	may	have	been	his	discouragements	in	prehistoric	society	.	[	4	]
任何	可能	有	到过	他的	沮丧	在	史前	社会	.	[	4	]

无论他在史前社会中遭遇过怎样的挫折。[4]

[æt; ət][fɜːrst] , [ə'wer] [ʌv; əv][maɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːkwaɪn] ,

At	first	,	aware	of	my	weakness	for	the	equine	,
在	第一的	,	意识到的	的	我的	弱点	为了	这	马科动物	,

起初，我意识到自己对马的喜爱，

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sə'kʌmd] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɑːrmər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gretəbl] [heɪst] ,

I	was	afraid	that	I	had	succumbed	to	my	charmer	with	regrettable	haste	,
我	曾是	害怕的	那	我	有	屈服了	到	我的	魔术师	和	令人遗憾	匆忙	,

我害怕自己会因为仓促而对那位迷人的男人屈服，令人后悔莫及。

[bʌt; bət][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['oʊnli] [fɪkst] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz] [ðæt]

but	association	only	fixed	my	loyalty	and	sustained	the	credentials	that
但	协会	仅有的	固定的	我的	忠诚	和	持续	这	证书	那

[hiː; hi] [werz] [ɑːn] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	wears	on	every	inch	of	him	.
他	穿着	在	每一个	英寸	的	他	.

但这种交往只会让我更加忠诚，并巩固他身上处处体现的信誉。

[let] [ˌem 'iː] [pə'renθəˌsaɪz] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Let	me	parenthesize	here	and	have	done	with	it	,
让	我	插	这里	和	有	完毕	和	它	,

我就在这里加个括号，然后就此打住吧。

[ðæt] [ɪf] [aɪ][juːz][maɪ]['dʒendəz][ɪn] ['hoʊpləs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] , [ɔːr][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][əˌpɑːlə'dʒetɪk]

that	if	I	use	my	genders	in	hopeless	interchange	,	or	am	forced	to	the	apologetic
那	如果	我	使用	我的	性别	在	绝望	交汇处	,	或者	是	强制	到	这	道歉的

" [ˌaɪ 'tiː] ,

"	it	,
"	它	,

如果我在毫无希望的性别互换中使用我的性别，或者被迫道歉说“它”，

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði][seks][æz; əz][best][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	you	must	extricate	the	sex	as	best	you	can	,
"	你	必须	解脱	这	性别	作为	最好的	你	能	,

你必须尽你所能地将性行为剥离出来。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['redʒɪstər][jʊr; jər][oʊld] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	re	-	register	your	old	vow	to	reform	the	English	language	.
和	关于	-	登记	你的	老的	发誓	到	改革	这	英语	语言	.

并重新立下你改革英语语言的旧誓言。

" [ʃiː; ʃi] " [wɪl] [ə'plaɪ] [bʌt; bət] ['luːdɪkrəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['gælənt] [ɪn'taɪər] [ðæt] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə]

"	She	"	will	apply	but	ludicrously	to	the	gallant	entires	that	were	asked	to
"	她	"	将要	申请	但	荒谬地	到	这	英勇	条目	那	是	问	到

[ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [best] [steps] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ;

exhibit	their	best	steps	before	me	;
展览	他们的	最好的	步骤	前	我	;

“她”这个词用在我面前显得非常荒谬，因为那些被要求在我面前展示他们最佳舞步的英勇参赛者们.....

[ænd; ənd] " [hiː; hi] " [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][maɪ][pen] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][sʌm; səm]

and	"	he	"	does	not	come	naturally	to	my	pen	if	I	have	in	mind	some
和	"	他	"	做	不是	来	自然	到	我的	笔	如果	我	有	在	头脑	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['mɛrz] [huːz] [ə'kweɪntəns] [aɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˌem 'iː] [θruː] [pæs]

of	the	graceful	mares	whose	acquaintance	I	made	as	they	drew	me	through	pass
的	这	优美	母马	谁	熟人	我	制成	作为	他们	画	我	通过	经过

[ænd; ənd]['oʊvər]['brɪn] ,

and	over	bryn	,
和	超过	布林	,

如果我脑海中浮现出那些优雅的母马的形象，当我与它们结识，它们拉着我穿过山口和布林时，我就很难自然而然地想到“他”这个词。

['ɔ:lməʊst] [kəu'ketɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][leɪd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [jet] ['mɑ:dɪst][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [fɔ:r; fər]

almost	coquetting	with	the	task	laid	upon	them	,	yet	modest	withal	,	for
几乎	卖弄风情	和	这	任务	铺设	之上	他们	,	然而	谦虚的	此外	,	为了

[ðə; ði] [welʃ] ['pɒʊni] ,

the	Welsh	pony	,
这	威尔士语	小马	,

它们几乎带着几分娇媚地接受着赋予它们的任务，但同时又保持着谦逊，对于威尔士小马来说，

[bi:; bi][ðə; ði]['prɒʊnaʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , ['nevər] [fə'gets] ['mænərz] .

be	the	pronoun	what	it	may	,	never	forgets	manners	.
是	这	代词	什么	它	可能	,	绝不	忘记了	礼仪	.

无论使用什么代词，都绝不会忘记礼貌。

[ɪm'pɔ:rtɪd] [welʃ] ['stæliən] ['reɪnbɒʊ]

IMPORTED	WELSH	STALLION	RAINBOW
进口	威尔士语	鹭	彩虹

进口威尔士种马彩虹

['wɪnər] [ʌv; əv] ['meni] ['praɪzɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

Winner	of	many	prizes	in	England	and	Wales	.
优胜者	的	许多	奖品	在	英格兰	和	威尔士	.

曾荣获英格兰和威尔士多项奖项。

['ʌndər] [twelv] [hændz]

Under	twelve	hands
在下面	十二	双手

十二手

['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði][əu'limpiə] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [hɔ:rs] [ʃoʊ] ,

Later	,	at	the	Olympia	,	during	the	International	Horse	Show	,
之后	,	在	这	奥林匹亚	,	期间	这	国际的	马	展示	,

后来，在奥林匹亚国际马术表演赛期间，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['fætʃuəsli] ['hæpi] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['steiblz] .

I	spent	a	fatuously	happy	time	in	the	stables	.
我	花费	一个	愚蠢地	快乐的	时间	在	这	马厩	.

我在马厩里度过了一段无比快乐的时光。

['meni] ['poʊni] [taɪps] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [ænd; ənd]['noʊbli] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər][kaɪnd] ,

Many	pony	types	were	exhibited	,	and	nobly	they	represented	their	kind	,
许多	小马	类型	是	展出	,	和	高贵地	他们	代表	他们的	种类	,

展出了许多不同品种的小马，它们都出色地代表了各自的品种。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [nʌn] [soʊ] [lʌv] - [ɪn'spaɪərɪŋ][æz; əz][ðə; ði] [[faɪv]]

but	I	found	none	so	love	-	inspiring	as	the	[	5	]
但	我	成立	没有任何	所以	爱	-	鼓舞人心	作为	这	[	5	]

但我发现没有哪个比[5]更能激发爱的灵感。

['lɪt(ə)l] ['kɑ:ŋkərər] [frʌm; frəm]['kimrik] , " ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r] , " [oʊnd] [baɪ][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['gɪlbi] .

little	conqueror	from	Cymric	,	"	Shooting	Star	,	"	owned	by	Sir	Walter	Gilbey	.
小的	征服者	从	威尔士语	,	"	射击	星星	,	"	拥有	经过	先生	沃尔特	吉尔贝	.

来自威尔士的小征服者"流星"，是沃尔特·吉尔贝爵士的坐骑。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dæpl] - [greɪ] , [ɪ'lev(ə)n][hændz] [haɪ] , [ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt] [ʃeɪp] [ænd; ənd][brɪm] - [fʊl]

He	is	a	dapple	-	gray	,	eleven	hands	high	,	of	perfect	shape	and	brim	-	full
他	是	一个	斑纹	-	灰色的	,	十一	双手	高的	,	的	完美的	形状	和	帽檐	-	满的

[ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

of	spirit	,
的	精神	,

他是一匹灰褐色斑驳的骏马，身高十一掌，体态匀称，精神抖擞。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][self] - ['kɑːnʃəs] [kaɪnd] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [grə'tuːɪtəs] [dɪ'spleɪ] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'bæʃt] ,

not	of	the	self	-	conscious	kind	,	eager	for	gratuitous	display	,	but	unabashed	,
不是	的	这	自己	-	有意识的	种类	,	渴望的	为了	无偿的	展示	,	但	毫不掩饰	,

['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'menətiz] ,

careful	of	the	amenities	,
小心	的	这	便利设施	,

不是那种矫揉造作、急于炫耀的类型，而是坦率真诚、注重细节的类型。

[ænd; ənd] [ə'vaʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] [ɪf] [juː; jʊ]

and	avowing	with	all	the	grace	in	him	that	he	will	be	your	friend	if	you
和	宣称	和	全部	这	优雅	在	他	那	他	将要	是	你的	朋友	如果	你

[tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .

choose	to	be	his	.
选择	到	是	他的	.

他以他全部的恩典向你保证，如果你选择成为他的朋友，他也会成为你的朋友。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn]['diːfekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv][teɪl] ,

If	he	has	one	defect	it	is	a	parsimony	of	tail	,
如果	他	有	一	缺点	它	是	一个	节俭	的	尾巴	,

如果他有一个缺点，那就是尾巴的简约性。

[ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][əd'maɪərəz] [meɪk] [ðæt] ['krɪtɪsɪzəm] ;

though	I	heard	none	of	his	thousands	of	admirers	make	that	criticism	;
尽管	我	听到	没有任何	的	他的	数千	的	仰慕者	制作	那	批评	;

虽然我没有听到他的成千上万的仰慕者中有人提出过这种批评；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ɪn] [truː] [ə'reɪbiən] [staɪl] .

and	he	carries	it	up	and	out	in	true	Arabian	style	.
和	他	携带	它	向上	和	出去	在	真的	阿拉伯	风格	.

他以典型的阿拉伯风格，将它扛了起来，走了出去。

[ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'reɪd] — [ðə; ði]

In	the	arena	,	when	all	of	the	horses	came	in	for	the	general	parade	—	the
在	这	竞技场	,	什么时候	全部	的	这	马匹	来了	在	为了	这	一般的	游行	—	这

[bɪg] ['klaɪdzˌdel] [fɜːrst] ,

big	Clydesdales	first	,
大的	克莱兹代尔马	第一的	,

在竞技场上，当所有马匹进入游行队伍时——首先是高大的克莱兹代尔马，

['fɑːloʊd] [baɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [briːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['endɪŋ]

followed	by	representatives	of	nearly	every	breed	in	the	world	,	the	procession	ending
随后	经过	代表	的	几乎	每一个	品种	在	这	世界	,	这	游行	结束

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiː] ['ʃetlənd] ,

with	a	wee	Shetland	,
和	一个	哇	设得兰群岛	,

随后是世界上几乎所有品种的代表，游行队伍最后是一匹娇小的设得兰矮种马。

[huːz] ['mɪstrəs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ˌdʒuli'ænə][ʌv; əv] ['hɑːlənd] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr]

whose	mistress	is	the	little	Princess	Juliana	of	Holland	—	it	was	Shooting	Star
谁	情妇	是	这	小的	公主	朱莉安娜	的	荷兰	—	它	曾是	射击	星星

[ðæt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pʌlsɪv] ['griːtɪŋ] — [æn; ən] [ə'plɔːz] [ʌv; əv] [lʌv] [iː'vəukt] [baɪ][hɪz; ɪz]

that	received	the	most	impulsive	greeting	—	an	applause	of	love	evoked	by	his
那	已收到	这	最多	冲动	问候	—	一个	掌声	的	爱	唤起	经过	他的

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['diənis] ,

irresistible	dearness	,
无法抗拒	亲爱的	,

他的情妇是荷兰的小公主朱莉安娜——"流星"受到了最热烈的欢迎——他那令人无法抗拒的可爱魅力赢得了爱的掌声。

['biləuɪŋ] [wer] [hiː; hi] [pæst] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkɪt] .

billowing	where	he	passed	until	he	completed	the	great	circuit	.
翻滚	在哪里	他	通过了	直到	他	完全的	这	伟大的	电路	.

他所到之处，风浪翻滚，直到他完成伟大的环游。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] ['deɪli] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['traɪʌmf]

I	had	the	assurance	of	others	who	daily	haunted	the	Show	that	this	triumph
我	有	这	保证	的	其他的	WHO	日常的	闹鬼的	这	展示	那	这	胜利

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒen(ə)rəl] [pə'reɪd] ;

was	a	feature	of	every	general	parade	;
曾是	一个	特征	的	每一个	一般的	游行	;

我从那些每天都去观看展览的人那里得到保证，这种胜利是每次大型游行的特色；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [waɪ] ?

and	it	was	then	that	I	began	to	ask	a	certain	Why	?
和	它	曾是	然后	那	我	开始	到	问	一个	肯定	为什么	?

正是在那时，我开始问自己一个问题：为什么？

[waɪ] [[sɪks]]

Why	[	6	]
为什么	[	6	]

为什么[6]

[ɪz][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪmətri] [ðæt] ['sʌbdʒəˌgeɪts][æt; ət] [saɪt] ,

is	the	Welsh	pony	gifted	with	a	symmetry	that	subjugates	at	sight	,
是	这	威尔士语	小马	天才	和	一个	对称	那	征服者	在	视线	,

威尔士小马天生具有令人一见倾心的对称美。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kɑːndʒənərz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [æn; ən][ɑːn'sɑːmb(ə)l] [huːz] [maɪld] [ʌn'geinlinis] [mʌst; məst]

while	his	congeners	too	often	show	an	ensemble	whose	mild	ungainliness	must
尽管	他的	同系物	也	经常	展示	一个	合奏	谁	温和的	笨拙	必须

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][best][ʌv; əv] [frendz] ?

be	admitted	by	their	best	of	friends	?
是	承认	经过	他们的	最好的	的	朋友们	?

而他的同辈人却常常表现出一种略显笨拙的姿态，就连他们最好的朋友也不得不承认这一点？

[waɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [waɪld]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] , [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ]

Why	,	with	the	hardihood	of	the	half	-	wild	forager	,	and	unflagging
为什么	,	和	这	坚韧	的	这	一半	-	荒野	觅食者	,	和	不间断

[ɪn'dʊrəns] ,

endurance	,
耐力	,

为什么？凭借着半野生觅食者的顽强意志和不屈不挠的毅力，

[dʌz] [hiː; hi] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['kerfəli]

does	he	display	the	grace	and	bearing	that	we	associate	with	carefully
做	他	展示	这	优雅	和	轴承	那	我们	联系	和	小心

[tendid] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['pedɪgriː] ?

tended	animals	of	pedigree	?
倾向于	动物	的	谱系	?

他是否展现出我们通常认为精心照料的纯种动物所应有的优雅和风度？

[ðə; ði]['eksmuə][ænd; ənd] ['dɑːtmuə] [taɪps] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [dɪ'griː] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [haɪ]

The	Exmoor	and	Dartmoor	types	only	in	a	moderate	degree	show	signs	of	high
这	埃克斯穆尔	和	达特穆尔	类型	仅有的	在	一个	缓和	程度	展示	标志	的	高的

[dɪ'sent] ,

descent	,
下降	,

埃克斯穆尔和达特穆尔类型的马匹只有中等程度地表现出高血统的迹象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz][ʌv; əv][ðə; ði] [felz] ([ðoʊ] [aɪ][maɪnd][ˌem 'iː] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvəbl] [treɪts]

and	the	ponies	of	the	Fells	(	though	I	mind	me	well	of	the	lovable	traits
和	这	小马	的	这	费尔斯	(	尽管	我	头脑	我	出色地	的	这	可爱的	特征

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃaiəz] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd]

of	some	of	my	neighbors	among	them	up	in	the	shires	of	Cumberland
的	一些	的	我的	邻居	之中	他们	向上	在	这	郡	的	坎伯兰

[ænd; ənd] [wɛst'mɔrlənd]) [ɑːr; ər] [ɪn'duːbɪtəbli] ['pliːbiən] ,

and	Westmoreland	)	are	indubitably	plebian	,
和	韦斯特摩兰	)	是	无疑	平民	,

而费尔斯山的矮种马（尽管我对坎伯兰郡和威斯特摩兰郡的一些邻居矮种马的可爱之处印象深刻）无疑是平民的。

[waɪl] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][ɪz][ə; eɪ] [pə'trɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst] [hɪl] .

while	the	Welsh	pony	is	a	patrician	on	his	wildest	hill	.
尽管	这	威尔士语	小马	是	一个	贵族	在	他的	最狂野的	爬坡道	.

而威尔士小马在最崎岖的山坡上也像个贵族。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hoʊld][ə; eɪ] [briːf] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [briːdz] [kən'fes] [hɪz; ɪz][suːˌpɪri'ɔːrəti][ɪn] [pɔɪnts] [ðæt]

Even	those	who	hold	a	brief	for	other	breeds	confess	his	superiority	in	points	that
甚至	那些	WHO	抓住	一个	简短的	为了	其他	品种	承认	他的	优势	在	积分	那

[stæmp][hɪm; ɪm] " [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

stamp	him	"	of	the	blood	.
邮票	他	"	的	这	血	.

即使是那些为其他品种辩护的人，也承认他在某些方面具有优越性，这些方面体现了他的"血统"。

" ['paːrkɪnsən] [prə'kleimz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]['poʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][lɔːrd]['luːkəs] ,

"	Parkinson	proclaims	him	the	perfect	pony	of	the	kingdom	,	and	Lord	Lucas	,
"	帕金森	宣称	他	这	完美的	小马	的	这	王国	,	和	主	卢卡斯	,

帕金森宣称他是王国里最完美的骏马，而卢卡斯勋爵也如此评价他。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] ['poʊni] ,

who	for	some	years	has	been	engaged	in	improving	the	New	Forest	pony	,
WHO	为了	一些	年	有	到过	已订婚的	在	改善	这	新的	森林	小马	,

他多年来一直致力于改良新森林小马，

[sez] , ['æftər][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [streɪnz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː][ðə; ði]

says	,	after	an	excursion	in	search	of	desirable	strains	to	introduce	into	the
说道	,	后	一个	短途旅行	在	搜索	的	理想	菌株	到	介绍	进入	这

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

他说，在一次寻找适合引入森林的理想品种的考察之后，

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['pəuniz][ɪn] [weɪlz] ;

that	he	found	the	best	ponies	in	Wales	;
那	他	成立	这	最好的	小马	在	威尔士	;

他在威尔士找到了最好的小马；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [['sɛvən]]

and	he	has	confirmed	his	judgment	by	the	purchase	of	[	7	]
和	他	有	确认的	他的	判断	经过	这	购买	的	[	7	]

他通过购买[7]来证实了他的判断。

" ['deɪlaɪt] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'mɑːðənʃə(r)] ['poʊni][ʌv; əv][prɪ'poʊtənt] ['prɑːmɪs] , [fɔːr; fər] [ə'laɪəns]

"	Daylight	,	"	a	young	Carmarthenshire	pony	of	prepotent	promise	,	for	alliance
"	日光	,	"	一个	年轻的	卡马森郡	小马	的	优势	承诺	,	为了	联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [stɑːk] .

with	the	Forest	stock	.
和	这	森林	库存	.

"日光"，一匹前途无量的年轻卡马森郡小马，将与森林马群结盟。

['sɜːrtʃlaɪt] — ['poʊni] [mer]
SEARCHLIGHT — PONY MARE
探照灯 — 小马 母马

探照灯——小马

[ðə; ði] ['briːdər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [siːmz] [pər'tɪkjələrli] ['eɪb(ə)l][ɪn] ['ædɪŋ] " [laɪts] " [tuː; tə][ə; eɪ]
The breeder of Daylight seems particularly able in adding " lights " to a
这 育种者 的 日光 似乎 特别 有能力的 在 添加 " 灯 " 到 一个
[ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [huːz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ʃaɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['stɑːrlaɪt] ,
constellation whose first impulse to shine came from Dyoll Starlight ,
星座 谁 第一的 冲动 到 闪耀 来了 从 - 星光 ,

日光星的培育者似乎特别擅长为星座增添"光芒"，而这个星座最初的闪耀灵感则来自迪奥尔星光。

[ə; eɪ]['saɪər] [huː] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['eni][dɪ'zaɪər][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [laɪt] ['ʌndər][ə; eɪ]
a sire who cannot be accused of any desire to hide his light under a
一个 父系 WHO 不能 是 被告 的 任何 欲望 到 隐藏 他的 光 在下面 一个
['bʊʃl] .
bushel .
蒲式耳 .

一位绝不会甘于埋没自己才华的父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [gliːmz] [nɑːt] ['mɪrli] [frʌm; frəm][wʌn] [hɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
It gleams not merely from one hill , but a hundred ,
它 闪光 不是 仅仅 从 一 爬坡道 , 但 一个 百 ,

它不仅在一座山上闪耀，而是在一百座山上闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːdər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪn] ['rerli] [feɪlz] [tuː; tə]
and the breeder so happy as to own a bit of this strain rarely fails to
和 这 育种者 所以 快乐的 作为 到 自己的 一个 少量 的 这 拉紧 很少 失败 到
['ædvərtaɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][praɪz] .
advertise his good fortune in the name he gives to his prize .
广告 他的 好的 财富 在 这 姓名 他 给予 到 他的 奖 .

而有幸拥有这种品种的育种者，往往会通过给爱犬取名来宣扬自己的好运。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['stɑːrlaɪt] , - — ['iːv(ə)n] ['skaɪˌlaɪts] ! — [ɪn] [rɪ'piːtɪd]
The result is a confusion of Starlights , Greylights — even Skylights ! — in repeated
这 结果 是 一个 困惑 的 星光 , - — 甚至 天窗 ! — 在 重复
['sɪriːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] ['stɑːrlaɪt] [iː] ,
series distinguished as Starlight II ,
系列 杰出的 作为 星光 二 ,

结果是，星光灯、灰光灯，甚至天光灯都出现了混淆，在重复的系列中被标记为星光灯 II，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dæzld] [ɪn'vestɪgeɪtər] [preɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'klɪps] .
III , etc . , until the dazzled investigator prays for an eclipse .
三、 , ETC . , 直到 这 眼花缭乱 研究者 祈祷 为了 一个 蚀 .

III 等，直到被日食迷惑的调查员祈祷发生日食。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
I take it , however ,
我 拿 它 , 然而 ,

不过，我猜是这样。

[æz; əz][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l][saɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['kʌmər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪz] [ɪ'klept]
as a hopeful sign that one of the latest comers to the circle is yclept
作为 一个 充满希望 符号 那 一 的 这 最新的 来者 到 这 圆圈 是 yclept
['reɪdiəm] .
Radium .
镭 .

令人欣慰的是，最新加入这个圈子的成员之一是 yclept Radium。

[bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] ['pəuniz] [meɪks] [wʌn]['liːniənt][tuː; tə][ðə; ði][praɪd] [ðæt] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

But	to	know	these	ponies	makes	one	lenient	to	the	pride	that	clings	to	the
但	到	知道	这些	小马	制作	一	宽容	到	这	自豪	那	黏附	到	这

['fæməli] [neɪm] .

family	name	.
家庭	姓名	.

但了解这些小马驹之后，人们就会对家族名誉所承载的骄傲心生宽容。

[aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ['stɑːrlaɪt] , [ænd; ənd]

I	send	you	a	photograph	of	Searchlight	,	a	daughter	of	Dyoll	Starlight	,	and
我	发送	你	一个	照片	的	探照灯	,	一个	女儿	的	-	星光	,	和

['grændɔːtər] [ʌv; əv]['mɜːrlɪn] - ,

granddaughter	of	Merlyn	Myddfai	,
孙女	的	梅林	-	,

我寄给你一张 Searchlight 的照片，她是 Dyoll Starlight 的女儿，也是 Merlyn Myddfai 的孙女。

[huː] [wʌz; wəz][soʊld]['ɪntuː] [ɔː'streɪliə] .

who	was	sold	into	Australia	.
WHO	曾是	卖	进入	澳大利亚	.

被卖到澳大利亚的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə] ['deɪlaɪt] , [bɔːt] [baɪ][lɔːrd]['luːkəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['sʌnlaɪt] ,

She	is	a	sister	to	Daylight	,	bought	by	Lord	Lucas	,	and	also	to	Sunlight	,
她	是	一个	姐姐	到	日光	,	买	经过	主	卢卡斯	,	和	还	到	阳光	,

她是"日光"(Daylight）的姐妹，也是"阳光"(Sunlight）的姐妹，后者是卢卡斯勋爵买下的。

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [oʊld]['poʊni] [mer] , [ʌn'daʊtɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[eɪt]]

a	three	-	year	old	pony	mare	,	undoubtedly	with	a	[	8	]
一个	三	-	年	老的	小马	母马	,	无疑	和	一个	[	8	]

一匹三岁的小母马，无疑有[8]

['sɪntɪleɪtɪŋ] ['fjuːtʃər] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æt; ət]['swɔnsi; -zi] ['dʊrɪŋ]

scintillating	future	,	who	will	be	exhibited	for	the	first	time	at	Swansea	during
闪烁的	未来	,	WHO	将要	是	展出	为了	这	第一的	时间	在	斯旺西	期间

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['poʊni] [ʃoʊ] ,

the	National	Pony	Show	,
这	国家的	小马	展示	,

这匹前途无量的马将在斯旺西举行的全国小马展上首次亮相。

['wɪðər] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]

whither	I	intend	to	go	just	to	have	sight	of	some	of	the	exquisite
往哪里去	我	打算	到	去	只是	到	有	视线	的	一些	的	这	精美的

[jʌŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɔːl]['oʊvər] [weɪlz] [sɪns] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]

young	things	that	are	springing	up	all	over	Wales	since	the	recent	awakening	of
年轻的	事物	那	是	弹簧	向上全部		超过	威尔士	自从	这	最近的	唤醒	的

['tæfi] [ðə; ði] ['θrɪfti] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['poʊni][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['æsets]

Taffy	the	Thrifty	to	the	fact	that	the	pony	is	one	of	the	most	profitable	assets
太妃糖	这	节俭	到	这	事实	那	这	小马	是	一	的	这	最多	有利可图	资产

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

我打算去那里看看，自从节俭的塔菲最近意识到小马是威尔士最赚钱的资产之一以来，威尔士各地涌现出了许多精致的年轻事物。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

The	photograph	of	Searchlight	is	somewhat	unfair	to	her	beauty	.
这	照片	的	探照灯	是	有些	不公平	到	她	美丽	.

这张《探照灯》的照片多少有些辜负她的美貌。

[ðə; ði] [slaɪt] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['kɔːsnz] [ðə; ði][noʊz][ænd; ənd]['waidnz][ðə; ði]['loʊər][dʒɔː]

The	slight	turn	of	the	head	coarsens	the	nose	and	widens	the	lower	jaw
这	轻微	转动	的	这	头	粗化	这	鼻子	和	加宽	这	降低	颚

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnpə'trɪʃən] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪnt] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]

with	an	unpatrician	suggestion	of	which	there	is	no	hint	when	she	is
和	一个	非贵族	建议	的	哪个	那里	是	不	暗示	什么时候	她	是

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn]['vɪvɪd] ['sʌbstəns] .

before	you	in	vivid	substance	.
前	你	在	生动	物质	.

她微微侧头，鼻子显得粗壮，下颚显得宽阔，给人一种不入流的印象，而当她真容鲜活地出现在你面前时，你却丝毫察觉不到这一点。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , - , ['poʊzɪz] [mɔːr] [sək'sesfəli] , [bʌt; bət][aɪ][send][juː; jʊ] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɔːlsoʊ]

Her	brother	,	Greylight	,	poses	more	successfully	,	but	I	send	you	Searchlight	also
她	兄弟	,	-	,	姿势	更多的	成功地	,	但	我	发送	你	探照灯	还

,

,

,

她的哥哥灰光摆造型更成功，但我还是把探照灯也发给你了。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'taɪərd][laɪf] , [bʌt; bət] ['meɪnli]

partly	because	she	is	a	lady	,	and	of	a	more	retired	life	,	but	mainly
部分	因为	她	是	一个	女士	,	和	的	一个	更多的	退休	生活	,	但	主要

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['ɪləstreɪts] ,

because	she	illustrates	,
因为	她	图示	,

部分原因是她是一位女士，而且过着比较退休的生活，但主要原因是她是一位插画家。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] , [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [θɪŋ] [kɔːld] " ['poʊni] ['kærəktər] ,

so	far	as	may	be	in	a	photograph	,	that	indefinable	thing	called	"	pony	character	,
所以	远的	作为	可能	是	在	一个	照片	,	那	无法定义的	事物	称为	"	小马	特点	,

就照片而言，那种难以言喻的"小马性格"

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][daɪ'leɪtɪŋ][ɑːn]['leɪtər] .

"	which	you	will	find	me	dilating	on	later	.
"	哪个	你	将要	寻找	我	扩张	在	之后	.

稍后你会发现我对此进行了更详细的阐述。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [waɪ] .

Just	now	I	want	to	get	back	to	my	Why	.
只是	现在	我	想	到	得到	后退	到	我的	为什么	.

我现在只想回到我的初心。

[ðə; ði] ['feɪməs] [welʃ] ['stæliən] -

THE	FAMOUS	WELSH	STALLION	GREYLIGHT
这	著名的	威尔士语	骟	-

著名的威尔士种马灰光

[wʌt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv]['hɑːrdi]

What	in	the	history	of	the	Welsh	pony	will	explain	this	union	of	hardy
什么	在	这	历史	的	这	威尔士语	小马	将要	解释	这	联盟	的	耐寒的

['wɪldərnəs] ['kwɑːlətiz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrm][æz; əz]['pɜːrfɪkt][æz; əz][ðæt] [prə'duːst] [ɪn][ə'reɪbiə]['æftər] [tuː]

wilderness	qualities	with	a	form	as	perfect	as	that	produced	in	Arabia	after	two
荒野	品质	和	一个	形式	作为	完美的	作为	那	生产	在	阿拉伯	后	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dʒeləs] ['briːdɪŋ] ?

thousand	years	of	jealous	breeding	?
千	年	的	嫉妒的	选育	?

威尔士矮种马的历史中，究竟是什么原因导致它既拥有顽强的野外生存能力，又拥有像阿拉伯矮种马经过两千年精心培育后所达到的完美体型?

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['di:lɚz] [ænd; ənd] [[naɪn]]

I	asked	the	question	of	dealers	and	[	9	]
我	问	这	问题	的	经销商	和	[	9	]

我询问了经销商的问题[9]

['bri:dəz] [ænd; ənd]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənts] .

breeders	and	oldest	inhabitants	.
育种者	和	最老	居民	.

繁殖者和最古老的居民。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tu:; tə][æsk][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['poʊni][hɪm'self] ;

I	went	to	the	hills	to	ask	it	of	the	pony	himself	;
我	去	到	这	丘陵	到	问	它	的	这	小马	他自己	;

我到山上去亲自问了那匹小马;

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][tu:; tə][æsk][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv]['relɪks][ænd; ənd] [toʊmz] ; ['fɑ:loʊɪŋ]

and	to	the	British	Museum	to	ask	it	of	relics	and	tomes	;	following
和	到	这	英国	博物馆	到	问	它	的	遗物	和	巨著	;	下列的

[maɪ] " [waɪ] " [tu:; tə][ə'reɪbiə] ,

my	"	Why	"	to	Arabia	,
我的	"	为什么	"	到	阿拉伯	,

并前往大英博物馆询问文物和典籍；追寻我前往阿拉伯的"初心"，

[tu:; tə] ['lɪbiə] , [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] " ['elɪfənt] [bed] " [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪtn] ['plaistəusi:n] ,

to	Libya	,	and	back	to	the	"	elephant	bed	"	of	the	Brighton	Pleistocene	,
到	利比亚	,	和	后退	到	这	"	大象	床	"	的	这	布莱顿	更新世	,

[wer] [aɪ] [stɑ:pt] ;

where	I	stopped	;
在哪里	我	停止	;

前往利比亚，然后回到布莱顿更新世的"象床"，我在那里停留了一会儿;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ðɪ] [welʃ] ['poʊni][bɪ'gæn] ,

for	there	,	it	seemed	to	me	,	the	Welsh	pony	began	,
为了	那里	,	它	似乎	到	我	,	这	威尔士语	小马	开始	,

在我看来，威尔士小马就是从那里开始的。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ri:sɜ:rtʃ] [pə'mits] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

so	far	as	research	permits	him	to	have	a	beginning	.
所以	远的	作为	研究	许可证	他	到	有	一个	开始	.

就研究允许他着手开展的工作而言。

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ˌni:ə'lɪθɪk] [mæn]['ɪntu:][ðə; ðɪ][ˌpæli:əu'zəuik; -ˌpei-]['eɪdʒɪz] ,

To	follow	him	beyond	neolithic	man	into	the	paleozoic	ages	,
到	跟随	他	超过	新石器时代	男人	进入	这	古生代	年龄	,

为了追溯他从新石器时代到古生代的历程，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən][oʊld]['fɑ:ðər] [hɪ'pɛəriən] ['pʌzlɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi]

when	he	was	merely	an	old	father	Hipparion	puzzling	as	to	whether	he
什么时候	他	曾是	仅仅	一个	老的	父亲	希帕里翁	令人费解	作为	到	无论	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:g][ænd; ənd] [ˌʌn'ɛntərˌpraɪzɪŋli] [ɪ'vɑ:lv] ['ɪntu:][ə; eɪ]['teɪpər] ,

should	remain	in	his	bog	and	unenterprisingly	evolve	into	a	tapir	,
应该	保持	在	他的	沼泽	和	缺乏进取心	发展	进入	一个	貘	,

当他还是一只年迈的希帕里翁父亲时，他正苦恼于自己是否应该留在沼泽里，毫无进取心地进化成一只貘。

[ɔ:r][goʊ]['ɪntu:] [di:pər] [ænd; ənd] ['wetər] ['ri:dʒənz][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] ['raɪnoʊ] ,

or	go	into	deeper	and	wetter	regions	and	be	a	spiritless	rhino	,
或者	去	进入	更深	和	更湿润	地区	和	是	一个	死气沉沉	犀牛	,

或者进入更深更潮湿的地区，成为一头没有灵魂的犀牛。

[ɔːr] [step] ['breɪvli] ['ɑːntə][draɪ][lænd] , [tɜːrn][hɪz; ɪz][faɪv] ['flæbi] [toʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [fliːt] [ænd; ənd]['sɑːlɪd]

or	step	bravely	onto	dry	land	,	turn	his	five	flabby	toes	into	a	fleet	and	solid
或者	步	勇敢地	到	干燥	土地	,	转动	他的	五	松弛	脚趾	进入	一个	舰队	和	坚硬的

[huːf] ,

hoof	,
蹄	,

或者勇敢地踏上陆地，将他五个松弛的脚趾变成轻快而结实的蹄子，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ekwəs] [kə'bælʌs] ,

and	become	the	noble	equus	caballus	,
和	变得	这	高贵	马	马巴鲁斯	,

成为高贵的马科马，

— [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑːr] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['tɪmərəs]

—	to	pursue	him	thus	far	would	keep	me	wandering	in	a	region	of	timorous
—	到	追求	他	因此	远的	会	保持	我	漫游	在	一个	地区	的	胆怯的

[kən'dʒektʃər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [welʃ] [nɔːr][ə; eɪ]['poʊni] .

conjecture	where	he	was	neither	Welsh	nor	a	pony	.
推测	在哪里	他	曾是	两者都不	威尔士语	也不	一个	小马	.

——继续追问下去，只会让我徘徊在胆怯的猜测之中，在那里，他既不是威尔士人，也不是小马。

[soʊ][aɪ][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtn] [dɪ'pɑːzɪt] , [wer] [wʌz; wəz][faʊnd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

So	I	begin	with	the	Brighton	deposit	,	where	was	found	the	skeleton	of	a
所以	我	开始	和	这	布莱顿	订金	,	在哪里	曾是	成立	这	骨骼	的	一个

[smɔːl] [hɔːrs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

small	horse	supposed	,
小的	马	据称	,

所以我先从布莱顿的矿藏说起，那里发现了一具据推测是小马的骨骼。

[wɪ'ðaʊt] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

without	successful	contradiction	,
没有	成功的	矛盾	,

没有成功反驳，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ænsestər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [prə'fesər] [dʒeɪmz]['kɑːsər] ['juːɚt] [hæz; həz]

to	be	an	ancestor	of	a	species	which	Professor	James	Cossar	Ewart	has
到	是	一个	祖先	的	一个	物种	哪个	教授	詹姆斯	科萨尔	尤尔特	有

[neɪmd] [ðə; ði]['poʊni] - ,

named	the	Pony	Celticus	,
命名	这	小马	-	,

是詹姆斯·科萨尔·尤尔特教授命名为凯尔特小马的物种的祖先。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌns] [ˌoʊvər'spred] ['westərn] ['jʊrəp] . [-]

and	which	once	overspread	Western	Europe	.	[	10	]
和	哪个	一次	蔓延	西	欧洲	.	[	-	]

并且曾经遍布西欧。[10]

[ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] , ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [siː] ,

The	tribe	was	gradually	driven	to	the	wall	,	meaning	in	this	case	the	sea	,
这	部落	曾是	逐步地	驱动	到	这	墙	,	意义	在	这	案件	这	海	,

这个部落逐渐被逼到了绝境，这里的绝境指的是大海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , ['sɜːrt(ə)nli] [kən'sɪdərəbli] ['mɑːdɪfaɪd] ,

and	their	descendants	,	certainly	considerably	modified	,
和	他们的	后代	,	当然	相当	修改的	,

以及它们的后代，当然，这些后代已经发生了相当大的变化。

[ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] ['hebrɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛərəuz] .

are	even	now	to	be	found	in	the	outer	Hebrides	and	the	Faroes	.
是	甚至	现在	到	是	成立	在	这	外	赫布里底群岛	和	这	法罗群岛	.

即使在今天，在外赫布里底群岛和法罗群岛仍然可以找到它们。

[ðeɪ] [ˈlɪŋgə] [lɔːŋ] [ɪn] [nɔːrθ] [weɪlz] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [nest] [ʌv; əv] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [piːks] ,

They	lingered	long	in	North	Wales	,	that	little	nest	of	undisturbed	peaks	,
他们	徘徊不去	长的	在	北	威尔士	,	那	小的	巢	的	未受干扰	高峰	,

他们在北威尔士逗留了很久，那片未受干扰的山峰环绕的小小世外桃源。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊmənz]

and	it	was	with	the	descendants	of	this	species	that	the	Romans
和	它	曾是	和	这	后代	的	这	物种	那	这	罗马书

[ˈmeɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈmɪlətəri] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [prəˈduːst] [ðə; ði] [ˈpækhɔːrs] [soʊ] [ˈnesəseri] [ɪn] [ˈrʌgɪd]

mated	their	military	animals	and	produced	the	packhorse	so	necessary	in	rugged
已交配	他们的	军队	动物	和	生产	这	驮马	所以	必要的	在	崎岖

[west] [ˈbrɪt(ə)n] .

West	Britain	.
西方	英国	.

罗马人正是用这种动物的后代与他们的军用牲畜交配，培育出了在崎岖的英国西部必不可少的驮马。

[ðɪs] [ˈpækhɔːrs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [səˈdʒests; səgˈdʒests] , [bʌt; bət]

This	packhorse	was	not	the	heavy	creature	that	his	name	suggests	,	but
这	驮马	曾是	不是	这	重的	生物	那	他的	姓名	建议	,	但

[ə; eɪ] [ʃʊr] - [ˈfʊtɪd] ,

a	sure	-	footed	,
一个	当然	-	有脚的	,

这匹驮马并非如其名字所暗示的那样笨重，而是一匹步伐稳健的马。

[laɪt] - [ˈbɑdɪd] [ˈænɪm(ə)l] , [ˈkeɪpəb(ə)l] , [haʊˈevər] [ˈbəːdnd] , [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ˈnɪmbli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

light	-	bodied	animal	,	capable	,	however	burdened	,	of	going	nimbly	up	and	down
光	-	有形的	动物	,	有能力的	,	然而	负担	,	的	去	敏捷地	向上	和	向下

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

体型轻盈的动物，即使负重，也能灵活地在山坡上上下下。

[ɪn] [iːst] [ˈbrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪdləndz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [briːd] [hɪm; ɪm] ,

In	East	Britain	and	the	midlands	there	was	no	incentive	to	breed	him	,
在	东方	英国	和	这	中部地区	那里	曾是	不	激励	到	品种	他	,

在英国东部和中部地区，人们没有动力去繁育他。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈhevɪərðənˈer] [taɪps] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [mɔːr]

as	the	numerous	heavier	types	sprung	from	the	Forest	horse	were	more
作为	这	很多的	较重	类型	弹簧	从	这	森林	马	是	更多的

[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ðer; ðər] .

serviceable	there	.
可用	那里	.

因为从森林马匹中衍生出的许多较重的品种在那里更加实用。

[bʌt; bət] [ɪn] [weɪlz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɔːˈθentɪk] [ˌɪnfɪlˈtreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈeɪliən]

But	in	Wales	at	this	time	we	have	the	first	authentic	infiltration	of	alien
但	在	威尔士	在	这	时间	我们	有	这	第一的	真正的	浸润	的	外星人

[blʌd] ,

blood	,
血	,

但此时在威尔士，我们却遭遇了第一起真正意义上的外星人血液渗透事件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrient] .

and	this	blood	was	undoubtedly	of	the	Orient	.
和	这	血	曾是	无疑	的	这	东方	.

毫无疑问，这血统来自东方。

[ðə; ði] [ˈroʊmənz] , [wiː; wi] [noʊ] , [wɜːr; wər] [ˈpeɪtrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [ˈmætərz] [ɪˈkwestriən] ,

The	Romans	,	we	know	,	were	patrons	of	the	East	in	matters	equestrian	,
这	罗马书	,	我们	知道	,	是	顾客	的	这	东方	在	事情	马术	,

我们知道，罗马人在马术方面是东方的赞助者。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][faɪlz][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

and	**in**	**their**	**files**	**of**	**leadership**	**there**	**could**	**have**	**been**
和	在	他们的	文件	的	领导	那里	可以	有	到过

他们的领导层档案中可能存在这样的记录。

" [noʊ] [læk]

"	**no**	**lack**
"	不	缺少

毫无不足

[ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['raɪdər][ɑːn][soʊ] [praʊd] [ə; eɪ] [bæk] " [-]

Of	**a**	**proud**	**rider**	**on**	**so**	**proud**	**a**	**back**	**"**	**[**	**11**	**]**
的	一个	自豪的	骑士	在	所以	自豪的	一个	后退	"	[	-	]

骄傲的骑手骑在骄傲的背上[11]

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['koʊrsər] .

as	**that**	**of**	**the**	**Arabian**	**courser**	**.**
作为	那	的	这	阿拉伯	粗略	.

就像阿拉伯走马一样。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɛdəgriːz] [wʌz; wəz]

But	**of**	**more**	**importance**	**than**	**such**	**occasionally**	**distinguished**	**pedigrees**	**was**
但	的	更多的	重要性	比	这样的	偶尔	杰出的	血统书	曾是

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər]['gælɪk] ;

the	**fact**	**that**	**their**	**army**	**horses**	**in**	**general**	**were**	**Gallic**	**;**
这	事实	那	他们的	军队	马匹	在	一般的	是	高卢语	;

但比这些偶尔显赫的血统更重要的是，他们的军用马匹总体上是高卢马；

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælɪk] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['iːstərn] ['ɔːrɪdʒɪn] .

and	**the**	**Gallic**	**horse**	**was**	**of**	**Eastern**	**origin**	**.**
和	这	高卢语	马	曾是	的	东	起源	.

高卢马起源于东方。

[soʊ][ðə; ði]['roʊmənz][left][tuː; tə] [weɪlz] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['ledʒənderi] [stoʊn] ,

So	**the**	**Romans**	**left**	**to**	**Wales**	**not**	**only**	**a**	**heritage**	**of**	**legendary**	**stone**	**,**
所以	这	罗马书	左边	到	威尔士	不是	仅有的	一个	遗产	的	传奇	石头	,

因此，罗马人留给威尔士的不仅是传奇的石头遗产，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][kæmp] , [waɪ] [kɑːr] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [juː; jʊ][ɪn] ['brekənʃə(r)] ,

such	**as**	**the**	**old**	**camp**	**,**	**Y**	**Caer**	**Bannau**	**,**	**which**	**is**	**shown**	**you**	**in**	**Breconshire**	**,**
这样的	作为	这	老的	营	,	是	凯尔	-	,	哪个	是	所示	你	在	布雷肯郡	,

例如，位于布雷肯郡的旧营地 Y Caer Bannau，您可以在图片中看到它。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['vælјuːd] ['legəsi] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] ['ænɪmeɪt][ɪn][ðə; ði][veɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ]

but	**a**	**far**	**more**	**valued**	**legacy**	**which**	**is**	**yet**	**animate**	**in**	**the**	**veins**	**of**	**the**	**Welsh**
但	一个	远的	更多的	有价值的	遗产	哪个	是	然而	动画	在	这	静脉	的	这	威尔士语

['poʊni] .

pony	**.**
小马	.

但威尔士小马的血液中仍然流淌着一种更有价值的遗产。

[ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [weɪlz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

The	**invaders**	**were**	**busy**	**in**	**Wales**	**for**	**four**	**hundred**	**years**	**,**
这	入侵者	是	忙碌的	在	威尔士	为了	四	百	年	,

入侵者在威尔士肆虐了四百年。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['pækhɔːrs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][də'mestɪk] [taɪp] ,

during	**which**	**time**	**the**	**packhorse**	**became**	**a**	**domestic**	**type**	**,**
期间	哪个	时间	这	驮马	成为	一个	国内的	类型	,

在此期间，驮马逐渐被驯化。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði]['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][ə'reɪbiən] [blʌd] [krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

and	gradually	the	acclimated	Arabian	blood	crept	up	the	hills	and	among
和	逐步地	这	适应	阿拉伯	血	悄悄地爬	向上	这	丘陵	和	之中

[ðə; ði]['waɪldɪst] [hə:dz] — [ə; eɪ] [sloʊ] [ɪn'fju:ʒn] [ðæt] [left] [ðə; ði]['poʊni] [stɪl] [ə; eɪ]['poʊni] ,

the	wildest	herds	—	a	slow	infusion	that	left	the	pony	still	a	pony	,
这	最狂野的	畜群	—	一个	慢的	输液	那	左边	这	小马	仍然	一个	小马	,

渐渐地，适应了当地环境的阿拉伯马血统渗入了山丘，甚至进入了最野生的马群——这种缓慢的注入方式，最终使小马仍然是小马。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:rdiˌhʊd] [ðæt] [meɪd] [laɪf]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['skænti] - ['hɜ:rbɪdʒd] [pi:ks] .

retaining	all	the	hardihood	that	made	life	possible	on	the	scanty	-	herbaged	peaks	.
保留	全部	这	坚韧	那	制成	生活	可能的	在	这	稀少	-	草本植物	高峰	.

保留了在植被稀疏的山峰上生存所需的所有顽强生命力。

[ə; eɪ] [fʊl] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt]

A	FULL	BROTHER	OF	DAYLIGHT
一个	满的	兄弟	的	日光

日光兄弟会

['teɪkən][æt; ət]

Taken	At	Llandilo
已采取	在	兰迪洛

摄于兰迪洛

[ðə; ði]['pəuniz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [mʊəz] , [noʊ] [daʊt] , [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [mɑ:rkt] [baɪ] [ðɪs] ['ɜ:rli]

The	ponies	of	the	southern	moors	,	no	doubt	,	were	also	marked	by	this	early
这	小马	的	这	南部	沼泽地	,	不	怀疑	,	是	还	标记	经过	这	早期的

[krɔ:s] ;

cross	;
叉	;

毫无疑问，南部荒原上的小马驹也带有这种早期的十字架标记；

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] , [stɪl] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	they	,	too	,	still	held	at	the	time	something	of	their	heritage	from
和	他们	,	也	,	仍然	握住	在	这	时间	某物	的	他们的	遗产	从

[ðə; ði]['poʊni] - ;

the	Pony	Celticus	;
这	小马	-	;

而他们当时也仍然保留着一些来自小马凯尔特人的遗产；

[bʌt; bət][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd][left][ðem; ðəm]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['mɪkstʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rɪst]

but	their	position	had	left	them	liable	to	mixture	with	the	Forest
但	他们的	位置	有	左边	他们	容易	到	混合物	和	这	森林

[hɔ:rs] ,

Horse	,
马	,

但他们的处境使他们很容易与森林马混杂在一起。

[ɔ:r] [wʌt] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [loʊ] - ['kʌntriz] ,

or	what	represented	him	in	the	low	-	countries	,
或者	什么	代表	他	在	这	低的	-	国家	,

或者说，他在低地国家的代表是什么？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][dʒʌst][ðæt] ['mɪkstʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['pækhɔ:rs] [ʌv; əv] ['wesɪks] , [wɪtʃ] [-]

and	it	was	by	just	that	mixture	that	the	packhorse	of	Wessex	,	which	[	12	]
和	它	曾是	经过	只是	那	混合物	那	这	驮马	的	威塞克斯	,	哪个	[	-	]

正是通过这种混合，威塞克斯的驮马[12]

[wʌz; wəz][ðə; ði] " ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [hɔ:rs] " [ɪn]['devən] [daʊn] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

was	the	"	gentleman's	horse	"	in	Devon	down	to	two	hundred	years	ago
曾是	这	"	绅士的	马	"	在	德文郡	向下	到	二	百	年	前

,

,

,

两百年前，它还是德文郡"绅士的马"。

[bɪ'keɪm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [weɪlz] .

became	different	from	that	of	Wales	.
成为	不同的	从	那	的	威尔士	.

与威尔士的情况有所不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]['evər][ɪn][ðə; ði]['kæmbriən] [hɪlz] ,

It	is	very	unlikely	that	the	Forest	Horse	was	ever	in	the	Cambrian	hills	,
它	是	非常	不太可能	那	这	森林	马	曾是	曾经	在	这	寒武纪	丘陵	,

森林马极不可能出现在寒武纪丘陵地带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l]['poʊni] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] [sloʊps] [ɪ'skeɪpt] ['eni] [ə'laɪəns]

and	the	active	little	Pony	Celticus	on	his	remote	slopes	escaped	any	alliance
和	这	积极的	小的	小马	-	在	他的	偏僻的	连续下坡	逃脱	任何	联盟

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [fleg'mætɪk] [blʌd] .

with	that	phlegmatic	blood	.
和	那	黏液质的	血	.

而活跃的小马驹凯尔提克斯生活在偏远的山坡上，避免了与那种冷漠的血统结盟。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ,

For	this	reason	,	in	the	Welsh	descendants	of	the	species	,
为了	这	原因	,	在	这	威尔士语	后代	的	这	物种	,

因此，在威尔士的该物种后代中，

[ðə; ði] ['i:stərn] [hɔ:rs] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'mikst] [streɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [æz; əz]

the	Eastern	horse	found	a	comparatively	unmixed	strain	which	was	probably	as
这	东	马	成立	一个	比较	未混合的	拉紧	哪个	曾是	大概	作为

[oʊld][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

old	as	his	own	.
老的	作为	他的	自己的	.

这匹东方马找到了一种血统相对纯正的马，这种马的血统可能和它自己的血统一样古老。

[ðə; ði] ['fri:kwənt] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ɜ:rgət] [ænd; ənd] - ([ðoʊz] [ve'stɪdʒiəl] [saɪnz] , [nɪr] [ni:]

The	frequent	absence	of	ergots	and	callossities	(	those	vestigial	signs	,	near	knee
这	频繁	缺席	的	麦角	和	-	(	那些	残余的	标志	,	靠近	膝盖

[ænd; ənd] ['fetlɑ:k] ,

and	fetlock	,
和	系节	,

经常没有麦角和胼胝（那些退化的体征，位于膝盖和球节附近），

[ʌv; əv] ['vænɪʃt] ['didʒits]) [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['poʊni] - [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz]

of	vanished	digits	)	would	indicate	in	the	Pony	Celticus	a	development	as
的	消失了	数字	)	会	表明	在	这	小马	-	一个	发展	作为

['eɪnʃənt] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [hɔ:rs] .

ancient	at	least	as	that	of	the	Libyan	ancestors	of	the	Arabian	horse	.
古老的	在	至少	作为	那	的	这	利比亚	祖先	的	这	阿拉伯	马	.

消失的数字）表明，凯尔特小马的发展至少与阿拉伯马的利比亚祖先一样古老。

[prə'fesər] ['rɪdʒˌweɪ] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Professor	Ridgeway	,	of	Cambridge	University	,
教授	里奇韦	,	的	剑桥	大学	,

剑桥大学的里奇韦教授

[θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['nɔːrðərn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪbiə]

thinks	that	he	may	even	be	a	related	northern	branch	of	the	horse	of	Libya
思考	那	他	可能	甚至	是	一个	有关的	北方	分支	的	这	马	的	利比亚

,

,

,

认为他甚至可能是利比亚马的北方分支。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['æfrɪkən] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] - [meɪ] [kleɪm][ðə; ði]

and	that	both	the	North	African	species	and	the	Pony	Celticus	may	claim	the
和	那	两个都	这	北	非洲	物种	和	这	小马	-	可能	宣称	这

[boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hɔːrs] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtn] ['plaistəusiːn][æz; əz][æn'sestrəl] .

bones	of	the	small	horse	found	in	the	Brighton	Pleistocene	as	ancestral	.
骨头	的	这	小的	马	成立	在	这	布莱顿	更新世	作为	祖先的	.

北非物种和凯尔特小马都可能将布莱顿更新世地层中发现的小马骨骼视为祖先。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðen] [wen] ['roʊmən] [met] [welʃ] [ɪn]['iːkwaɪn][sə'saɪəti] ,

If	this	be	true	,	then	when	Roman	met	Welsh	in	equine	society	,
如果	这	是	真的	,	然后	什么时候	罗马	遇见	威尔士语	在	马科动物	社会	,

如果这是真的，那么当罗曼在马术界遇到威尔士人时，

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldɪst] [briːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

the	two	oldest	breeds	of	the	world	were	united	,	and	,	as	you	know	,
这	二	最老	品种	的	这	世界	是	团结的	,	和	,	作为	你	知道	,

世界上最古老的两个品种结合在一起，而且，正如你所知，

[ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði] [briːd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [ɑːr; ər][ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] . [-]

the	older	the	breed	the	more	ineradicable	are	its	characteristics	.	[	13	]
这	老	这	品种	这	更多的	根深蒂固的	是	它是	特征	.	[	-	]

品种越古老，其特征就越难以根除。[13]

[ɪf] [ə'rɪdʒənəli][ˌkɑːndʒɪ'nerɪk] , [ðæt] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [prə'duːst] [baɪ] [sʌtʃ]

If	originally	congeneric	,	that	too	would	be	in	favor	of	the	type	produced	by	such
如果	起初	同属	,	那	也	会	是	在	偏爱	的	这	类型	生产	经过	这样的

[ə; eɪ]['juːniən] ,

a	union	,
一个	联盟	,

如果原本是同属物种，那也有利于这种结合所产生的类型。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ]

and	may	be	a	key	to	the	persistence	and	potency	of	the	Welsh
和	可能	是	一个	钥匙	到	这	持久性	和	效力	的	这	威尔士语

['maʊnt(ə)n] [stɑːk] .

mountain	stock	.
山	库存	.

这或许是威尔士山地品种得以延续和保持活力的关键。

[ɪn][ðə; ði]['poʊni] - , [wer'evər] [hɪz; ɪz]['mɑːdɪfaɪd][pɑː'sterəti][ɪz] [liːst] [tʃeɪndʒd] ,

In	the	Pony	Celticus	,	wherever	his	modified	posterity	is	least	changed	,
在	这	小马	-	,	无论	他的	修改的	后人	是	至少	已更改	,

在《小马凯尔特人》中，无论他的后裔受到的改变最小的地方，

[ðə; ði] ['dɔːrsl] [ænd; ənd]['lætərəl][maːrks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst]

the	dorsal	and	lateral	marks	indicating	equatorial	origin	are	reproduced
这	背侧	和	侧	标记	表明	赤道	起源	是	复制品

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

with	little	difficulty	.
和	小的	困难	.

背部和侧面的标记表明其起源于赤道地区，这些标记很容易被复制。

-	['feɪvərɪt]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[foʊl]	['mænəˌmɛt]	[waɪt]	[stɑːr]
LONGMYND	**FAVORITE**	**AND**	**HER**	**FOAL**	**MANOMET**	**WHITE**	**STAR**
-	最喜欢的	和	她	驹	压力	白色的	星星

朗迈恩德最爱和她的小马驹马诺梅特·白星

[ðə; ði]	[mer]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɔːrtɪd]	[ɪn]	-	[ænd; ənd]	[ʃoʊz]	[hɜːr; hər]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	['briːdɪŋ]	[ɪn]	['evri]
The	**mare**	**was**	**imported**	**in**	**1911**	**and**	**shows**	**her**	**remarkable**	**breeding**	**in**	**every**
这	母马	曾是	进口	在	-	和	演出	她	卓越	选育	在	每一个

[wei]
way
方式

这匹母马于1911年进口，其各方面都展现出卓越的血统。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə'nʌðər]	['riːz(ə)n]	[fɔːr; fər]	[sə'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['poʊni]	['ænsestər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
And	**we**	**have**	**another**	**reason**	**for**	**suspecting**	**the**	**pony**	**ancestor**	**of**	**our**
和	我们	有	其他	原因	为了	怀疑	这	小马	祖先	的	我们的

[welʃ]	[və'raɪəti]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	[nɔːrθ]	['æfrɪkən]	['kɪnʃɪp]	['ræðər]	[ðæn; ðən]	['ælaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
Welsh	**variety**	**to**	**be**	**of**	**North**	**African**	**kinship**	**rather**	**than**	**allied**	**to**	**the**
威尔士语	种类	到	是	的	北	非洲	亲属关系	相当	比	盟军	到	这

[ˌeɪʒi'ætɪk]	[hɔːrs]	,
Asiatic	**horse**	**,**
亚洲	马	,

我们还有另一个理由怀疑，我们威尔士马的祖先是北非马，而不是亚洲马。

[wɪð; wɪθ]	[lɑːrdʒ]	['ɜːrgət]	[ænd; ənd]	['hevi]	-	,	[wɪtʃ]	[keɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]	[ruːt]	['ɪntuː]
with	**large**	**ergots**	**and**	**heavy**	**callossities**	**,**	**which**	**came**	**by**	**the**	**northern**	**route**	**into**
和	大的	麦角	和	重的	-	,	哪个	来了	经过	这	北方	路线	进入

[ˌskændɪ'nevjə]	.
Scandinavia	**.**
斯堪的纳维亚	.

带有大量麦角菌和严重蛔虫的病菌，经由北方路线传入斯堪的纳维亚半岛。

[ðɪs]	[hɔːrs]	,	[baɪ]	[trə'dɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	,	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'træktəb(ə)l]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]	.
This	**horse**	**,**	**by**	**tradition**	**and**	**record**	**,**	**was**	**of**	**an**	**intractable**	**disposition**	**.**
这	马	,	经过	传统	和	记录	,	曾是	的	一个	难以驾驭的	处置	.

根据传统和记载，这匹马性情桀骜不驯。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['ʌpər]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɪt]	[ə'rɪdʒɪneɪtɪd]	,
It	**was**	**in**	**upper**	**Asia**	**that**	**the**	**bit**	**originated**	**,**
它	曾是	在	上	亚洲	那	这	少量	起源于	,

比特起源于亚洲北部。

[waɪl]	[ðə; ði]	['lɪbiən]	[hɔːrs]	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	[soʊ]	['dʒent(ə)l]	[ə; eɪ]	['neɪtʃər]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'sendənt]	[ɪz]	[jet]
while	**the**	**Libyan**	**horse**	**was**	**of**	**so**	**gentle**	**a**	**nature**	**that**	**his**	**descendant**	**is**	**yet**
尽管	这	利比亚	马	曾是	的	所以	温和的	一个	自然	那	他的	后裔	是	然而

['rɪdn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ə'reɪbiən]	[pleɪnz]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	[mɔːr]	['gaɪd(ə)ns]	[ðæn; ðən]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[baɪ]
ridden	**on**	**the**	**Arabian**	**plains**	**with**	**no**	**more**	**guidance**	**than**	**can**	**be**	**given**	**by**
骑	在	这	阿拉伯	平原	和	不	更多的	指导	比	能	是	给定	经过

[ə; eɪ]	['sɪmp(ə)l]	['noʊzbænd]	.
a	**simple**	**noseband**	**.**
一个	简单的	鼻带	.

利比亚马性情温顺，以至于它的后代至今仍能在阿拉伯平原上被骑乘，而引导它们的方式仅仅是用一个简单的鼻带。

[ʌv; əv]	[ðɪs]	[hɔːrs]	[moʊ'hɑːmɪd]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	,	"	[gɑːd]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
Of	**this**	**horse**	**Mohammed**	**could**	**say**	**,**	**"**	**God**	**made**	**him**	**of**	**a**	**condensation**	**of**
的	这	马	穆罕默德	可以	说	,	"	上帝	制成	他	的	一个	缩合	的

[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'west]	[wɪnd]	"	;
the	**southwest**	**wind**	**"**	**;**
这	西南	风	"	;

穆罕默德曾这样评价这匹马："真主用西南风的凝结物造就了它"；

[ðə; ði]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]['sɪməli][fɔ:r; fər] ['fli:tnɪs] [ænd; ənd]['maɪldnəs] .

the	consummate	simile	for	fleetness	and	mildness	.
这	完善	明喻	为了	速度	和	温和	.

这是形容轻快和温和的最佳比喻。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ə'kju:z] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [hɔ:rs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪnər] .

But	I	don't	accuse	the	Asiatic	horse	of	being	the	first	sinner	.
但	我	不	控	这	亚洲	马	的	存在	这	第一的	罪人	.

但我并不指责亚洲马是第一个罪人。

[ðoʊ] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [-]

Though	the	callossities	are	against	his	being	as	old	as	[	14	]
尽管	这	-	是	反对	他的	存在	作为	老的	作为	[	-	]

虽然这些冷漠与他年长如[14]

[ðə; ði] ['lɪbiən] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [pə'zest] [æz; əz]['dʒent(ə)l][ə; eɪ]['tempər] ,

the	Libyan	,	he	may	have	originally	possessed	as	gentle	a	temper	,
这	利比亚	,	他	可能	有	起初	拥有	作为	温和的	一个	脾气	,

这位利比亚人，或许原本也拥有温和的性情。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [lɔ:st] [θru:] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['bru:t(ə)l]['reɪsɪz] ([si:] [he'rɔdətəs]) [hu:]

which	became	lost	through	association	with	brutal	races	(	see	Herodotus	)	who
哪个	成为	丢失的	通过	协会	和	野蛮	种族	(	看	希罗多德	)	WHO

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['mæstərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frendz] .

insisted	on	being	masters	instead	of	friends	.
坚持	在	存在	大师	反而	的	朋友们	.

它因与残暴的种族（参见希罗多德）交往而失落，这些种族坚持做主人而不是朋友。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ri'zents] ['mæstəri] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] ['pɔɪzənəs]

The	horse	resents	mastery	,	as	you	know	,	and	resentment	is	peculiarly	poisonous
这	马	怨恨	精通	,	作为	你	知道	,	和	怨恨	是	奇特地	有毒

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

to	his	character	.
到	他的	特点	.

你知道，马不喜欢被支配，而怨恨对它的性格有着特别大的毒害作用。

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑ:mræd][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .

Make	him	a	comrade	or	nothing	.
制作	他	一个	同志	或者	没有什么	.

要么让他成为我的同志，要么什么都别做。

[hɪz; ɪz] [ə'sent] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

His	ascent	may	have	been	more	dignified	than	our	own	,
他的	上升	可能	有	到过	更多的	凝重	比	我们的	自己的	,

他的登顶或许比我们的更加庄严，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [wei] [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [ˊpri:hisˊtɒrikəli] [ʃoʊd] [mɔ:r] ['dʒent(ə)l] [ɪn'tenʃən] ;

and	in	one	way	at	least	he	prehistorically	showed	more	gentle	intentions	;
和	在	一	方式	在	至少	他	史前时期	显示	更多的	温和的	意图	;

至少在某种程度上，他在史前时期表现出了较为温和的意图;

- [twʌz] [wi:; wi] [hu:] [kept] [ðə; ði] [klɔ:z] !

'	twas	we	who	kept	the	claws	!
-	那是	我们	WHO	保留	这	爪子	!

是我们保留了爪子!

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [li:v] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	while	I	leave	the	question	of	responsibility	open	in	the	case	of	the
但	尽管	我	离开	这	问题	的	责任	打开	在	这	案件	的	这

[ˌeɪʒi'ætɪk] [hɔ:rs] ,

Asiatic	horse	,
亚洲	马	,

但是，对于亚洲马的责任问题，我暂且保留意见。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['poʊni][dɪd][nɑːt] [kʌm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

I	am	glad	to	think	that	our	pony	did	not	come	by	way	of	his	blood	,
我	是	高兴的	到	思考	那	我们的	小马	做过	不是	来	经过	方式	的	他的	血	,

我很高兴我们的小马不是他的血统。

['weðər] [kə'rʌptɪd] [baɪ][mæn][ɔːr] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .

whether	corrupted	by	man	or	tainted	with	original	sin	.
无论	腐败的	经过	男人	或者	受污染的	和	原来的	罪	.

无论是人为的腐败还是原罪的玷污。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['poʊni] - [pə'zest] [ə; eɪ][dɑː'sɪləti][ænd; ənd] [fer] - ['maɪndɪdnɪs]

Certain	it	is	that	the	Pony	Celticus	possessed	a	docility	and	fair	-	mindedness
肯定	它	是	那	这	小马	-	拥有	一个	码头	和	公平的	-	心智

[ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] ['bleɪmləs] [dɪ'sent] ,

that	indicated	a	blameless	descent	,
那	表明的	一个	无责	下降	,

可以肯定的是，凯尔特小马驹性情温顺公正，这表明它出身清白。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [welʃ] ['ɔːfsprɪŋ] [wɜːr; wər]['evər]['hændəld][baɪ][mæn][ɪn]

and	there	is	no	evidence	that	his	Welsh	offspring	were	ever	handled	by	man	in
和	那里	是	不	证据	那	他的	威尔士语	后代	是	曾经	处理	经过	男人	在

[ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][wɔːrp][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

a	way	to	warp	his	character	.
一个	方式	到	经	他的	特点	.

没有任何证据表明他的威尔士后代曾被人类以某种方式对待，从而扭曲了他的性格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [steɪt] ,

It	is	true	that	in	his	wild	state	,
它	是	真的	那	在	他的	荒野	状态	,

的确，在他狂野的状态下，

['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] - [dɔːg][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [weɪlz] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [leɪt]) ,

after	the	sheep	-	dog	was	introduced	into	Wales	(	which	was	comparatively	late	)	,
后	这	羊	-	狗	曾是	介绍	进入	威尔士	(	哪个	曾是	比较	晚的	)	,

[ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hærid] ,

the	pony	was	much	harried	,
这	小马	曾是	很多	疲惫不堪	,

牧羊犬被引入威尔士之后（时间相对较晚），小马驹受到了很大的惊扰。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['bærən]['riːdʒənz] ;

and	driven	to	the	more	barren	regions	;
和	驱动	到	这	更多的	荒芜	地区	;

并被驱赶到更加贫瘠的地区；

[bʌt; bət] [wen'evər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]

but	whenever	brought	down	to	the	farms	he	was	at	once	admitted	to
但	每当	带来	向下	到	这	农场	他	曾是	在	一次	承认	到

['fæməli] [-]

family	[	15	]
家庭	[	-	]

但每当他被带到农场时，他都会立刻被家人接纳[15]

['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hjuː'mænəti] .

privileges	that	gave	him	confidence	in	humanity	.
特权	那	给予	他	信心	在	人类	.

这些特权让他对人性充满信心。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] , ['haʊəl] [dɑː] ,

As	early	as	the	days	of	the	good	king	,	Howell	Dha	,
作为	早期的	作为	这	天	的	这	好的	国王	,	豪厄尔	达	,

早在贤君豪威尔·达的时代，

[lɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [wɜːr; wər] [rɪˈkɔːrdɪd] ,

laws	for	his	care	and	protection	were	recorded	,
法律	为了	他的	关心	和	保护	是	记录	,

为了照顾和保护他，人们制定了相关法律。

[ænd; ənd] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌkɑːdɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ruːlz] [ðæt] [hæd; həd]

and	these	seem	to	have	been	but	a	codification	of	rules	that	had
和	这些	似乎	到	有	到过	但	一个	编纂	的	规则	那	有

[lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpræktɪs] .

long	been	in	general	practice	.
长的	到过	在	一般的	实践	.

这些似乎只不过是对长期以来普遍遵循的规则进行编纂而已。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

We	read	that	if	a	man	borrowed	a	horse	and	fretted	the	hair	on	his	back
我们	读	那	如果	一个	男人	借来的	一个	马	和	有格纹的	这	头发	在	他的	后退

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] ;

he	was	to	pay	a	fine	to	the	owner	;
他	曾是	到	支付	一个	美好的	到	这	所有者	;

我们读到，如果一个人借了一匹马，却抓挠了马背上的毛，他就必须向马主缴纳罚款；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈstætʃuːts][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,

but	such	a	law	as	we	find	among	the	ancient	statutes	of	Ireland	,
但	这样的	一个	法律	作为	我们	寻找	之中	这	古老的	法规	的	爱尔兰	,

但是，我们在爱尔兰古代法令中却能找到这样的法律。

" - [ˈsɔl] [biː; bi] - [ɔːr] [fʌnd] [tuː; tə] [stoʊ] [ɔːr] [kʌt] [eɪn] [ˈjuːθə] [ˈmænz] [ɔːr] [teɪl] [ˈsɔl] [biː; bi]

"	Quhasoever	sall	be	tryet	or	fund	to	stow	or	cut	ane	uther	man's	hors	tail	sall	be
"	-	萨尔	是	-	或者	基金	到	存放	或者	切	一个	乌瑟	男人的	马	尾巴	萨尔	是

- [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,

pwunschit	as	a	thief	,
-	作为	一个	贼	,

“凡试图藏匿或剪断他人马尾者，皆应受惩罚，如同窃贼一般。”

" [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][kɔːl][fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ˈwelʃlænd] .

"	seems	to	have	had	no	call	for	existence	in	Welshland	.
"	似乎	到	有	有	不	称呼	为了	存在	在	威尔士	.

“似乎在威尔士没有存在的必要。”

[maɪ] [lɔːrd] [ˈpembruk] [wen] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld]

MY	LORD	PEMBROKE	WHEN	THREE	YEARS	OLD
我的	主	彭布罗克	什么时候	三	年	老的

彭布罗克勋爵三岁时

[ˈteɪkən][æt; ət] [ˈʃrozbəri] , [ˈɪŋgləns]

Taken	at	Shrewsbury	,	England
已采取	在	什鲁斯伯里	,	英格兰

摄于英国什鲁斯伯里

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈbrɪtɪʃ]

I	have	said	that	there	was	no	danger	of	invasion	by	the	larger	British
我	有	说	那	那里	曾是	不	危险	的	入侵	经过	这	更大的	英国

[hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] .

horse	on	the	eastern	side	.
马	在	这	东	边	.

我曾说过，英国体型较大的骑兵从东面入侵的危险不存在。

[hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [welʃ] [ˈpaːsiz] .

His	big	feet	would	not	have	been	at	home	on	the	rocky	Welsh	passes	.
他的	大的	脚	会	不是	有	到过	在	家	在	这	岩石	威尔士语	通过	.

他那双大脚肯定不适合走威尔士崎岖不平的山路。

[ɑːn][ðə; ði][fen][saɪd][ʌv; əv]['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd]

On	the	fen	side	of	England	the	horses	developed	a	softness	of	hoof	and
在	这	分	边	的	英格兰	这	马匹	发达	一个	柔软	的	蹄	和

['spʌndʒinəs] [ʌv; əv][boʊn] [huːz] ['grædʒuəl][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['leɪtər] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

sponginess	of	bone	whose	gradual	alteration	in	later	days	to	a	close	,
海绵状	的	骨	谁	逐渐地	改造	在	之后	天	到	一个	关闭	,

在英格兰的沼泽地带，马蹄变得柔软，骨骼变得像海绵一样，这种状况在后来的日子里逐渐恶化，最终.....

[dens] ['tekstʃər] ,

dense	texture	,
稠密	质地	,

质地浓稠，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

was	one	of	the	difficulties	that	had	to	be	overcome	in	the	production
曾是	一	的	这	困难	那	有	到	是	克服	在	这	生产

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['θɜːroʊbred] ;

of	the	English	thoroughbred	;
的	这	英语	纯种马	;

这是英国纯种马生产过程中必须克服的困难之一；

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['poʊni][wʌz; wəz]['nevər] ['trʌbld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

but	,	fortunately	,	the	mountain	pony	was	never	troubled	by	such	an
但	,	幸运的是	,	这	山	小马	曾是	绝不	麻烦	经过	这样的	一个

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

但幸运的是，这匹山地小马从未受到这种遗产的困扰。

[ɑːn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [saɪd] [-]

On	the	channel	side	[	16	]
在	这	渠道	边	[	-	]

在通道侧[16]

[ʌv; əv] [weɪlz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['smɔːlər] [briːd] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['nebəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

of	Wales	there	was	a	smaller	breed	of	attractive	neighbors	,	and	the
的	威尔士	那里	曾是	一个	较小的	品种	的	吸引人的	邻居	,	和	这

['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

question	of	invasion	was	different	.
问题	的	入侵	曾是	不同的	.

威尔士的邻居体型较小，但他们都很有魅力，而且入侵的问题也不同。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [leɪ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɪndrəd][selts; kelts] ,

Just	a	short	space	across	the	water	lay	a	nation	of	kindred	Celts	,
只是	一个	短的	空间	穿过	这	水	躺	一个	国家	的	亲属	凯尔特人	,

隔水不远，便是凯尔特人的同胞国度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [welʃ] ['kʌznz] —

and	that	they	exchanged	horses	as	well	as	wives	with	their	Welsh	cousins	—
和	那	他们	交换	马匹	作为	出色地	作为	妻子们	和	他们的	威尔士语	表兄弟姐妹	—

[nɑːt]['ɔːlweɪz][baɪ][kən'sent] — ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] .

not	always	by	consent	—	literature	gives	us	sufficient	proof	.
不是	总是	经过	同意	—	文学	给予	我们	充足的	证明	.

他们与威尔士表亲交换马匹和妻子——虽然并非总是出于双方同意——文献资料足以证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv]['aɪərlənd] , ['hæpɪli] [bred][ɑːn][ə; eɪ][sɔɪl][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

And	the	horses	of	Ireland	,	happily	bred	on	a	soil	of	limestone	formation	,
和	这	马匹	的	爱尔兰	,	快乐地	繁殖	在	一个	土壤	的	石灰石	形成	,

爱尔兰的马匹，在石灰岩土壤上快乐地繁衍生息，

[dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [kəm'pæktnəs,'kɑ:mpæktnəs] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] [boʊn] , [ðæt] [wen]

developed	such	compactness	,	strength	,	and	fineness	of	bone	,	that	when
发达	这样的	紧凑	,	力量	,	和	精细度	的	骨	,	那	什么时候

[ðer; ðər][hɑ:rd] , [kli:n] ,

their	hard	,	clean	,
他们的	难的	,	干净的	,

骨骼发育得如此致密、坚固和精细，以至于当它们坚硬、干净时，

[flæt] [legz] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [welʃ] [kæmps][ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz]

flat	legs	brought	them	into	Welsh	camps	and	pastures	they	were	always
平坦的	腿	带来	他们	进入	威尔士语	营地	和	牧场	他们	是	总是

['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [,ʌn'si:n] ['dʒi:niəs] [ə'tendənt] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['poʊni] .

welcome	to	the	unseen	genius	attendant	on	the	mountain	pony	.
欢迎	到	这	看不见	天才	服务员	在	这	山	小马	.

扁平的双腿将他们带到了威尔士的营地和牧场，在那里，他们总是受到山地小马身上那位看不见的天才侍者的欢迎。

[ðə; ði][wʌns]['noʊtɪd]['aɪrɪʃ] ['hɑ:bi] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [brɔ:t] ['ɪntu:] [weɪlz] [ænd; ənd][left][hɪz; ɪz][mɑ:rk]

The	once	noted	Irish	hobbie	was	often	brought	into	Wales	and	left	his	mark
这	一次	著名的	爱尔兰	爱好	曾是	经常	带来	进入	威尔士	和	左边	他的	标记

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

这项曾经闻名遐迩的爱尔兰爱好经常被带到威尔士，并在那里留下了印记。

- [ɪ'klɪps] [ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

LONGMYND	ECLIPSE	ON	A	RAINY	DAY
-	蚀	在	一个	下雨	天

雨天的朗迈恩德日食

['rɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [eɪt]

Ridden	by	a	young	lady	of	eight
骑	经过	一个	年轻的	女士	的	八

由一位八岁少女骑乘

[ðə; ði]['rekərdz] [left][baɪ][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɑ:r; ər]['plez(ə)nt] ['ri:dɪŋ] .

The	records	left	by	the	admirers	of	this	animal	are	pleasant	reading	.
这	记录	左边	经过	这	仰慕者	的	这	动物	是	令人愉快的	阅读	.

这种动物的仰慕者们留下的记录读来令人愉悦。

[sez] [oʊld] - : " [ði:z] [ɑ:r; ər]['tendər] - [maʊðd] , ['nɪmb(ə)l] , [laɪt] , ['plez(ə)nt] , [æpt][tu:; tə]

Says	old	Blundevill	:	"	These	are	tender	-	mouthed	,	nimble	,	light	,	pleasant	,	apt	to
说道	老的	-	:	"	这些	是	投标	-	嘴巴	,	灵活	,	光	,	令人愉快的	,	易于	到

[bi:; bi] [tɔ:t] ,

be	taught	,
是	教授	,

老布伦德维尔说："这些动物嘴唇柔嫩，动作敏捷，体态轻盈，性情温和，易于教导。"

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ðeɪ] [bi:; bi]['æmbələr][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [vɪri] [mi:t] [fɔ:r; fər]

and	for	the	most	part	they	be	amblers	and	therefore	verie	meete	for
和	为了	这	最多	部分	他们	是	漫步者	和	所以	非常	会见	为了

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] .

the	saddle	and	to	travel	by	the	way	.
这	鞍	和	到	旅行	经过	这	方式	.

它们大多是漫步者，因此非常适合骑马和短途旅行。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] -

"	And	this	desirable	creature	was	produced	by	a	union	of	the	Spanish	-
"	和	这	理想	生物	曾是	生产	经过	一个	联盟	的	这	西班牙语	-

[ə'reɪbiən] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['poʊni] ,

Arabian	horse	with	the	Irish	pony	,
阿拉伯	马	和	这	爱尔兰	小马	,

"这种令人向往的生物是由西班牙-阿拉伯马和爱尔兰小马杂交培育而成的。"

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jet] [prɪ'veɪlɪŋ] [-]
the descendant of the yet prevailing [17]
这 后裔 的 这 然而 盛行 [-]

仍然盛行的[17]的后代

- ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [aɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [hɪlz] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]
Celticus ; for the Irish isle , as the Welsh hills , was one of his last
- ; 为了 这 爱尔兰 小岛 , 作为 这 威尔士语 丘陵 , 曾是 一 的 他的 最后的
['strɔ:ŋˌhəʊldz] .
strongholds .
堡垒 .

凯尔特人；因为爱尔兰岛，就像威尔士的山丘一样，是他最后的据点之一。

[bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['stæljənz] ['ɪntu:]['aɪərlənd] ,
But long before the introduction of Spanish stallions into Ireland ,
但 长的 前 这 介绍 的 西班牙语 种马 进入 爱尔兰 ,

但早在西班牙种马被引入爱尔兰之前，

[ðɪs] ['poʊni][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['gælɪk] [bri:d] — [ðə; ði] [seɪm] ['i:stərn] [streɪn] [ðæt]
this pony had become modified by the Gallic breed — the same Eastern strain that
这 小马 有 变得 修改的 经过 这 高卢语 品种 — 这 相同的 东 拉紧 那
[ðə; ði]['roʊmənz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [weɪlz] .
the Romans brought into Wales .
这 罗马书 带来 进入 威尔士 .

这匹小马驹是由高卢马品种改良而来的——高卢马品种正是罗马人带到威尔士的东方品种。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [hɔ:rs] [skʌlz] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [prɪ'zɜ:rv] [ə'reɪbiən] [fitʃər] , ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]
In the three horse skulls with finely preserved Arabian features , recently discovered in
在 这 三 马 头骨 和 精细地 保存完好 阿拉伯 特征 , 最近 发现 在
[ə; eɪ] [pi:t] - ['berid] ['krænəg] ,
a peat - buried crannog ,
一个 泥炭 - 埋葬 克朗诺格 ,

最近在一处被泥炭掩埋的湖上小屋中发现的三具保存完好的阿拉伯马头骨，

[prə'fesər] ['rɪdʒˌweɪ] [faindz] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['i:stərn] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] ['pɑ:səbli] [æz; əz]
Professor Ridgeway finds proof that the Eastern horse was in Ireland possibly as
教授 里奇韦 发现 证明 那 这 东 马 曾是 在 爱尔兰 可能 作为
['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ;
early as the sixth century ;
早期的 作为 这 第六 世纪 ;

里奇韦教授发现证据表明，东方马可能早在公元六世纪就已出现在爱尔兰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst]['aɪrɪʃ]['sɑ:gə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][kleɪm]
and the description of the horses in the oldest Irish saga support the claim
和 这 描述 的 这 马匹 在 这 最老 爱尔兰 传奇 支持 这 宣称
[ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:rhɔ:rs] [ænd; ənd]['tʃɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['epɪk] [deɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
that the warhorse and charger of the Irishman in his epic days were of
那 这 战马 和 充电器 的 这 爱尔兰人 在 他的 史诗 天 是 的
['i:stərn] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] .
Eastern importation .
东 输入 .

爱尔兰最古老的传奇故事中对马匹的描述也支持这样一种说法：爱尔兰人在辉煌时代所使用的战马和战马是从东方进口的。

['bretən] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [hɔ:rs] [tu:; tə]['aɪərlənd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Breton was an open way of the Gallic horse to Ireland , for there
布列塔尼 曾是 一个 打开 方式 的 这 高卢语 马 到 爱尔兰 , 为了 那里
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kɑ:mplɪmənt] ,
was much compliment ,
曾是 很多 赞扬 ,

布列塔尼是高卢战马通往爱尔兰的一条畅通无阻的道路，因为那里充满了赞美之词。

['kɑ:mbæt] , [ænd; ənd]['bɑ:rtər] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['bretən] [selts; kelts] .

combat	,	**and**	**barter**	,	**between**	**the**	**Irish**	**and**	**Breton**	**Celts**	.
战斗	,	和	物物交换	,	之间	这	爱尔兰	和	布列塔尼	凯尔特人	.

爱尔兰凯尔特人和布列塔尼凯尔特人之间的战斗和物物交换。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv] ['bretən] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['ju:niən][wɪð; wɪθ] ['aɪrɪʃ]

And	**the**	**horse**	**of**	**Breton**	**was**	**particularly**	**suitable**	**for**	**union**	**with**	**Irish**
和	这	马	的	布列塔尼	曾是	特别	合适的	为了	联盟	和	爱尔兰

[stɑ:k] ,

stock	,
库存	,

布列塔尼马尤其适合与爱尔兰马杂交。

[ðə; ði][ə'reɪbiən][ɪn][hɪm; ɪm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['hɑ:rdi] [bri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

the	**Arabian**	**in**	**him**	**being**	**already**	**modified**	**by**	**a**	**hardy**	**breed**	**of**	**the**	**hills**	.
这	阿拉伯	在	他	存在	已经	修改的	经过	一个	耐寒的	品种	的	这	丘陵	.

他身上的阿拉伯血统已经被一种适应山区环境的耐寒品种所改良。

[naʊ] [let][ˌem 'i:][get] [bæk] [tu:; tə] [weɪlz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðɪs] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	**let**	**me**	**get**	**back**	**to**	**Wales**	,	**taking**	**with**	**me**	**this**	**augmentation**	**of**	**the**
现在	让	我	得到	后退	到	威尔士	,	采取	和	我	这	增强	的	这

[ə'reɪbiən] [streɪn] ,

Arabian	**strain**	,
阿拉伯	拉紧	,

现在让我带着这种改良后的阿拉伯血统的马匹返回威尔士。

['poʊni] - [daɪ'lu:tɪd] , [θru:] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pɔ:rt] — [ə'nʌðər] [ɪn'fju:ʒn] [moʊst] ['hæpɪli] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

pony	**-**	**diluted**	,	**through**	**the**	**Irish**	**port**	**—**	**another**	**infusion**	**most**	**happily**	**chosen**	**by**	**the**
小马	-	稀	,	通过	这	爱尔兰	港口	—	其他	输液	最多	快乐地	选定	经过	这

[bɪ'nefɪs(ə)ns] [-]

beneficence	**[**	**18**	**]**
行善	[	-	]

用爱尔兰港稀释的马肉——这是慈善家们非常乐意选择的另一种浸泡液[18]

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][ɪn][hɪz; ɪz][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

that	**seems**	**to**	**have**	**guided**	**the**	**Welsh**	**pony**	**in**	**his**	**evolution**	.
那	似乎	到	有	引导	这	威尔士语	小马	在	他的	进化	.

这似乎指导了威尔士小马的进化。

[nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪtɪŋ] [blʌd] ['i:ðər] ;

Not	**too**	**much**	**of**	**this**	**visiting**	**blood**	**either**	**;**
不是	也	很多	的	这	访问	血	任何一个	;

这种来访的血液也不多;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][waɪld][hə:dz] [ðæt] [kept] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ;

for	**there**	**were**	**always**	**wild**	**herds**	**that**	**kept**	**much**	**to**	**themselves**	**;**
为了	那里	是	总是	荒野	畜群	那	保留	很多	到	他们自己	;

因为总有一些野生兽群，它们很少与外界接触;

" ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] - " ['kɑ:ntent][tu:; tə] [kʌm] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['væliz] ,

"	**companys**	**of**	**beesties**	**"**	**content**	**to**	**come**	**only**	**occasionally**	**to**	**the**	**valleys**	**,**
"	公司	的	-	"	内容	到	来	仅有的	偶尔	到	这	山谷	,

一群群"蜜蜂"满足于偶尔来到山谷，

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊr] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['gælənt] [ɔ:r] [koʊ'ket] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] ,

when	**they**	**would**	**lure**	**away**	**some**	**gallant**	**or**	**coquette**	**of**	**the**	**lowlands**	**,**
什么时候	他们	会	饵	离开	一些	英勇	或者	卖弄风情的人	的	这	低地	,

当他们引诱低地的一些英俊潇洒或风情万种的女子离开时，

[glæd][tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊlər] ['fri:dəm] .

glad	**to**	**sniff**	**the**	**air**	**of**	**a**	**fuller**	**freedom**	**.**
高兴的	到	嗅	这	空气	的	一个	更丰满	自由	.

很高兴能呼吸到更充分自由的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnf'juːʒnz] , ['fɪltərɪŋ] [θruː] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd]

It	was	the	slowness	of	these	infusions	,	filtering	through	centuries	,	and
它	曾是	这	缓慢	的	这些	输液	,	过滤	通过	几个世纪	,	和

['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnɪk'spʌndʒəbl] [streɪn] ,

always	the	same	inexpungeable	strain	,
总是	这	相同的	不可剥夺的	拉紧	,

正是这些缓慢的浸泡过程，历经几个世纪的沉淀，始终保持着同一种无法改变的菌株。

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [soʊ] ['læstɪŋli] [sək'sesf(ə)l] .

that	has	made	the	cross	so	lastingly	successful	.
那	有	制成	这	叉	所以	持久地	成功的	.

这使得十字架经久不衰，取得了巨大的成功。

[ə; eɪ] [welʃ] [kɑːb]

A	WELSH	COB
一个	威尔士语	下班

威尔士科布马

[naʊ] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] ['pɪriəd] .

Now	to	rush	down	to	the	modern	period	.
现在	到	匆忙	向下	到	这	现代的	时期	.

现在让我们快速进入现代时期。

[æz; əz][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [gruː] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][roʊdz] , [ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sloʊps] , [ænd; ənd]

As	population	grew	,	the	making	of	roads	,	reclamation	of	slopes	,	and
作为	人口	生长	,	这	制作	的	道路	,	开垦	的	连续下坡	,	和

[ɪn'kriːs] [ɪn]['loʊk(ə)l] ['væli] ['træfɪk] ,

increase	in	local	valley	traffic	,
增加	在	当地的	谷	交通	,

随着人口增长，道路修建、山坡开垦和当地山谷交通量的增加，

[meɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [hɔːrs] [mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welʃmən] ; [ænd; ənd]

made	the	larger	horse	more	attractive	to	the	eyes	of	the	Welshman	;	and
制成	这	更大的	马	更多的	吸引人的	到	这	眼睛	的	这	威尔士人	;	和

[sʌm; səm] ['preɪzwɜːrði] [taɪps] ,

some	praiseworthy	types	,
一些	值得称赞	类型	,

这使得体型较大的马匹在威尔士人眼中更具吸引力；以及一些值得称赞的类型，

['noʊtəbli][ðə; ði][kɑːb] , [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [bred] ['ɪŋglɪʃ] [saɪəz] .

notably	the	Cob	,	were	produced	by	the	introduction	of	well	-	bred	English	sires	.
尤其	这	玉米	,	是	生产	经过	这	介绍	的	出色地	-	繁殖	英语	种公牛	.

尤其是科布马，是通过引进血统优良的英国种公马培育出来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌn'welkəm] [baɪ] - ['prɑːdʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,

But	there	were	unwelcome	by	-	products	in	the	process	,
但	那里	是	不受欢迎	经过	-	产品	在	这	过程	,

但在此过程中也产生了一些不受欢迎的副产品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaiəz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ɪl] - [dʒʌdʒd] [ænd; ənd]

and	the	importations	from	the	Shires	were	often	ill	-	judged	and
和	这	进口	从	这	郡	是	经常	患病的	-	评判	和

[ˌɪndɪ'skriːt] .

indiscreet	.
轻率	.

从郡县进口的货物往往考虑不周、行事草率。

[ðə; ði] [laɪt] , ['greɪsf(ə)l] - ['bɑdɪd] ['kɑ:rthɔ:rs] , [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [ɪn'dʊrəns] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]

The	light	,	graceful	-	bodied	carthorse	,	of	miraculous	endurance	,	the	descendant	of
这	光	,	优美	-	有形的	拉车马	,	的	神奇	耐力	,	这	后裔	的

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['pækhɔ:rs] ,

the	early	packhorse	,
这	早期的	驮马	,

这种体态轻盈优美、耐力惊人的驮马，是早期驮马的后代。

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌmzi] , ['slʌgɪʃ] [-]

and	very	different	from	the	clumsy	,	sluggish	[	19	]
和	非常	不同的	从	这	笨拙	,	迟缓	[	-	]

与笨拙、迟缓[19]截然不同

['kɑ:rthɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaiəz] , [hæz; həz] ['sʌfərd] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] [ɪn] ['bju:ti] , [boʊn][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

carthorse	of	the	Shires	,	has	suffered	deterioration	in	beauty	,	bone	and	spirit	.
拉车马	的	这	郡	,	有	遭受	恶化	在	美丽	,	骨	和	精神	.

夏尔地区的驮马，其外貌、骨骼和精神都已衰败。

[æz; əz][ə; eɪ][seɪdʒ][ʌv; əv] ['rædnəʃiə] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	a	sage	of	Radnorshire	puts	it	,
作为	一个	圣人	的	拉德诺郡	放置	它	,

正如拉德诺郡一位智者所说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['flændərz] .

there	is	a	touch	too	little	of	the	Arab	and	a	touch	too	much	of	Flanders	.
那里	是	一个	触碰	也	小的	的	这	阿拉伯	和	一个	触碰	也	很多	的	弗兰德斯	.

阿拉伯元素略少，而佛兰德斯元素略多。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ]['kænɑ:t] [kleɪm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [blʌd] [brɔ:t] ['ɪntu:] [weɪlz] [meɪd] [ɪts] [wei]

And	as	I	cannot	claim	that	all	the	good	blood	brought	into	Wales	made	its	way
和	作为	我	不能	宣称	那	全部	这	好的	血	带来	进入	威尔士	制成	它是	方式

[tu:; tə][ðə; ði]['poʊni][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,

to	the	pony	on	the	hills	,
到	这	小马	在	这	丘陵	,

而且我不能断言所有引进威尔士的优良血统都流传到了山上的小马身上，

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][bæd] [blʌd] [steɪd] [bɪ'loʊ] ,

while	all	the	bad	blood	staid	below	,
尽管	全部	这	坏的	血	稳重	以下	,

而所有的恩怨都还停留在底层。

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ði:z] ['leɪtər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ; [bʌt; bət][ɪn]

I	must	admit	that	he	has	been	affected	by	these	later	introductions	;	but	in
我	必须	承认	那	他	有	到过	做作的	经过	这些	之后	介绍	;	但	在

[fɑ:r] [les] [dɪ'gri:] ,

far	less	degree	,
远的	较少的	程度	,

我必须承认，他确实受到了这些后来的介绍的影响；但程度要轻得多。

[fɔ:r; fər] [taɪm] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [left][tu:; tə][hæv; həv][ɪts]['faɪn(ə)l] [wei] ,

for	time	has	not	been	left	to	have	its	final	way	,
为了	时间	有	不是	到过	左边	到	有	它是	最终的	方式	,

因为时间还没有走到尽头。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] ['kɔrsɝ] [streɪn] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['poʊt(ə)nsi] .

nor	is	the	coarser	strain	of	Eastern	potency	.
也不	是	这	较粗糙	拉紧	的	东	效力	.

东方药力的粗糙版本也不是。

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [wen] [ði:z] [əd'ventʃəz] [ɪn]

We	must	also	remember	that	two	centuries	ago	,	when	these	adventures	in
我们	必须	还	记住	那	二	几个世纪	前	,	什么时候	这些	冒险	在

['bri:dɪŋ] [bɪ'gæn] ,

breeding	began	,
选育	开始	,

我们还必须记住，两个世纪前，当这些育种冒险开始时，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [kə'menst] [ðoʊz] ['pru:d(ə)nt]

the	English	had	commenced	those	prudent
这	英语	有	开始	那些	谨慎

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəb] [krɔ:s] [wɪtʃ] [hæz; həz]

experiments	with	the	Arab	cross	which	has
实验	和	这	阿拉伯	叉	哪个	有

[fɪkst] [ðə; ði] ['θɜ:roʊbred] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [pleɪs] .

fixed	the	thoroughbred	in	his	sovereign	place	.
固定的	这	纯种马	在	他的	主权	地方	.

英国人开始进行谨慎的阿拉伯马杂交实验，这最终确立了纯种马的至高地位。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb]['evər] [sɪns] [ðə; ði]['roʊmən] [deɪz] ,

There	had	been	occasional	importations	of	the	Arab	ever	since	the	Roman	days	,
那里	有	到过	偶然	进口	的	这	阿拉伯	曾经	自从	这	罗马	天	,

自罗马时代起，就一直有阿拉伯人零星地从国外引进。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [dɪ'fju:zd] [taɪps] , [ænd; ənd]

but	the	English	horses	were	of	such	numerous	and	diffused	types	,	and
但	这	英语	马匹	是	的	这样的	很多的	和	扩散	类型	,	和

但是英国马匹的种类繁多，分布广泛，而且

[soʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['i:stərn] [hɔ:rs] [ɪn] [bɪld] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ðæt] [sʌtʃ] [spæz'mɑ:dɪk] [ˌɪntrə'dʌkʃənz]

so	unlike	the	Eastern	horse	in	build	and	nature	,	that	such	spasmodic	introductions
所以	与此不同	这	东	马	在	建造	和	自然	,	那	这样的	痉挛性的	介绍

[hæd; həd][noʊ] ['pɜ:rmənənt] [ɪ'fekt] .

had	no	permanent	effect	.
有	不	永恒的	影响	.

东洋马的体型和性情与东洋马截然不同，因此这种零星的引进并没有产生持久的影响。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]

The	great	improvement	came	with	the	determined	enthusiasm	and	patience	of
这	伟大的	改进	来了	和	这	决定	热情	和	耐心	的

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['bri:dəz] ;

the	eighteenth	century	breeders	;
这	第十八	世纪	育种者	;

这一巨大进步源于十八世纪育种者的坚定热情和耐心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ə'gen] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [weɪz] [-]

and	it	seems	providential	again	that	as	the	ways	[	20	]
和	它	似乎	天意	再次	那	作为	这	方式	[	-	]

而且似乎又是天意使然，因为方式[20]

[ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [bɪ'keɪm] [prə'mɪskjuəsli] ['oʊpən] , [ðə; ði] ['i:stərn]

of	breeding	between	England	and	Wales	became	promiscuously	open	,	the	Eastern
的	选育	之间	英格兰	和	威尔士	成为	滥交	打开	,	这	东

[blʌd] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prevələnt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

blood	was	becoming	prevalent	in	England	.
血	曾是	成为	流行	在	英格兰	.

随着英格兰和威尔士之间的通婚变得公开化，东方血统在英格兰变得越来越普遍。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ðə; ði] [welʃ] ['briːdəz] [bɪ'gæn] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [streɪn] [ɪn][ðə; ði]

From	this	source	the	Welsh	breeders	began	renewing	the	beneficent	strain	in	the
从	这	来源	这	威尔士语	育种者	开始	更新	这	仁慈的	拉紧	在	这

[sloʊ] , [best] ['mænər] .

slow	,	best	manner	.
慢的	,	最好的	方式	.

威尔士育种者以此为源头，开始以缓慢而最佳的方式复兴这一有益品种。

['mɜːrlɪn] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪɜ-li] [tɜːrk] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] ,

Merlin	,	a	descendant	of	the	Brierly	Turk	,	after	his	brilliant	years	on	the	turf	,
梅林	,	一个	后裔	的	这	布里尔利	土耳其人	,	后	他的	杰出的	年	在	这	草皮	,

梅林，布里尔利·特克的后裔，在他辉煌的赛马生涯之后，

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [weɪlz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəuniz][ɑːn][ðə; ði]['ruː'æbən] [hɪlz]

was	brought	to	Wales	and	turned	out	with	the	ponies	on	the	Ruabon	hills
曾是	带来	到	威尔士	和	转向	出去	和	这	小马	在	这	鲁阿本	丘陵

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd][prə'lɪfɪk][laɪn] .

to	become	the	founder	of	a	famous	and	prolific	line	.
到	变得	这	创始人	的	一个	著名的	和	多产的	线	.

它被带到威尔士，与小马一起在鲁阿本山上放养，成为了一个著名且多产血统的始祖。

['mɪstər] . ['ritʃəd] ['kræʃɔː] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [ðə; ði]['ærəb]['saɪər][ʌv; əv] - - ;

Mr	.	Richard	Crashaw	secured	for	his	county	the	Arab	sire	of	Cymro	Llwd	;
先生	.	理查德	克拉肖	安全	为了	他的	县	这	阿拉伯	父系	的	-	-	;

理查德·克拉肖先生为他的郡获得了 Cymro Llwd 的阿拉伯种公马；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ði][hæf] - ['ærəb] , ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] , [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l]['prɑːdʒəni] ,

and	in	Merioneithshire	,	the	half	-	Arab	,	Apricot	,	of	multiple	progeny	,
和	在	-	,	这	一半	-	阿拉伯	,	杏	,	的	多种的	后代	,

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [trə'dɪʃ(ə)n] .

became	an	imperishable	tradition	.
成为	一个	不朽的	传统	.

在梅里奥内斯郡，拥有阿拉伯血统的杏子（Apricot）繁衍出了许多后代，成为了一种不朽的传统。

['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Seventy	or	eighty	years	ago	,
七十	或者	八十	年	前	,

七八十年前，

['mɪstər] . ['mɔːrgən] ['wɪljəmz] [pʊt]['ærəb][saɪəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][d'rəʊvz][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'haɪnd]

Mr	.	Morgan	Williams	put	Arab	sires	with	his	droves	on	the	hills	behind
先生	.	摩根	威廉姆斯	放	阿拉伯	种公牛	和	他的	成群	在	这	丘陵	在后面

- ;

Aberpergwm	;
-	;

摩根·威廉姆斯先生将阿拉伯种马与他的牛群一起放在阿伯佩尔格姆后面的山上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

and	it	was	in	this	region	that	in	recent	years	Moonlight	was	discovered	,
和	它	曾是	在	这	地区	那	在	最近的	年	月光	曾是	发现	,

近年来，月光石矿正是在这一地区被发现的。

['roʊvɪŋ][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃɑːd] , [baɪ]['mɪstər] . - [lɔɪd] ,

roving	and	unshod	,	by	Mr	.	Meuric	Lloyd	,
漫游	和	赤脚	,	经过	先生	.	-	劳埃德	,

漫游且赤脚，作者：梅里克·劳埃德先生

[ænd; ənd] [ðɪs] [dæm][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ə'reɪbiən] [dɪ'sent] [geɪv] [weɪlz] [hɜːr; hər] - ['stɑːrlaɪt] ,

and	this	dam	of	certain	Arabian	descent	gave	Wales	her	Dyoll	Starlight	,
和	这	坝	的	肯定	阿拉伯	下降	给予	威尔士	她	-	星光	,

而这头具有阿拉伯血统的水母，为威尔士带来了她的迪奥尔星光（Dyoll Starlight）。

[tuː; tə] [huːz] [pə'tɜːrnəti] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] .

to	whose	paternity	I	have	referred	.
到	谁	亲子鉴定	我	有	指	.

我所指的生父是谁。

[mer] [ænd; ənd] [foʊl]

MARE	AND	FOAL
母马	和	驹

母马和小马驹

[æt; ət]

At	Llandilo
在	兰迪洛

在兰迪洛

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [dɔːz]

Notwithstanding	this	reinforcement	of	his	aristocracy	,	there	were	too	many	doors
虽然	这	加强	的	他的	贵族	,	那里	是	也	许多	门

[left] ['kerləsli] ['oʊpən] .

left	carelessly	open	.
左边	粗心大意	打开	.

尽管他巩固了自己的贵族地位，但仍有太多大门敞开着。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['poʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [lændz] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	larger	pony	of	the	lower	lands	was	becoming	mixed	with	the
这	更大的	小马	的	这	降低	土地	曾是	成为	混合	和	这
	-	[	-	]							
Cardinganshire	[	21	]								
	-	[	-	]							

低地的大马与卡丁根郡马杂交[21]

[kɑːb] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hæf] - [bred] ['ʃaɪərˌʃər] [koʊlts] [hæv; həv]

cob	;	and	some	owners	were	guilty	of	letting	half	-	bred	Shire	colts	have
玉米	;	和	一些	所有者	是	有罪的	的	出租	一半	-	繁殖	郡	小马驹	有

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] .

the	run	of	the	hills	.
这	跑步	的	这	丘陵	.

矮种马；有些马主甚至放任半血统的夏尔马小马驹在山上自由奔跑。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['poʊni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

In	time	the	only	safe	place	for	the	mountain	pony	would	have	been	the
在	时间	这	仅有的	安全的	地方	为了	这	山	小马	会	有	到过	这

['tɑːpmoʊst] [krests] ,

topmost	crests	,
最顶层	冠状物	,

随着时间的推移，山地小马唯一安全的地方就只剩下最高的山脊了。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

but	for	an	event	of	happy	effect	upon	his	destiny	.
但	为了	一个	事件	的	快乐的	影响	之上	他的	命运	.

但一件对他命运产生积极影响的事件却改变了一切。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] - ['poʊni] - [ænd; ənd] [kɑːb] - [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði]

This	was	the	organization	of	the	Welsh	-	Pony	-	and	Cob	-	Society	in	the
这	曾是	这	组织	的	这	威尔士语	-	小马	-	和	玉米	-	社会	在	这

['rɔɪəl] [ʃoʊ] [jɑːrd] [æt; ət] ['kɑːrdɪf] [wʌn] ['sprɪŋtaɪm] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Royal	Show	Yard	at	Cardiff	one	springtime	eleven	years	ago	.
皇家	展示	院子	在	卡迪夫	一	春天	十一	年	前	.

这是十一年前的某个春天，在卡迪夫皇家展览场举行的威尔士矮种马和科布马协会的组织活动。

[lɔːrd] [trɛ'diːgər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]

Lord	**Tredegar**	**was**	**the**	**first**	**president**	**,**	**and**	**after**	**him**	**the**	**Earl**	**of**
主	特雷德加	曾是	这	第一的	总统	,	和	后	他	这	伯爵	的

['pəuis; 'pau-] .

Powys	**.**
波伊斯	.

特雷德加勋爵是第一任主席，之后是波伊斯伯爵。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['peɪtrən] ,

King	**George**	**became**	**a**	**patron**	**,**
国王	乔治	成为	一个	赞助人	,

乔治国王成为了赞助人，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn] [tuː]

and	**the**	**society**	**acquired**	**an**	**impetus**	**that**	**proved**	**it**	**had**	**not**	**been**	**born**	**too**
和	这	社会	获得	一个	动力	那	已证实	它	有	不是	到过	出生	也

[suːn] .

soon	**.**
很快	.

社会获得了发展动力，证明它并非生不逢时。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['ʃaiəz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɪts]['kaʊns(ə)l] ,

Not	**only**	**are**	**all**	**the**	**Shires**	**of**	**Wales**	**represented**	**in**	**its**	**council**	**,**
不是	仅有的	是	全部	这	郡	的	威尔士	代表	在	它是	理事会	,

不仅威尔士所有郡县都在其议会中拥有代表，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['bɔːrdər] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][ænd; ənd] ['herifəd] .

but	**also**	**the**	**border**	**counties**	**of**	**Monmouth**	**,**	**Shropshire**	**and**	**Hereford**	**.**
但	还	这	边界	县	的	蒙茅斯	,	什罗普郡	和	赫里福德	.

但也包括蒙茅斯郡、什罗普郡和赫里福德郡等边境郡。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌd] [bʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**formation**	**of**	**a**	**Stud**	**Book**	**was**	**the**	**initial**	**practical**	**business**	**of**	**the**
这	形成	的	一个	钉子	书	曾是	这	最初的	实际的	商业	的	这

[sə'saɪəti] ,

Society	**,**
社会	,

建立种马登记簿是该协会最初的实际工作。

[ænd; ənd][ɪts][fɜːrst] ['vɑːljəmz] [dɪ'raɪv] ['speʃ(ə)l]['vælju:][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [weɪlz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

and	**its**	**first**	**volumes**	**derive**	**special**	**value**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**Wales**	**has**	**always**
和	它是	第一的	卷	派生	特别的	价值	从	这	事实	那	威尔士	有	总是

[tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['peitriɑːk] ['sɪstəm] ,

tended	**to**	**the**	**patriarchial**	**system**	**,**
倾向于	到	这	父权制	系统	,

而其前几卷之所以具有特殊的价值，是因为威尔士一直以来都倾向于父权制。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [trə'dɪʃnz] , ['weðər] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ɔːr]['fæməliz] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

and	**her**	**traditions**	**,**	**whether**	**of**	**horses**	**or**	**families**	**,**	**can**	**be**	**relied**	**upon**	**.**
和	她	传统	,	无论	的	马匹	或者	家庭	,	能	是	依赖	之上	.

她的传统，无论是关于马匹还是家庭，都值得信赖。

[ðer; ðər][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['briːdəz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ; [men] [huː]

There	**have**	**always**	**been**	**wise**	**and**	**prudent**	**breeders**	**in**	**the**	**land**	**;**	**men**	**who**
那里	有	总是	到过	明智的	和	谨慎	育种者	在	这	土地	;	男人	WHO

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

这片土地上一直不乏睿智谨慎的育种者；他们有能力……

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ˌkaʊntər'ækt] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd][hoʊld][tuː; tə][aɪ'diːəl][eɪm] .

in	some	degree	,	counteract	indifference	and	hold	to	ideal	aim	.
在	一些	程度	,	抵消	漠不关心	和	抓住	到	理想的	目的	.

在某种程度上，克服冷漠，坚持理想目标。

-

LONGMYND

-

朗迈恩

[ðə; ðiː][sə'saɪəti][went][tuː; tə][ɪts][wɜːrk][wɪð; wɪθ] " [ɪrz] [leɪd] [-]

The	Society	went	to	its	work	with	"	ears	laid	[	22	]
这	社会	去	到	它是	工作	和	"	耳朵	铺设	[	-	]

该协会"竖起耳朵"开展工作[22]

[bæk] " ; [bʌt; bət][aɪ][wɪl]['menʃ(ə)n]['oʊnli][tuː] [ʌv; əv][ɪts] [ə'tʃiːvmənts] .

back	"	;	but	I	will	mention	only	two	of	its	achievements	.
后退	"	;	但	我	将要	提到	仅有的	二	的	它是	成就	.

返回"；但我只会提及它的两项成就。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ðiː]['poʊniz]['fjuːtʃər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['pəuniz][biː; bi] ,

One	of	these	,	which	will	affect	the	pony's	future	,	so	long	as	ponies	be	,
一	的	这些	,	哪个	将要	影响	这	小马的	未来	,	所以	长的	作为	小马	是	,

其中一项将影响小马的未来，只要小马还存在的话。

[wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['pɑːrləmənt] [ðæt] [i'neiblz] ['briːdəz] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðiː] ['kɑːmənz] [ʌv; əv]

was	an	Act	of	Parliament	that	enables	breeders	to	clear	the	Commons	of
曾是	一个	行为	的	议会	那	启用	育种者	到	清除	这	公共领域	的

[ɔːl] ['stæljənz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [kə'mɪti] [di'saidz] [ɑːr; ər][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

all	stallions	which	a	competent	committee	decides	are	undesirable	.
全部	种马	哪个	一个	胜任的	委员会	决定	是	不理想的	.

这是一项议会法案，允许育种者将由主管委员会认定为不受欢迎的种马全部从下议院移除。

[ðə; ðiː] ['kɑːmən] [lændz][ʌv; əv] [weɪlz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] [soʊ] ['meni] [trækts] ,

The	Common	Lands	of	Wales	are	so	extensive	,	and	comprise	so	many	tracts	,
这	常见的	土地	的	威尔士	是	所以	广泛的	,	和	包括	所以	许多	小册子	,

威尔士的公共土地面积非常广阔，由许多地块组成，

[ðæt] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['neɪtʃɚz] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːrs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðiː]

that	improvement	by	selection	other	than	nature's	is	a	farce	so	long	as	the
那	改进	经过	选择	其他	比	自然的	是	一个	闹剧	所以	长的	作为	这

['pæstʃərɪdʒ][ɪz] [friː] [tuː; tə]['eni][ænd; ənd][ɔːl] .

pasturage	is	free	to	any	and	all	.
牧草	是	自由的	到	任何	和	全部	.

只要牧场对所有人免费开放，那么通过自然选择以外的方式进行改良就是一场闹剧。

['neɪtʃər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɜːr; hər][best][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [welʃ] ['poʊni] ,

Nature	long	ago	accomplished	her	best	for	the	Welsh	pony	,
自然	长的	前	完成	她	最好的	为了	这	威尔士语	小马	,

大自然很久以前就为威尔士小马驹创造了最完美的形态。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]

and	while	he	was	practically	an	isolated	type	it	was	easy	to
和	尽管	他	曾是	几乎	一个	孤立	类型	它	曾是	简单的	到

[meɪn'teɪn][hɜːr; hər]['stændərd] .

maintain	her	standard	.
维持	她	标准	.

虽然他几乎是个孤僻的人，但保持她的标准却很容易。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˌmʌltɪ'feriəs] [briːdz] [ænd; ənd][hæf] - [briːdz] [ɪn][prɑːk'sɪməti] ,

But	with	multifarious	breeds	and	half	-	breeds	in	proximity	,
但	和	五花八门	品种	和	一半	-	品种	在	邻近	,

但由于附近有各种各样的品种和混血品种，

[ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

the	carelessness	of	man	was	beginning	to	undo	her	work	,
这	疏忽	的	男人	曾是	开始	到	撤销	她	工作	,

人类的粗心大意开始破坏她的心血。

[ænd; ənd] [weɪlz] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['poʊni]

and	Wales	might	have	followed	Ireland	in	the	deterioration	of	her	pony
和	威尔士	可能	有	随后	爱尔兰	在	这	恶化	的	她	小马

[stɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪp] ,

stock	and	the	loss	of	a	fixed	type	,
库存	和	这	损失	的	一个	固定的	类型	,

威尔士可能步爱尔兰的后尘，其矮种马的品质下降，并失去了固定的品种类型。

[ɪf] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd][nɑːt] ['æktɪvli] [ˌɪntə'viːnd] .

if	the	Society	had	not	actively	intervened	.
如果	这	社会	有	不是	积极	介入	.

如果协会没有积极介入的话。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋli] [prə'lɔːŋd] , [fɔːr; fər] ['tæfi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

The	struggle	over	the	Act	was	discouragingly	prolonged	,	for	Taffy	is	sometimes
这	斗争	超过	这	行为	曾是	令人沮丧地	延长	,	为了	太妃糖	是	有时

['stʌbərn] ,

stubborn	,
固执的	,

围绕该法案的斗争旷日持久，令人沮丧，因为塔菲有时很固执。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kɑːmənz] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]

and	he	could	not	see	that	the	right	to	use	the	Commons	would	still	be
和	他	可以	不是	看	那	这	正确的	到	使用	这	公共领域	会	仍然	是

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wʌnz] ['nebəz] .

a	right	if	it	were	limited	by	consideration	for	one's	neighbors	.
一个	正确的	如果	它	是	有限的	经过	考虑	为了	一个人的	邻居	.

他认为，如果使用公共用地的权利受到对邻居的考虑的限制，那么这项权利就不复存在了。

[hɪz; ɪz] [biːst] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [pʊr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] — ['sɪkl] - [hɔkt] , [-]

His	beast	might	be	as	poor	a	thing	as	he	pleased	—	sickle	-	hocked	,	[	23	]
他的	兽	可能	是	作为	贫穷的	一个	事物	作为	他	高兴	—	镰刀	-	抵押	,	[	-	]

他可以随心所欲地选择他的牲畜，比如镰刀腿牲畜[23]

[guːs] - [rʌmpt] , [tʌkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['brɪskɪt] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['væli] - [bred]

goose	-	rumped	,	tucked	up	in	the	brisket	,	as	some	of	the	larger	valley	-	bred
鹅	-	臀部	,	塞进去	向上	在	这	胸部	,	作为	一些	的	这	更大的	谷	-	繁殖

['pəuniz][wɜːr; wər] ,

ponies	were	,
小马	是	,

臀部呈鹅臀状，蜷缩在胸前，就像一些体型较大的山谷小马一样。

[ænd; ənd] , [ə'læs] , [ɑːr; ər] — [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['femənɪn] ['pɔːrʃ(ə)n]

and	,	alas	,	are	—	but	if	it	could	successfully	beguile	the	feminine	portion
和	,	唉	,	是	—	但	如果	它	可以	成功地	欺骗	这	女性	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['kerfəli] ['sɔːrtɪd] [droʊv] ,

of	his	neighbor's	carefully	sorted	drove	,
的	他的	邻居	小心	已排序	驾驶	,

唉，事实的确如此——但如果它能成功迷惑邻居精心挑选的羊群中的雌性成员，

[ðə; ði] ['helpləs] ['neɪbər] , ['ɪndʒərd][ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] , [hæd; həd][noʊ] [rɪ'dres] .

the	helpless	neighbor	,	injured	in	heart	and	pocket	,	had	no	redress	.
这	无助	邻居	,	受伤	在	心	和	口袋	,	有	不	纠正	.

这位无助的邻居，身心俱疲，却无力弥补损失。

['faɪnəli] , ['æftər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] , [ʌn'wɪrɪɪŋ] ['efərt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

Finally	**,**	**after**	**many**	**difficulties**	**,**	**unwearying**	**effort**	**,**	**and**	**a**	**constant**	**display**	**of**
最后	,	后	许多	困难	,	不知疲倦	努力	,	和	一个	持续的	展示	的

[gʊd] ['neɪtʃər] ,

good	**nature**	**,**
好的	自然	,

最后，经过诸多困难、不懈努力和始终如一的良好品格，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [wʌt]

the	**committee**	**secured**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**Act**	**and**	**put**	**an**	**end**	**to**	**what**
这	委员会	安全	这	通道	的	这	行为	和	放	一个	结尾	到	什么

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] ['membər] ,

one	**of**	**the**	**overworked**	**members**	**,**
一	的	这	过度劳累	成员	,

委员会确保了该法案的通过，并结束了一位工作过度的成员所面临的困境。

[ɪg'zæspəreɪtɪd][tu:; tə]['hju:mər] , [tɜ:m] [ðə; ði] " [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌlaɪə'bɪlətɪ]['saɪər] ['sɪstəm] .

exasperated	**to**	**humor**	**,**	**termed**	**the**	**"**	**unlimited**	**liability**	**sire**	**system**	**.**
恼怒	到	幽默	,	称为	这	"	无限	责任	父系	系统	.

被气得苦笑，称之为"无限责任制度"。

" [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tu:] ['sekʃnz] [wer] [ðɪs] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	**I**	**have**	**mentioned**	**two**	**sections**	**where**	**this**	**system**	**had**	**been**	**brought**	**to**	**a**
"	我	有	提及	二	部分	在哪里	这	系统	有	到过	带来	到	一个

[kloʊz][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

close	**some**	**years**	**before**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**Act**	**.**
关闭	一些	年	前	这	通道	的	这	行为	.

"我曾提到过两个地区，这两个地区的制度在法案通过前几年就已经终止了。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] - [reɪndʒ] , ['laɪɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] ['strɛtən] , [ɪn]

One	**of**	**these**	**is**	**the**	**Longmynd**	**Range**	**,**	**lying**	**back**	**of**	**Church**	**Stretton**	**,**	**in**
一	的	这些	是	这	-	范围	,	说谎	后退	的	教会	斯特雷顿	,	在

['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] .

Shropshire	**.**
什罗普郡	.

其中之一是位于什罗普郡丘奇斯特雷顿背后的朗迈恩德山脉。

[ðoʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] [welʃ] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnz][ɪts]['poʊni] ['ɪntrəsts]

Though	**beyond**	**the**	**March**	**,**	**it**	**is**	**practically**	**Welsh**	**in**	**all**	**that**	**concerns**	**its**	**pony**	**interests**
尽管	超过	这	行进	,	它	是	几乎	威尔士语	在	全部	那	担忧	它是	小马	兴趣

.

:
.

除了三月之外，它在所有与小马相关的事物上实际上都是威尔士的。

[ðə; ði] [reɪndʒ] ['kʌvərz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [skwer] [maɪlz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɪz][ə; eɪ] [plæ'toʊ] ,

The	**Range**	**covers**	**about**	**seventy**	**square**	**miles**	**,**	**and**	**at**	**the**	**top**	**is**	**a**	**plateau**	**,**
这	范围	封面	关于	七十	正方形	英里	,	和	在	这	顶部	是	一个	高原	,

该山脉占地约70平方英里，顶部是一个高原。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] ,

two	**thousand**	**feet**	**high**	**,**
二	千	脚	高的	,

两千英尺高

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] [bɪ'fɔ:r] ['ɪŋglənd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] [hɜ:r; hər]

which	**was**	**a**	**stronghold**	**of**	**the**	**pony**	**before**	**England**	**began**	**to**	**write**	**her**
哪个	曾是	一个	据点	的	这	小马	前	英格兰	开始	到	写	她

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

在英国开始书写历史之前，这里曾是小马的堡垒。

[di:p] ['gʌli:z] [kʌt] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd] ['waɪd(ə)n] ['ɪntu:] [rə'vi:nz] , [ðen] ['ɪntu:] ['væliz] .

Deep	gullies	cut	the	slopes	and	widen	into	ravines	,	then	into	valleys	.
深的	沟壑	切	这	连续下坡	和	扩大	进入	峡谷	,	然后	进入	山谷	.

深沟切割山坡，逐渐变宽成峡谷，再变成山谷。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [krægz] [tu:; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['bɑ:gi] ['dɔ:ŋgə] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

There	are	crags	to	climb	,	and	boggy	dongas	to	be	avoided	.
那里	是	峭壁	到	爬	,	和	沼泽地	东加斯	到	是	避免	.

这里有可以攀爬的峭壁，也有需要避开的沼泽沟壑。

[ðə; ði] ['heðər] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɪz] [gɜ:rθ] - [di:p] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [-]

The	heather	in	places	is	girth	-	deep	,	and	altogether	[	24	]
这	希瑟	在	地方	是	周长	-	深的	,	和	共	[	-	]

有些地方的石楠花深及腰，而且整体[24]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['bri:dɪŋ] [spɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['maʊnt(ə)n] ['poʊni] .

it	is	a	typical	breeding	spot	of	the	wild	mountain	pony	.
它	是	一个	典型的	选育	点	的	这	荒野	山	小马	.

这里是野生山地马的典型繁殖地。

[hɪr] [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dʒɪləti] [ænd; ənd] ['hɑ:rdinəs] ,

Here	we	understand	how	he	came	by	his	agility	and	hardiness	,
这里	我们	理解	如何	他	来了	经过	他的	敏捷	和	耐寒性	,

在这里我们就能明白他敏捷的身手和强健的体魄是如何得来的了。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [pər'sɪstənt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [bred] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['sentʃəriz]

and	realize	how	persistent	must	be	the	qualities	bred	into	him	by	centuries
和	意识到	如何	执着的	必须	是	这	品质	繁殖	进入	他	经过	几个世纪

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

of	such	environment	.
的	这样的	环境	.

并意识到，在这种环境下几个世纪的成长，他身上所培养的品质是多么持久。

[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [tu:; tə]

In	this	region	it	has	been	the	custom	for	the	last	twenty	-	five	years	to
在	这	地区	它	有	到过	这	风俗	为了	这	最后的	二十	-	五	年	到

[hæv; həv] [æn; ən] ['ænjuəl] [draɪv] [ænd; ənd] [raʊnd] - [ʌp] ,

have	an	annual	drive	and	round	-	up	,
有	一个	年度的	驾驶	和	圆形的	-	向上	,

在这个地区，过去二十五年来一直有每年举行一次赶牛和围捕的习俗。

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [daʊn] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , ['sɔ:rtɪd] , [ðə; ði] [ˌʌndi'zairəblz] [kæst]

when	all	the	ponies	are	brought	down	,	selected	,	sorted	,	the	undesirables	cast
什么时候	全部	这	小马	是	带来	向下	,	已选	,	已排序	,	这	不受欢迎的人	投掷

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当所有的小马都被带下来，经过挑选、分类，不合格的马被淘汰后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [pɪkt] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] , [ɔ:r] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər] ['pəuniz]

and	the	others	,	excepting	those	picked	for	market	,	or	exchanged	for	ponies
和	这	其他的	,	除外	那些	挑选	为了	市场	,	或者	交换	为了	小马

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rʌn] ,

of	another	run	,
的	其他	跑步	,

其余的马匹，除了那些被挑选出来出售的，或者交换成另一批马匹的。

[sent] [bæk] [tu:; tə] ['fri:dəm] .

sent	back	to	freedom	.
发送	后退	到	自由	.

重获自由。

[ðə; ði]['pəuniz][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːgər] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [haɪts] ,

The	ponies	are	not	eager	to	leave	their	heights	,
这	小马	是	不是	渴望的	到	离开	他们的	高度	,

小马们并不愿意离开高处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]['raɪdərz] [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	they	give	the	riders	that	bring	them	down	an	anxious	as	well	as
和	他们	给	这	骑手	那	带来	他们	向下	一个	焦虑的	作为	出色地	作为

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [taɪm] .

exhilarating	time	.
令人振奋	时间	.

它们给骑着它们下来的骑手们带来了既紧张又刺激的体验。

[ðə; ði] " ['draɪvz] " [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [sep'tembər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

The	"	drives	"	take	place	in	September	,	and	I	hope	to	be	at	the	next	one	,
这	"	驱动	"	拿	地方	在	九月	,	和	我	希望	到	是	在	这	下一个	一	,

这些"驾驶"活动在九月份举行，我希望能够参加下一次。

[bʌt; bət] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['poʊətri][ɔːr]['pəuniz][aɪ][dəunt] [jet] [noʊ] .

but	whether	for	the	sake	of	poetry	or	ponies	I	don't	yet	know	.
但	无论	为了	这	清酒	的	诗	或者	小马	我	不	然而	知道	.

但究竟是为了诗歌还是为了小马，我还不得而知。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌnri'leitəbl] .

I	am	beginning	to	believe	that	they	are	not	unrelatable	.
我	是	开始	到	相信	那	他们	是	不是	无法产生共鸣	.

我开始觉得他们并非完全无法沟通。

-	['kɑːmənz]
LONGMYND	COMMONS
-	公共领域

朗迈恩德公共区

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] [wer] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪz]

The	other	section	where	practically	the	same	system	was	adopted	years	ago	,	is
这	其他	部分	在哪里	几乎	这	相同的	系统	曾是	已采用	年	前	,	是

[^ɔə] ['kɑːmən] ,

Gower	Common	,
高尔	常见的	,

另一个多年前就采用几乎相同系统的地区是高尔公地。

[ɑːn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [nɪr] ['swɔnsi; -zi] .

on	the	Peninsula	near	Swansea	.
在	这	半岛	靠近	斯旺西	.

在斯旺西附近的半岛上。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [æz; əz][ɪn] - ,

In	this	region	,	as	in	Longmynd	,
在	这	地区	,	作为	在	-	,

在这个地区，就像在朗迈恩德一样，

[ðə; ði]['stændərd][hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'templətɪv]

the	standard	has	been	raised	in	a	manner	very	attractive	to	the	contemplative
这	标准	有	到过	提高	在	一个	方式	非常	吸引人的	到	这	沉思的

['pɜːrtʃəsər] ;

purchaser	;
购买者	;

标准已经提高到对深思熟虑的购买者非常有吸引力的程度；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][saʊnd] [-]

but	I	would	not	sound	[	25	]
但	我	会	不是	声音	[	-	]

但我不会听起来[25]

[ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðer; ðər]['pəuniz] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θru:'aʊt]

the	merits	of	their	ponies	above	all	others	,	for	here	and	there	throughout
这	优点	的	他们的	小马	多于	全部	其他的	,	为了	这里	和	那里	自始至终

[weɪlz] [ɑ:r; ər] ['bri:dəz] [hu:] ,

Wales	are	breeders	who	,
威尔士	是	育种者	WHO	,

他们的小马驹的优点远胜于其他小马驹，因为在威尔士各地都有这样的育马者：

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] , [hæv; həv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['præktɪst] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɔ:rtɪŋ] ;

with	difficulty	and	expense	,	have	individually	practiced	a	system	of	sorting	;
和	困难	和	费用	,	有	单独	练习	一个	系统	的	排序	;

经过一番努力和花费，每个人都实践了一套分类系统；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ækt][hæz; həz] [bɪn] [pæst] , ['evri] [wʌn] , [bi:; bi][hi:; hi] ['bri:dər]

and	now	that	the	Commons	Act	has	been	passed	,	every	one	,	be	he	breeder
和	现在	那	这	公共领域	行为	有	到过	通过了	,	每一个	一	,	是	他	育种者

[ɔ:r]['poʊni] ,

or	pony	,
或者	小马	,

现在《公共用地法案》已经通过，每个人，无论是饲养员还是马匹，

[wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

will	have	an	opportunity	to	do	his	best	for	his	country	.
将要	有	一个	机会	到	做	他的	最好的	为了	他的	国家	.

他将有机会为国家竭尽全力。

[ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] ['ʌðər] [ə'tʃi:vmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][noʊt] [kə'nekts] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Society's	other	achievement	which	I	wish	to	note	connects	itself	with	the
这	社会的	其他	成就	哪个	我	希望	到	笔记	连接	本身	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rdər] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]

United	States	and	the	mystifying	evolution	of	a	new	order	regulating	the
团结的	各州	和	这	神秘的	进化	的	一个	新的	命令	调节	这

[ˌsɜ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rekəgnaɪzd] [bri:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɔ:d] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm]['ɪmpɔ:rt]

certification	of	those	recognized	breeds	to	be	accorded	exemption	from	import
认证	的	那些	认可	品种	到	是	同意	豁免	从	进口

['du:ti] " [ɑ:n][ænd; ənd]['æftər]['dʒænjueri][wʌn] , - .

duty	"	on	and	after	January	1	,	1911	.
责任	"	在	和	后	一月	1	,	-	.

我要指出的是，该协会的另一项成就与美国有关，它与一项新秩序的神秘演变有关，该秩序规范了对那些被认可的品种进行认证，以便在"1911 年 1 月 1 日及之后"免征进口关税。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ri:'ækʃənz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

"	The	only	thing	clear	to	me	in	regard	to	the	international	reactions	involved	,
"	这	仅有的	事物	清除	到	我	在	看待	到	这	国际的	反应	涉及	,

"就国际社会的反应而言，我唯一清楚的是……"

[ɪz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌd] [bʊk] ,

is	that	without	the	establishment	of	a	Stud	Book	,
是	那	没有	这	建立	的	一个	钉子	书	,

如果没有建立种马登记簿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgərəs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər] ,

and	the	vigorous	registrative	activity	of	the	Society's	Council	,	the	new	order	,
和	这	蓬勃	注册	活动	的	这	社会的	理事会	,	这	新的	命令	,

以及学会理事会积极的注册活动，新秩序，

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][æz; əz][ə; eɪ] [pjʊr] [briːd] [ɪg'zempt][frʌm; frəm]['duːti] , [wʊd] [nɑːt]
which **recognizes** **the** **Welsh** **pony** **as** **a** **pure** **breed** **exempt** **from** **duty** **,** **would** **not**
哪个 认可 这 威尔士语 小马 作为 一个 纯的 品种 豁免 从 责任 , 会 不是
[biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
be **in** **existence** **,**
是 在 存在 ,

承认威尔士矮种马为纯种马并免征关税的法律将不会存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪrɪəs] " [ruːlz] " [ænd; ənd] " [ik'sepʃənz] " [ðæt] [bɪ'wɪldərd] ['briːdəz]
and **the** **same** **mysterious** **"** **rules** **"** **and** **"** **exceptions** **"** **that** **bewildered** **breeders**
和 这 相同的 神秘 " 规则 " 和 " 例外情况 " 那 困惑 育种者
['priːviəs] [tuː; tə] - [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .
previous **to** **1911** **would** **still** **be** **a** **discouragement** **to** **exportation** **.**
以前的 到 - 会 仍然 是 一个 沮丧 到 出口 .

1911 年之前令育种者困惑不已的那些神秘的"规则"和"例外"仍然会阻碍出口。

[ˌwer'æz] [ɔːl][ɪz] [naʊ] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .
Whereas **all** **is** **now** **plain** **sailing** **.**
然而 全部 是 现在 清楚的 帆船 .

而现在一切都一帆风顺了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['proʊˌlɔːˌgaɪz] .
And **here** **is** **the** **end** **of** **my** **prologizing** **.**
和 这里 是 这 结尾 的 我的 序言 .

我的序言到此结束。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [-]
Having **finished** **with** **his** **history** **,** **I** **shall** **be** **ready** **[** **26** **]**
拥有 完成的 和 他的 历史 , 我 将 是 准备好 [-]

读完他的历史后，我就准备好了[26]

[ɪn][maɪ][nekst][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][hɪm'self] .
in **my** **next** **to** **tell** **you** **something** **of** **the** **pony** **himself** **.**
在 我的 下一个 到 告诉 你 某物 的 这 小马 他自己 .

接下来我要跟你们讲讲这匹小马驹的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][traɪd][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [ðæt] [hæv; həv]
In **this** **letter** **I** **have** **only** **tried** **to** **uncover** **some** **of** **the** **influences** **that** **have**
在 这 信 我 有 仅有的 尝试 到 揭露 一些 的 这 影响 那 有
[meɪd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] — [ɪn] ['bjuːti] [æn; ən]['ærəb] ,
made **him** **what** **he** **is** **to** **-** **day** **—** **in** **beauty** **an** **Arab** **,**
制成 他 什么 他 是 到 - 天 — 在 美丽 一个 阿拉伯 ,

在这封信中，我只是试图揭示一些影响他成为今天这样的人的因素——他拥有阿拉伯人的美貌。

[ɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊni] .
in **constitution** **an** **original** **pony** **.**
在 宪法 一个 原来的 小马 .

宪法中有一匹原创小马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [fɜːrst] ,
There **was** **,** **first** **,**
那里 曾是 , 第一的 ,

首先，

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['pjʊrəti][ʌv; əv] [taɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['poʊni] [ðæt] ['hoʊmd][ɪn]
his **early** **purity** **of** **type** **as** **a** **descendant** **of** **the** **true** **pony** **that** **homed** **in**
他的 早期的 纯度 的 类型 作为 一个 后裔 的 这 真的 小马 那 家 在
[ðiːz] [lændz] .
these **lands** **.**
这些 土地 .

他早期的纯正血统，是这片土地上真正的矮种马的后代。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wen] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [pæst] [hɪz; ɪz] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	has	been	said	that	when	Henry	the	Eighth	passed	his	law	for	the
它	有	到过	说	那	什么时候	亨利	这	第八	通过了	他的	法律	为了	这

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['hɔːrsɪz] [bɪ'loʊ] [æn; ən] [ə'pruːvd] ['stætʃər] ,

extermination	of	all	horses	below	an	approved	stature	,
灭绝	的	全部	马匹	以下	一个	得到正式认可的	身材	,

据说，亨利八世颁布法令，要将所有低于规定身高的马匹全部扑杀。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊlənd] ['pəuniz] , ['sɛntɪŋ] ['deɪndʒər][ænd; ənd][led][baɪ]['iːkwaɪn] [telz] [ænd; ənd]

some	of	the	lowland	ponies	,	scenting	danger	and	led	by	equine	Tells	and
一些	的	这	低地	小马	,	香味	危险	和	引领	经过	马科动物	讲述	和

-

Winkelrieds	,
-	,

一些低地小马嗅到了危险的气息，由马匹特尔和温克尔里德带领着。

[riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] , [dɪ'faɪd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd]

retreated	to	the	mountain	fastnesses	,	defied	the	throne	of	England	,	and
撤退	到	这	山	坚固性	,	违抗	这	王座	的	英格兰	,	和

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [welʃ] ['maʊnt(ə)n]['poʊni] .

became	the	Welsh	mountain	pony	.
成为	这	威尔士语	山	小马	.

退守到山中要塞，反抗英格兰王室，成为了威尔士山地小马。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

[ðə; ði]['pəuniz] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaiəz] [wɜːr; wər] ['wiːdi] [stʌnts] [ʌv; əv] [hɔːrs] [briːdz]

The	ponies	scattered	through	the	Shires	were	weedy	stunts	of	horse	breeds
这	小马	疏散	通过	这	郡	是	杂草	特技	的	马	品种

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] - [hæd; həd] [lɔːŋ] ['dɪsə'pɪrd] ;

from	which	all	trace	of	the	Pony	Celticus	had	long	disappeared	;
从	哪个	全部	痕迹	的	这	小马	-	有	长的	消失	;

散落在夏尔郡的矮种马，都是一些杂乱无章的马种，早已失去了凯尔特矮种马的所有痕迹；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] [biːsts] [geɪnd] [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['seɪfti] [ðæt] [leɪ]

and	if	any	of	the	persecuted	beasts	gained	the	regions	of	safety	that	lay
和	如果	任何	的	这	受迫害	野兽	获得	这	地区	的	安全	那	躺

[kʌpt] [ɪn][ðə; ði]['lɔːfti] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [sloʊps] ,

cupped	in	the	lofty	hollows	of	the	Welsh	slopes	,
杯状	在	这	高远	空心	的	这	威尔士语	连续下坡	,

如果任何受迫害的牲畜获得了位于威尔士山坡高耸山谷中的安全区域，

[ðeɪ] [faʊnd] ['neɪtɪv] [ˈɔkjuːpənts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

they	found	native	occupants	before	them	.
他们	成立	本国的	居住者	前	他们	.

他们发现这里原先居住着原住民。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [stɑːk] ['evər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['dregi] ['mɪkstʃər]

But	I	cannot	believe	that	the	mountain	stock	ever	received	this	dreggy	mixture
但	我	不能	相信	那	这	山	库存	曾经	已收到	这	浊	混合物

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaiəz] .

from	the	Shires	.
从	这	郡	.

但我无法相信山区的牲畜会从夏尔郡那里得到这种泥泞的混合物。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] ['lɪnɪɪdʒ] , [sʌtʃ] [ə,dʌltə'reɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [left]
In spite of his ancient and resisting lineage , such adulteration would have left
在 尽管如此 的 他的 古老的 和 抵抗 血统 ，这样的 掺假 会 有 左边
[ɪts][mɑːrk][ɑːn] [-]
its mark on [27]
它是 标记 在 [-]

尽管他拥有古老而顽强的血统，但这种掺假行为还是会在他身上留下痕迹[27]。

[ðə; ði]['poʊniz] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːtmuə] ,
the pony's conformation , as , for instance , the large ears of the Dartmoor ,
这 小马的 构象 , 作为 , 为了 实例 , 这 大的 耳朵 的 这 达特穆尔 ,

小马的体型，例如达特穆尔小马的大耳朵，

[ɔːr][ðə; ði] [kɔːrs] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] ['pəuniz] .
or the coarse heads of the Fell ponies .
或者 这 粗 头部 的 这 费尔 小马 .

或者费尔矮种马粗糙的头部。

['dɑːktər]['dʒɑːnsən] [sə'dʒestɪd] ([nɑːt] ['kɑːnfɪdəntli] , [aɪ][æd'mɪt]) [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " ['poʊni] " [keɪm]
Doctor Johnson suggested (not confidently , I admit) that the word " pony " came
医生 约翰逊 建议 (不是 自信地 , 我 承认) 那 这 单词 " 小马 " 来了
[frʌm; frəm] " ['pjuːni] ,
from " puny ,
从 " 弱小 ,

约翰逊博士（我承认，他对此并不确定）认为“pony”（小马）一词来源于“puny”（弱小的）。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [soʊ] ['stɪgmətaɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" and was applied to the creatures so stigmatized because they were
" 和 曾是 应用 到 这 生物 所以 受污名化的 因为 他们 是
['pjuːni] [dɪ'dʒɛnɚəts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊblɚ] [briːd] .
puny degenerates of a nobler breed .
弱小 退化 的 一个 更高贵 品种 .

“并被用来形容那些因为是更高贵血统的卑微堕落者而受到污名化的生物。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [filə´lɒdʒikəli] ,
Though he was wrong philologically ,
尽管 他 曾是 错误的 语言学上 ,

虽然他在语言学上错了，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['loʊlənd] ['poʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz]
we have no reason to doubt that he knew the lowland pony of his times
我们 有 不 原因 到 怀疑 那 他 知道 这 低地 小马 的 他的 时代
;
;
;

我们没有理由怀疑他了解他那个时代的低地小马；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] " [dɪ'dʒɛnɚəts] " [ɪ'skeɪpt] ['hɑːst(ə)l]
and when I come across the implication that these " degenerates " escaped hostile
和 什么时候 我 来 穿过 这 含义 那 这些 " 退化 " 逃脱 敌对的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

当我看到有人暗示这些“堕落分子”逃脱了敌对势力的魔爪时，

[skeɪld] [ˌʌnə'kʌstəmd] [haɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] ,
scaled unaccustomed heights , and became the ancestors of the Welsh pony ,
缩放 不习惯 高度 , 和 成为 这 祖先 的 这 威尔士语 小马 ,
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪnˌvɪnsə'bɪlətiz] ,
with all his invincibilities ,
和 全部 他的 无敌 ,

它攀登到了前所未有的高度，并成为了威尔士小马的祖先，拥有着无敌的力量。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [pʊts] [maɪ] [bæk] [ʌp] .

it	simply	puts	my	back	up	.
它	简单地	放置	我的	后退	向上	.

这让我非常反感。

[ɪm'pɔːrtɪd] [welʃ] ['stæliən] [maɪ] [lɔːrd] ['pembruk]

IMPORTED	WELSH	STALLION	MY	LORD	PEMBROKE
进口	威尔士语	骟	我的	主	彭布罗克

进口威尔士种马，彭布罗克勋爵

['wɪnər] [ʌv; əv][fɜːrst][praɪz][æt; ət] ['tʃesnʌt] [hɪl] [hɔːrs] [ʃoʊ] - .

Winner	of	First	Prize	at	Chestnut	Hill	Horse	Show	1912	.
优胜者	的	第一的	奖	在	板栗	爬坡道	马	展示	-	.

1912年栗树山马术表演赛一等奖获得者。

[twelv] [hændz]

Twelve	hands
十二	双手

十二只手

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˌriːkə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] .

But	I	was	recapitulating	.
但	我	曾是	总结	.

但我当时是在复述。

[ðə; ði]['sekənd]['seɪliənt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['poʊni][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn]

The	second	salient	factor	in	the	production	of	our	pony	was	the	manner	in
这	第二	显著的	因素	在	这	生产	的	我们的	小马	曾是	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːstərn] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] — [ðoʊz] [rɪ'piːtɪd] [ɪnf'juːʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	the	Eastern	blood	was	introduced	—	those	repeated	infusions	from	the
哪个	这	东	血	曾是	介绍	—	那些	重复	输液	从	这

['ɜːrliɪst] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

earliest	times	in	a	form	most	favorable	for	mingling	with	his	own	.
最早	时代	在	一个	形式	最多	有利	为了	混杂	和	他的	自己的	.

我们这匹小马驹诞生的第二个显著因素是引入东方血统的方式——从远古时期开始，就以最有利于与它自身血统融合的形式反复注入东方血统。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] , ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] .

And	a	third	influence	was	his	remote	,	mountain	home	.
和	一个	第三	影响	曾是	他的	偏僻的	,	山	家	.

第三个影响因素是他偏远的山区住宅。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][fɜːrst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

Perhaps	this	ought	to	be	put	first	,	as	it	made	possible	the	other	two	.
也许	这	应该	到	是	放	第一的	,	作为	它	制成	可能的	这	其他	二	.

或许应该把这件事放在首位，因为它为另外两件事的发生创造了条件。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['poʊni] - [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n]

It	kept	him	a	Pony	Celticus	long	after	the	species	in	other	parts	of	Britain
它	保留	他	一个	小马	-	长的	后	这	物种	在	其他	部分	的	英国

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [traɪb] ;

had	become	mixed	with	the	Forest	tribe	;
有	变得	混合	和	这	森林	部落	;

即使英国其他地区的凯尔特小马已经与森林部落混杂在一起，它仍然保持着凯尔特小马的身份；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

and	it	[	28	]
和	它	[	-	]

以及它[28]

[pri'ventid] [ðə; ði]['ræpɪd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eɪliən] [blʌd] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

prevented	the	rapid	introduction	of	alien	blood	which	,	even	when	it	is	of	the
阻止	这	迅速的	介绍	的	外星人	血	哪个	,	甚至	什么时候	它	是	的	这

[best] ,

best	,
最好的	,

阻止了外星血液的快速引入，即使是最好的外星血液，

[wɪl] [ɪf] [tu:] ['lɪbərəli] [ə'plaɪd] [tɜ:rn][ðə; ði]['hɑ:rdi][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['poʊni]['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt]

will	if	too	liberally	applied	turn	the	hardy	and	valuable	pony	into	an	indifferent
将要	如果	也	慷慨地	应用	转动	这	耐寒的	和	有价值的	小马	进入	一个	冷漠

[smɔ:l] [hɔ:rs] .

small	horse	.
小的	马	.

如果使用过于随意，就会把强壮而珍贵的小马变成一匹平庸的小马。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['influənsiz] [wɪtʃ] ,

These	are	the	influences	which	,
这些	是	这	影响	哪个	,

这些是影响因素，

['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ([frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]

working	together	for	seventeen	hundred	years	(	from	the	first	to	the
在职的	一起	为了	十七	百	年	(	从	这	第一的	到	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz]) ,

eighteenth	centuries	)	,
第十八	几个世纪	)	,

共同合作了一千七百年（从公元一世纪到十八世纪），

[prə'du:st] [ðə; ði] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'seld] [faʊn'deɪʃ(ə)n]['poʊni] - [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ]

produced	the	precious	and	unexcelled	foundation	pony	-	stock	of	the	Welsh
生产	这	宝贵的	和	无与伦比	基础	小马	-	库存	的	这	威尔士语

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

培育出了威尔士山区珍贵且无与伦比的基础种马。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] [kəm'preʃ(ə)n] ['ɪntu:][stɑ:rk]['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'lektəb(ə)l] ['wɑ:ndərɪŋz] ['æftər]

I	suspect	that	this	compression	into	stark	outlines	of	my	delectable	wanderings	after
我	怀疑	那	这	压缩	进入	斯塔克	概述	的	我的	美味的	漫游	后

[fækts][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] [tu:] ['proʊzi][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] ,

facts	and	conclusions	has	made	me	too	prosy	for	your	patience	,
事实	和	结论	有	制成	我	也	散文	为了	你的	耐心	,

我怀疑，将我探寻事实和结论的精彩旅程浓缩成简洁明了的轮廓，已经使我显得过于冗长，失去了您的耐心。

— [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪk] ['eni] [ə'pɑ:lədʒi][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]['poʊni] ; [rɪ'membərɪŋ] ,

—	but	if	I	make	any	apology	it	will	be	to	the	pony	;	remembering	,
—	但	如果	我	制作	任何	道歉	它	将要	是	到	这	小马	;	记住	,

——但如果我要道歉，那也只会是对那匹小马；记住，

[æz; əz][aɪ][du:] , [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]['brekən] , [wen] [aɪ]['sælaɪd][aʊt] [ˌʌn'mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

as	I	do	,	one	Sunday	morning	in	Brecon	,	when	I	sallied	out	unmoved	by	the	church
作为	我	做	,	一	星期日	早晨	在	布雷肯	,	什么时候	我	突袭	出去	不动	经过	这	教会

- ['belz] ,

-	bells	,
-	铃铛	,

就像我一样，在一个星期天的早晨，在布雷肯，我径直走了出去，对教堂的钟声无动于衷。

[wɪtʃ] [tʃaɪm] [soʊ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ɪn] ['welʃlænd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , ['krægi]
which **chime** **so** **indefatigably** **in** **Welshland** **,** **and** **climbed** **the** **highest** **,** **craggiest**
哪个 钟声 所以 不知疲倦地 在 威尔士 , 和 攀登 这 最高 , 最崎岖的
[hɪl] [ɪn] [saɪt] .
hill **in** **sight** **.**
爬坡道 在 视线 .

在威尔士，它们发出了如此不间断的钟声，并攀登上了视线范围内最高、最崎岖的山丘。

- [ɪ'klɪps] [ænd; ənd] [groʊv] ['reɪnboʊ]
LONGMYND **ECLIPSE** **AND** **GROVE** **RAINBOW**
- 蚀 和 树林 彩虹

朗迈恩日蚀和彩虹树林

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑːrnɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [hɔːrs] [ʃoʊ]
As **shown** **in** **double** **harness** **at** **a** **Boston** **Horse** **Show**
作为 所示 在 双倍的 马具 在 一个 波士顿 马 展示

如图所示，在波士顿马术表演赛上，双马具造型亮相。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ʌv; əv]['pəuniz] ,
On **the** **top** **of** **it** **I** **found** **a** **small** **herd** **of** **ponies** **,**
在 这 顶部 的 它 我 成立 一个 小的 一群 的 小马 ,

我在山顶上发现了一小群小马。

['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [blʌf] [ɔːr] [boʊst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] .
living **without** **bluff** **or** **boast** **the** **simple** **life** **.**
活的 没有 虚张声势 或者 夸 这 简单的 生活 .

过着朴素、不虚张声势的简单生活。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['mɛrz] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [foʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][koʊlts][ʌv; əv][poʊ'etɪk]
There **were** **several** **mares** **with** **young** **foals** **,** **and** **some** **colts** **of** **poetic**
那里 是 一些 母马 和 年轻的 小马驹 , 和 一些 小马驹 的 诗意的
['prɑːmɪs] ,
promise **,**
承诺 ,

有好几匹母马带着小马驹，还有一些很有潜力的雄驹。

[wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [pres] [fɔːr; fər] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ;
which **led** **me** **to** **press** **for** **entrance** **into** **the** **family** **circle** **;**
哪个 引领 我 到 按 为了 入口 进入 这 家庭 圆圈 ;

这促使我努力争取进入这个家庭圈子；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'triːtɪŋ] ['dɪgnəti] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ɪn'kwɪzətɪv]
but **with** **retreating** **dignity** **they** **let** **me** **know** **that** **I** **was** **a** **mere** **inquisitive**
但 和 撤退 尊严 他们 让 我 知道 那 我 曾是 一个 仅仅 好奇
['baʊndər] ,
bounder **,**
邦德 ,

但他们带着退缩的尊严告诉我，我只不过是个爱管闲事的无赖罢了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [-]
and **I** **was** **[** **29** **]**
和 我 曾是 [-]

而我当时[29]

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [trɪk] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][soʊ] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn]
reduced **to** **the** **old** **trick** **that** **used** **to** **work** **so** **successfully** **with** **the** **cows** **in**
减少 到 这 老的 诡计 那 用过的 到 工作 所以 成功地 和 这 牛 在
[ðə; ði] [haɪ] ['medoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [red] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] ['ʃɛlbɝn] .
the **high** **meadow** **above** **the** **red** **cottage** **in** **Shelburne** **.**
这 高的 草地 多于 这 红色的 小屋 在 谢尔本 .

只好用回以前在谢尔本红房子上方高地草甸上对付奶牛时屡试不爽的老办法。

[aɪ][leɪd][maɪ'self] [daʊn] , [maɪ][hændz]['oʊvər][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ]['fɪŋgərz] ['kræftɪli] ['windəud] ,

I	laid	myself	down	,	my	hands	over	my	eyes	and	my	fingers	craftily	windowed	,
我	铺设	我	向下	,	我的	双手	超过	我的	眼睛	和	我的	手指	巧妙地	窗口	,

我躺了下来，双手捂住眼睛，手指巧妙地比划着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

and	in	a	few	moments	was	surrounded	by	a	group	investigating	me	with
和	在	一个	很少	时刻	曾是	包围	经过	一个	团体	调查	我	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'tætʃmənt] .

scientific	detachment	.
科学	分离	.

片刻之后，我就被一群人围住了，他们用科学的超然态度审视着我。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [aɪz] , ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] - .

Then	I	found	myself	looking	into	eyes	,	very	different	from	unimaginative	Bossy's	.
然后	我	成立	我	寻找	进入	眼睛	,	非常	不同的	从	缺乏想象力	-	.

然后我发现自己正凝视着一双眼睛，这双眼睛与缺乏想象力的霸道总裁的眼睛截然不同。

[θruː] [ðer; ðər] [ʌn'gɑːrdɪd] [lɪm'pɪdəti] [aɪ][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [relm] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Through	their	unguarded	limpidity	I	was	admitted	to	a	realm	where	it
通过	他们的	无人看守	清澈度	我	曾是	承认	到	一个	领域	在哪里	它

[siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

seemed	for	the	moment	,
似乎	为了	这	片刻	,

透过他们毫无防备的坦诚，我进入了一个似乎在那一刻……的领域。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt]

at	least	,	that
在	至少	,	那

至少，是这样。

" [biːst] , [æz; əz][mæn] , [hæd; həd] [driːmz] ,

"	beast	,	as	man	,	had	dreams	,
"	兽	,	作为	男人	,	有	梦境	,

"野兽和人一样，也有梦想。"

[ænd; ənd] [sɔːt] [hɪz; ɪz][stɑːrz] .

And	sought	his	stars	.
和	寻求	他的	明星	.

他去追寻他的星辰。

" ['kɑːrdɪnl] ['njuːmən] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [les] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

"	Cardinal	Newman	said	that	we	knew	less	of	animals	than	of	angels	.
"	红衣主教	纽曼	说	那	我们	知道	较少的	的	动物	比	的	天使	.

纽曼枢机主教曾说过，我们对动物的了解远不及对天使的了解。

[ə; eɪ] [siˈviəə] ['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə] ['mɔːtəlz] .

A	severer	modicum	of	knowledge	could	not	be	imputed	to	mortals	.
一个	更严重	少量	的	知识	可以	不是	是	估算	到	凡人	.

凡人所能掌握的知识量，再少不过了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] .

But	we	must	admit	the	truth	of	the	maxim	.
但	我们	必须	承认	这	真相	的	这	格言	.

但我们必须承认这句格言的正确性。

[sʌtʃ] [ðen] [ænd; ənd][soʊ] ['bɑːtəmləs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] ,

Such	then	and	so	bottomless	being	the	depth	of	our	ignorance	,
这样的	然后	和	所以	无底	存在	这	深度	的	我们的	无知	,

由此可见，我们的无知是多么深不可测。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威尔士小马，(The Welsh Pony,)
第2/2页

[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[bɪ'stoʊ]	[hɪz; ɪz]	[dʒʌst]	[djuːz]	[ə'pɑːn]	['aʊər; ɑːr]	"	['brʌðər]	[wɪ'ðaʊt]	[hændz]	,
how	**can**	**we**	**bestow**	**his**	**just**	**dues**	**upon**	**our**	**"**	**brother**	**without**	**hands**	**,**
如何	能	我们	赐给	他的	只是	会费	之上	我们的	"	兄弟	没有	双手	,

我们该如何给予这位"没有双手的兄弟"应得的待遇呢?

"	[ðə; ði]	['kriːtʃər]	[ðæt]	['hʌksli]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[piːs]	[ʌv; əv]	['ænɪm(ə)l]	['mekənɪzəm]	[ɪn]	[ɪg'zɪstəns]	?
"	**the**	**creature**	**that**	**Huxley**	**called**	**the**	**finest**	**piece**	**of**	**animal**	**mechanism**	**in**	**existence**	**?**
"	这	生物	那	赫胥黎	称为	这	最好的	片	的	动物	机制	在	存在	?

"赫胥黎称之为现存最精妙的动物机械装置的生物？"

[oʊ]	.	[tiː]	.	[diː]	.	[	-	]
O	**.**	**T**	**.**	**D**	**.**	**[**	**30**	**]**
哦	.	T	.	D	.	[	-	]

OTD[30]

[ðə; ði]	[welʃ]	['poʊni]	—	[hɪz; ɪz]	['kwɑːlətiz]
THE	**WELSH**	**PONY**	**—**	**HIS**	**QUALITIES**
这	威尔士语	小马	—	他的	品质

威尔士矮种马——它的特点

['letər]	['nʌmbər]	[tuː]	[	-	]
LETTER	**NUMBER**	**TWO**	**[**	**31**	**]**
信	数字	二	[	-	]

字母二[31]

['letər]	['nʌmbər]	[tuː]
LETTER	**NUMBER**	**TWO**
信	数字	二

字母二

['lʌndən]	,	['ɪŋglənd]	,	['ɔːgəst]	[wʌn]	,	-	.
London	**,**	**England**	**,**	**August**	**1**	**,**	**1912**	**.**
伦敦	,	英格兰	,	八月	1	,	-	.

英国伦敦，1912年8月1日。

[dɪr]	[ə; eɪ]	—	—	:
Dear	**A**	**—**	**—**	**:**
亲爱的	一个	—	—	:

亲爱的A——:

[aɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[rɪ'tɜːrnd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɪn]	['ɛpɪŋ]	['fɔːrɪst]	,
I	**have**	**just**	**returned**	**from**	**a**	**day**	**in**	**Epping**	**Forest**	**,**
我	有	只是	返回	从	一个	天	在	埃平	森林	,

我刚从埃平森林游玩回来。

['wɪðər]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[drɔːn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['ruːmər]	[ʌv; əv]	[praɪ'miːv(ə)l]	[biːtʃiz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	[ðer; ðər]	.
whither	**I**	**was**	**drawn**	**by**	**a**	**rumor**	**of**	**primeval**	**beeches**	**to**	**be**	**seen**	**there**	**.**
往哪里去	我	曾是	绘制	经过	一个	谣言	的	原始	山毛榉	到	是	已见	那里	.

我被那里有古老山毛榉树的传闻所吸引，便前往那里。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[faʊnd]	[ðem; ðəm]	—	[groʊvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[triːz]	,
And	**I**	**found**	**them**	**—**	**groves**	**of**	**the**	**great**	**trees**	**,**
和	我	成立	他们	—	小树林	的	这	伟大的	树木	,

我找到了它们——成片的参天大树，

[iːtʃ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][oʊk][ʌv; əv][maɪ] ['meməri] .

each	as	large	as	the	largest	oak	of	my	memory	.
每个	作为	大的	作为	这	最大	橡木	的	我的	记忆	.

每棵都像我记忆中最大的橡树一样大。

[bʌt; bət][maɪ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'vaɪdɪd] ,

But	my	interest	was	soon	divided	,
但	我的	兴趣	曾是	很快	分割	,

但我的兴趣很快就分散了，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['poʊni][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] — ['veri] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['veri] [welʃ] — ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ]

for	our	pony	was	there	too	—	very	lovely	and	very	Welsh	—	tripping	along
为了	我们的	小马	曾是	那里	也	—	非常	迷人的	和	非常	威尔士语	—	绊倒	沿着

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [roʊdz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['revəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

the	forest	roads	and	drawing	the	mind	away	from	a	reverie	of	the	old
这	森林	道路	和	绘画	这	头脑	离开	从	一个	遐想	的	这	老的

['sæksn] [deɪz] ,

Saxon	days	,
撒克逊	天	,

我们的小马也在那里——非常可爱，非常威尔士——沿着林间小路轻快地走着，让我从对古老撒克逊时代的遐想中回过神来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['veri] [wʊdz] [ðæt] [ðə; ði]['paɪəs] [kən'fesər] [ɪm'pɑːrʃəli] ['eksəd]

for	it	was	in	these	very	woods	that	the	pious	Confessor	impartially	exercised
为了	它	曾是	在	这些	非常	树林	那	这	虔诚的	忏悔者	秉公	锻炼

[hɪz; ɪz] [tuː] ['pæʃnz] [fɔːr; fər] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,

his	two	passions	for	praying	and	hunting	,
他的	二	激情	为了	祈祷	和	打猎	,

因为正是在这片树林里，虔诚的忏悔者公正地履行了他祈祷和狩猎的两大爱好。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['naɪtɪŋgeɪl]

and	here	that	his	devotions	were	so	disturbed	by	the	multitudinous	nightingales
和	这里	那	他的	虔诚	是	所以	不安	经过	这	众多	夜莺

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [gɑːd][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm] ;

that	he	besought	God	to	banish	them	;
那	他	恳求	上帝	到	放逐	他们	;

他还说，由于夜莺数量众多，扰乱了他的虔诚祈祷，于是他恳求上帝将它们驱逐出去；

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

and	history	records	that	the	birds	had	to	go	.
和	历史	记录	那	这	鸟类	有	到	去	.

历史记载表明，这些鸟类必须被消灭。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv] ['ɛdwɜ·dz] [ə'biːdiənt] ['hentʃmən] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ] [tuː]

But	I	suspect	that	the	arrows	of	Edward's	obedient	henchmen	assisted	a	too
但	我	怀疑	那	这	箭头	的	爱德华的	听话	喽啰	协助	一个	也

[kəm'pleɪzənt] ['deɪəti; 'diːəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] .

complaisant	deity	in	the	work	of	banishment	.
顺从的	神	在	这	工作	的	流放	.

但我怀疑，爱德华的忠实爪牙射出的箭矢，帮助了过于顺从的神明完成了放逐之举。

[ðɪs] , [tuː] ,

This	,	too	,
这	,	也	,

这一点也……

[ɪz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [brɔːt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] " -

is	the	forest	through	which	the	mourning	Githa	brought	the	body	of	"	Haroldus
是	这	森林	通过	哪个	这	丧	-	带来	这	身体	的	"	-

[ɪnfɛlɪks] " [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði] [-]

infelix	"	to	be	interred	in	the	[	32	]
英费利克斯	"	到	是	埋葬	在	这	[	-	]

是哀悼的吉塔人将"不幸的哈罗德斯"的遗体带入森林，埋葬于[32]

['æbi] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .

abbey	founded	by	him	in	the	woods	he	had	loved	.
修道院	创立	经过	他	在	这	树林	他	有	喜爱	.

他在自己深爱的森林里创建了这座修道院。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['feɪdɪd] ['meməriz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] ['pɪktʃər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː]

But	such	faded	memories	yielded	to	the	modern	picture	as	soon	as	I	saw
但	这样的	褪色	回忆	产生	到	这	现代的	图片	作为	很快	作为	我	锯

[ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['gælənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [hɪlz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	my	little	gallant	from	the	Welsh	hills	formed	a	lively	part	of	it	.
那	我的	小的	英勇	从	这	威尔士语	丘陵	形成	一个	热闹	部分	的	它	.

但当我看到我那来自威尔士山区的英勇小伙子成为其中生动的一部分时，这些褪色的记忆就被现代景象所取代了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] ['nʌmbərz] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][kɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] ['leɪdiz] -

He	was	there	in	numbers	,	attached	to	carts	full	of	children	,	to	ladies	'
他	曾是	那里	在	数字	,	随附的	到	购物车	满的	的	孩子们	,	到	女士们	-

[træps] ,

traps	,
陷阱	,

他成群结队地出现在那里，有的拴在满载孩子的马车上，有的拴在女士们的马车上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

and	sometimes	to	a	more	ambitious	vehicle	.
和	有时	到	一个	更多的	雄心勃勃	车辆	.

有时还会升级到性能更强的车型。

[aɪ] [sɔː] [wʌn]['noʊb(ə)l] ['feloʊ] , ['berli] [ɪ'lev(ə)n][hændz] [haɪ] , ['drɔːɪŋ] [tuː] [fæt][men] ,

I	saw	one	noble	fellow	,	barely	eleven	hands	high	,	drawing	two	fat	men	,
我	锯	一	高贵	同伴	,	仅仅	十一	双手	高的	,	绘画	二	胖的	男人	,

我看到一个身材魁梧的小伙子，身高不到十一掌，正在画两个胖子。

[iːtʃ] ['weɪɪŋ] , [tuː; tə][maɪ] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz] , [æt; ət] [liːst] [ˌsev(ə)n'tiːn] [stoʊn] .

each	weighing	,	to	my	indignant	eyes	,	at	least	seventeen	stone	.
每个	称重	,	到	我的	愤怒	眼睛	,	在	至少	十七	石头	.

在我愤慨的目光中，每一只至少重达十七英石。

[ɪn][maɪ][fɜːrst] ['ræʃnəs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][prəu'testid] ,

In	my	first	rashness	I	should	have	protested	,
在	我的	第一的	鲁莽	我	应该	有	抗议	,

我第一次鲁莽行事时，本应该提出抗议的。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [lɔlɪŋ] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [blɪs] , [paɪps][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz]

but	the	men	were	lolling	back	in	such	a	haze	of	bliss	,	pipes	in	their	mouths
但	这	男人	是	懒散	后退	在	这样的	一个	阴霾	的	极乐	,	管道	在	他们的	嘴

,

,

,

但男人们却懒洋洋地靠在椅背上，嘴里叼着烟斗，沉浸在一种极乐的迷醉之中。

[ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] ,

and	beaming	with	contentment	,
和	光芒四射	和	满意	,

脸上洋溢着满足的笑容，

[ðæt] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'revərənt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [soʊ] [rer] [ɪn] [ðɪs] [rʌf]

that	I	felt	it	would	be	irreverent	to	disturb	a	happiness	so	rare	in	this	rough
那	我	毛毡	它	会	是	不敬的	到	打扰	一个	幸福	所以	稀有的	在	这	粗糙的

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我觉得打扰这世间如此难得的幸福是不敬的行为。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['welʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['fetl] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi]

I	also	saw	that	the	little	Welsher	was	in	good	fettle	and	would	probably	be
我	还	锯	那	这	小的	韦尔舍	曾是	在	好的	状态	和	会	大概	是

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ə; eɪ] ['proʊtest] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] .

the	first	to	resent	a	protest	involving	an	impeachment	of	his	powers	.
这	第一的	到	怨恨	一个	反对	涉及	一个	弹劾	的	他的	权力	.

我还看到小威尔士人精神矍铄，他很可能是第一个对涉及弹劾他权力的抗议活动表示不满的人。

-	['kæstər]
LONGMYND	CASTOR
-	蓖麻

朗迈恩·卡斯托

[ɪm'pɔːrtɪd] [welʃ] ['poʊni]

Imported	Welsh	Pony
进口	威尔士语	小马

进口威尔士小马

[ðə; ði] [kɑːrts] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] [moʊst] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [ˌoʊvɚ'floʊd] [wɪð; wɪθ] - ,

The	carts	that	pleased	me	most	were	those	that	overflowed	with	chirruppy	,
这	购物车	那	高兴	我	最多	是	那些	那	溢出	和	-	,

['gloʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .

glowing	children	.
发光	孩子们	.

最令我高兴的是那些挤满了叽叽喳喳、容光焕发的孩子们的购物车。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ðə; ði] [baɪ] - [weɪz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊtɚz] ,

They	usually	took	the	by	-	ways	denied	to	the	motors	,
他们	通常	采取	这	经过	-	方式	否认	到	这	电机	,

他们通常走机动车无法通行的小路。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['bʌbld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['liːfi] [wɜːrld] ,

and	as	they	bubbled	out	of	sight	into	a	leafy	world	,
和	作为	他们	冒泡	出去	的	视线	进入	一个	绿叶	世界	,

当它们消失在绿树成荫的世界里时，

[aɪ] [felt] [- 'njuː idli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['sɜːrvɪtər] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ] ['ɪntɪməsi] [-]

I	felt	renewedly	grateful	to	the	gentle	servitor	that	makes	such	intimacy	[	33	]
我	毛毡	重新	感激的	到	这	温和的	仆人	那	制作	这样的	亲密关系	[	-	]

我再次对这位温柔的仆人心存感激，因为他带来了如此亲密的体验[33]

[bɪ'twiːn] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['pɑːsəb(ə)l] .

between	childhood	and	woodland	possible	.
之间	童年	和	林地	可能的	.

介于童年与森林之间。

['lɪt(ə)l] [fiːt] ['kænɑːt] [get] [fɑːr] [ˌʌnə'sɪstɪd] ,

Little	feet	cannot	get	far	unassisted	,
小的	脚	不能	得到	远的	独自一人	,

小脚丫没有帮助走不远，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['helpər][æz; əz][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] [ni:d]
but **give** **them** **such** **a** **helper** **as** **the** **pony** **and** **their** **explorations** **need**
但 给 他们 这样的 一个 帮手 作为 这 小马 和 他们的 探索 需要
['hɑ:rdli][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] .
hardly **be** **limited** **.**
几乎 是 有限的 .

但是，如果给他们一个小马这样的帮手，他们的探索活动几乎不会受到限制。

[ðə; ði][aɪ'di:əl] ['kri:tʃər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['poʊni][ʌv; əv][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][hændz] .
The **ideal** **creature** **for** **this** **purpose** **is** **the** **mountain** **pony** **of** **about** **eleven** **hands** **.**
这 理想的 生物 为了 这 目的 是 这 山 小马 的 关于 十一 双手 .

最适合此用途的动物是身高约十一掌高的山地小马。

[sə'geɪʃəs] [ænd; ənd]['dɑ:s(ə)l] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst][ʌv; əv][kəm'pænjənz] ,
Sagacious **and** **docile** **,** **he** **is** **the** **safest** **of** **companions** **,**
明智 和 温顺 , 他 是 这 最安全 的 同伴 ,

他睿智温顺，是最安全的伙伴。

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] ['ʌndər]['sæd(ə)l][æz; əz][ɪn] ['hɑ:rnɪs] .
and **is** **just** **as** **happy** **under** **saddle** **as** **in** **harness** **.**
和 是 只是 作为 快乐的 在下面 鞍 作为 在 马具 .

它骑乘时和驾驭时一样快乐。

[ðə; ði] [welʃ] - ['poʊni] - [ænd; ənd][kɑ:b] - [sə'saɪəti]['rekəgnaɪzɪz] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] , [wʌn]
The **Welsh** **-** **Pony** **-** **and** **Cob** **-** **Society** **recognizes** **two** **classes** **of** **the** **pony** **,** **one**
这 威尔士语 - 小马 - 和 玉米 - 社会 认可 二 课程 的 这 小马 , 一
[ðɪs] ['smɔ:lər]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
this **smaller** **animal** **of** **the** **mountains** **,**
这 较小的 动物 的 这 山脉 ,

威尔士矮种马和科布马协会认可两种矮种马，一种是这种体型较小的山地动物，

[nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [twelv] [hændz][ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['poʊni] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['loʊlənd]
not **exceeding** **twelve** **hands** **in** **height** **,** **and** **the** **larger** **pony** **,** **usually** **lowland**
不是 超过 十二 双手 在 高度 , 和 这 更大的 小马 , 通常 低地
[bred] ,
bred **,**
繁殖 ,

身高不超过十二掌，体型较大的小马，通常是低地培育的。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌθɜ:r'ti:n] [hændz] .
which **may** **be** **as** **high** **as** **thirteen** **hands** **.**
哪个 可能 是 作为 高的 作为 十三 双手 .

最多可达十三手。

[bʌt; bət][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['poʊni][ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stɑ:k] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pəuniz]
But **the** **mountain** **pony** **is** **held** **to** **be** **the** **foundation** **stock** **of** **all** **the** **ponies**
但 这 山 小马 是 握住 到 是 这 基础 库存 的 全部 这 小马
[ʌv; əv] [weɪlz] ;
of **Wales** **;**
的 威尔士 ;

但人们普遍认为，山地小马是威尔士所有小马的祖先；

['fə:niʃiŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz][bred][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntər] , ['sædlər]
furnishing **the** **indestructible** **material** **from** **which** **is** **bred** **the** **little** **hunter** **,** **saddler**
家具 这 坚不可摧 材料 从 哪个 是 繁殖 这 小的 猎人 , 马鞍匠
[ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] ['poʊni] ,
and **harness** **pony** **,**
和 马具 小马 ,

提供培育小型猎马、鞍马和挽马所需的坚不可摧的材料，

[ɔːr][ðə; ði] [dɪr] ,
or **the** **dear** **,**
或者 这 亲爱的 ,

或者亲爱的，

[ə'blaɪdʒɪŋ][fæk'toʊtəm] [huː] [wɪl] ['ekwəbli] [plaʊ] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] -
obliging **factotum** **who** **will** **equably** **plough** **your** **garden** **in** **the** **morning** **and** **high** **-**
乐于助人 杂务工 WHO 将要 公平地 犁 你的 花园 在 这 早晨 和 高的 -
[step] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
step **in** **the** **park** **in** **the** **afternoon** **.**
步 在 这 公园 在 这 下午 .

乐于助人的万事通，早上会平和地耕耘你的花园，下午会在公园里昂首阔步。

[wət'evər] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['liːnɪŋz] , [tɔːrd] [ðə; ði]['ærəb] , ['θɜːroʊbred] , [ɔːr] [mɔːr] ['kɑːbi] - [bɪlt]
Whatever **his** **family** **leanings** **,** **toward** **the** **Arab** **,** **thoroughbred** **,** **or** **more** **cobby** **-** **built**
任何 他的 家庭 倾向 , 朝向 这 阿拉伯 , 纯种马 , 或者 更多的 科比 - 建造
[taɪp] ,
type **,**
类型 ,

无论他家族的血统倾向如何，是偏爱阿拉伯血统、纯种血统，还是更魁梧的体格，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] " ['poʊni] ['kærəktər] " [ˌʌnə'fektɪd] .
you **will** **find** **his** **"** **pony** **character** **"** **unaffected** **.**
你 将要 寻找 他的 " 小马 特点 " 不受影响 .

你会发现他"小马驹般的性格"并未受到影响。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [soʊ] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd]
I **have** **already** **alluded** **to** **this** **attribute** **,** **so** **evident** **in** **the** **pony** **and**
我 有 已经 暗示 到 这 属性 , 所以 明显 在 这 小马 和
[soʊ] [ɪ'luːsɪv] [ɪn] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
so **elusive** **in** **definition** **.**
所以 难以捉摸的 在 定义 .

我已经提到过这种特性，它在小马身上非常明显，但在定义上却又难以捉摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [-]
It **is** **a** **[** **34** **]**
它 是 一个 [-]

它是[34]

['kwɑːləti] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [biː; bi] [mɪr] ['endləs]
quality **made** **up** **of** **so** **many** **others** **that** **a** **full** **description** **would** **be** **mere** **endless**
质量 制成 向上 的 所以 许多 其他的 那 一个 满的 描述 会 是 仅仅 无尽的
[ə'næləsɪs] .
analysis **.**
分析 .

这种品质由如此多的其他因素构成，以至于要对其进行全面描述将只是无休止的分析。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɔːl] - ['tʃærətəbl] [wɜːrd] , " ['temprəmənt] , " [wɪl] [nɑːt] ['ʃeltər] [ɪn'ædɪkwəsi] [hɪr] .
Even **the** **all** **-** **charitable** **word** **,** **"** **temperament** **,** **"** **will** **not** **shelter** **inadequacy** **here** **.**
甚至 这 全部 - 慈善 单词 , " 气质 , " 将要 不是 庇护所 不足 这里 .

即使是"性情"这个最宽容的词，也无法掩盖这里的不足。

[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði]['poʊni] .
To **know** **it** **one** **must** **know** **the** **pony** **.**
到 知道 它 一 必须 知道 这 小马 .

要想了解它，就必须了解小马。

[ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm] , [kwɪk] ['sɪmpəθi] .
A **hint** **of** **it** **is** **found** **in** **his** **warm** **,** **quick** **sympathy** **.**
一个 暗示 的 它 是 成立 在 他的 温暖的 , 快的 同情 .

从他热情、迅速的同情心中可以窥见一斑。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [haʊˈevər] [ˈfeɪθf(ə)l] , [kæn; kən][æt; ət] [taɪmz] [biː; bi][koʊld][ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl][ɪn]

The	horse	,	however	faithful	,	can	at	times	be	cold	and	judicial	in
这	马	,	然而	忠实	,	能	在	时代	是	寒冷的	和	司法	在

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

马虽然忠诚，但有时在友谊中也会冷漠而公正。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [əkˈsepts] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .

The	pony	accepts	you	without	reserving	his	judgment	.
这	小马	接受	你	没有	预订	他的	判断	.

小马驹接纳了你，没有丝毫评判。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʌv] [ˈhoʊlli] ,

He	must	love	wholly	,
他	必须	爱	完全	,

他必须全心全意地去爱，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmæns] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt]

by	virtue	of	the	romance	that	is	in	him	—	a	tinge	of	imagination	that
经过	美德	的	这	浪漫	那	是	在	他	—	一个	色调	的	想像力	那

[iˈneiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪˈdiːəlaɪz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈkrɪtɪsaɪz] ,

enables	him	to	idealize	rather	than	criticise	,
启用	他	到	理想化	相当	比	批评	,

由于他身上有一种浪漫情怀——一种想象力，使他能够理想化而非批判，

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [menˈtæləti] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv] [hɔːrs] [saɪˈkɑːlədʒi] [wʊd]

and	not	an	inferior	mentality	as	some	students	of	horse	psychology	would
和	不是	一个	下	心理	作为	一些	学生	的	马	心理学	会

[mɪˈsteɪkənli] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

mistakenly	have	it	.
错误地	有	它	.

而不是像一些研究马心理学的学生错误地认为的那样，是一种低劣的心态。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætʃˌstrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

But	,	though	the	latchstring	of	welcome	is	always	out	,	he	will	never	toss	it	in
但	,	尽管	这	锁绳	的	欢迎	是	总是	出去	,	他	将要	绝不	折腾	它	在

[jʊr; jər] [feɪs] ,

your	face	,
你的	脸	,

但是，尽管他始终敞开着欢迎的大门，却绝不会把它强加于你。

[fɔːr; fər][hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdɪgnəti] [ðæt] [əˈweits] [əˈproʊtʃ] .

for	he	,	too	,	has	a	dignity	that	awaits	approach	.
为了	他	,	也	,	有	一个	尊严	那	等待	方法	.

因为他也有一份值得尊敬的尊严，等待着人们去接近。

[hiː; hi] [səːvz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [ˈʌndərlɪŋ] .

He	serves	you	,	but	he	is	not	your	underling	.
他	服务	你	,	但	他	是	不是	你的	下属	.

他为你效力，但他不是你的下属。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ˈkruːəl][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈmæstər] , [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [kɔːlz]

If	you	are	so	cruel	as	to	be	simply	the	master	,	ignoring	the	higher	calls
如果	你	是	所以	残忍的	作为	到	是	简单地	这	掌握	,	忽略	这	更高	呼叫

[ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] ,

of	companionship	,
的	友谊	,

如果你残忍到只顾自己是主人，而忽略了更高层次的陪伴和友谊，

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:] [ɪn'dɪfrəns] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪl] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] ['hoʊpf(ə)l] ,

he	does	not	retreat	into	indifference	,	as	the	horse	will	,	but	remains	hopeful	,
他	做	不是	撤退	进入	漠不关心	,	作为	这	马	将要	,	但	遗迹	充满希望	,

他不会像马那样变得冷漠，而是仍然抱有希望。

[ɪk'spektənt] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɪnz][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔ:r] [breɪks] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

expectant	,	until	he	wins	an	understanding	or	breaks	his	heart	.
怀孕	,	直到	他	胜利	一个	理解	或者	休息	他的	心	.

他满怀期待，直到赢得理解或心碎为止。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪg'zædʒəreɪt] .

I	do	not	exaggerate	.
我	做	不是	夸大	.

我并没有夸大其词。

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ;

Wait	till	you	know	him	;
等待	直到	你	知道	他	;

等你真正了解他之后再说吧;

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fi:bli] [daʊt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	then	you	will	not	more	than	feebly	doubt	the	story	of	the	[	35	]
和	然后	你	将要	不是	更多的	比	虚弱地	怀疑	这	故事	的	这	[	-	]

然后你对[35]的故事不会有丝毫怀疑。

['poʊni] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['mæstər] , [seɪnt] [kə'lʌmbə] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]

pony	who	came	to	his	aged	master	,	Saint	Columba	,	on	the	day	he	was	to
小马	WHO	来了	到	他的	老年人	掌握	,	圣	科伦巴	,	在	这	天	他	曾是	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

在圣科伦巴年迈的主人即将离世的那天，有一匹小马驹来到了他身边。

[ænd; ənd] - [ðer; ðər] ['pɑ:rtɪŋ] .

and	foremourned	their	parting	.
和	-	他们的	离别	.

并为他们的离别感到悲伤。

- [ɪ'klɪps] [ænd; ənd][maɪ] [lɔ:rd] ['pembruk]

LONGMYND	ECLIPSE	AND	MY	LORD	PEMBROKE
-	蚀	和	我的	主	彭布罗克

朗迈恩日蚀和彭布罗克勋爵

" ['kærəktər] " [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['poʊni]['ju:zɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] — [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

"	Character	"	is	also	found	in	the	way	the	pony	uses	his	eye	—	the	manner	of
"	特点	"	是	还	成立	在	这	方式	这	小马	用途	他的	眼睛	—	这	方式	的

[hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] .

his	outlook	on	the	world	.
他的	前景	在	这	世界	.

"性格"也体现在小马运用眼睛的方式上——它看待世界的方式。

[ɪn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [aɪ] [wʌn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ri:d] [ə; eɪ] [slaɪt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['bɔ:rdəm]

In	the	horse's	eye	one	may	sometimes	read	a	slight	suggestion	of	boredom
在	这	马匹	眼睛	一	可能	有时	读	一个	轻微	建议	的	无聊

.

:

.

有时人们或许能从马的眼神中读出一丝无聊的迹象。

[hi:; hi][ɪz] [ˌdɪsɪ'lu:ʒnd] .

He	is	disillusioned	.
他	是	幻灭	.

他感到失望。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni] [dʌz] [nɑ:t] [kən'fes] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spɪriəns] ; [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]

But	the	pony	does	not	confess	to	a	finished	experience	;	there	may	be
但	这	小马	做	不是	承认	到	一个	完成的	经验	;	那里	可能	是

[sə'praiziz] [ə'hed] .

surprises	ahead	.
惊喜	前方	.

但小马驹并不认为这段经历已经结束；前方可能还有惊喜。

[hi:; hi][ɪz] ['blaɪðli] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] ;

He	is	blithely	ready	for	the	unusual	;
他	是	兴高采烈地	准备好	为了	这	异常	;

他乐于接受不寻常的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] " ['kærəktər] " [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] [ðə; ði]

and	this	brings	us	to	another	element	of	"	character	"	which	is	peculiarly	the
和	这	带来	我们	到	其他	元素	的	"	特点	"	哪个	是	奇特地	这

['poʊniz] ; [ðæt] [ɪz] ,

pony's	;	that	is	,
小马的	;	那	是	,

这就引出了小马特有的另一个"性格"要素；也就是说，

[ə; eɪ] [ʃru:d] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ] [gets] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [waɪl] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz]

a	shrewd	understanding	which	gets	him	out	of	a	difficulty	while	the	horse	is
一个	精明	理解	哪个	获得	他	出去	的	一个	困难	尽管	这	马	是

[stɪl] ['pɔndərɪŋ] .

still	pondering	.
仍然	沉思	.

他凭借敏锐的洞察力，在马还在犹豫不决的时候就摆脱了困境。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒərz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt]

The	latter	has	had	his	nose	in	the	mangers	of	civilization	so	long	that
这	后者	有	有	他的	鼻子	在	这	经理们	的	文明	所以	长的	那

[hi:; hi][hæz; həz][lɔ:st][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prɪ] - [də'mestɪk] [laɪf] ['fɔstəd] .

he	has	lost	the	mental	independence	which	his	pre	-	domestic	life	fostered	.
他	有	丢失的	这	精神的	独立	哪个	他的	预	-	国内的	生活	寄养	.

后者长期沉浸在文明社会的琐碎事务中，以至于失去了婚前生活所培养的精神独立性。

[ʌn'stɪmjəˌleɪtɪŋ] , [dɪ'rɪvətɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] ['plenti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Unstimulating	,	derivative	knowledge	he	has	in	plenty	from	his
不刺激的	,	衍生物	知识	他	有	在	很多	从	他的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][mæn] ;

association	with	man	;
协会	和	男人	;

他从与人交往中获得了大量枯燥乏味、缺乏启发性的知识；

[bʌt; bət][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪltɑ:p] ,

but	the	Welsh	pony	of	the	hilltops	,
但	这	威尔士语	小马	的	这	山顶	,

但是山顶上的威尔士小马，

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [prest] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

to	this	day	pressed	by	the	necessity	of	looking	out	for	himself	,
到	这	天	按下	经过	这	必要性	的	寻找	出去	为了	他自己	,

时至今日，他仍然出于自保的需要而感到压力。

[hæz; həz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] .

has	a	capable	initiative	which	the	horse	does	not	possess	.
有	一个	有能力的	倡议	哪个	这	马	做	不是	具有	.

它具有马所不具备的主动性。

[θruː] ['eɪdʒɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɪ'kwestərd] [piːks] [hiː; hi] [fɔːt] [fɔːr; fər][laɪf] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi]

Through	ages	on	his	sequestered	peaks	he	fought	for	life	against	an	enemy
通过	年龄	在	他的	隔离	高峰	他	战斗	为了	生活	反对	一个	敌人

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sliːt] [ænd; ənd] [snəuz] [ænd; ənd] [dɜːrθ] , [-]

armed	with	sleet	and	snows	and	dearth	,	[	36	]
武装	和	霰	和	雪	和	匮乏	,	[	-	]

几个世纪以来，他在与世隔绝的山峰上与敌人为生存而战，敌人拥有雨夹雪、大雪和饥荒[36]。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [rɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪbər] .

and	the	record	of	his	struggle	is	writ	in	his	fibre	.
和	这	记录	的	他的	斗争	是	写	在	他的	纤维	.

他的奋斗历程已铭刻在他的骨子里。

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [klaɪm] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ,

He	knows	where	he	may	climb	and	where	he	may	not	,
他	知道	在哪里	他	可能	爬	和	在哪里	他	可能	不是	,

他知道哪些地方可以爬，哪些地方不能爬。

[ðə; ði] [sloʊps] [ðæt] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːps] [wer] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [weɪts] .

the	slopes	that	will	let	him	live	and	the	steeps	where	starvation	waits	.
这	连续下坡	那	将要	让	他	居住	和	这	陡峭	在哪里	饥饿	等待	.

能让他活下去的斜坡，以及等待着他饿死的陡峭山崖。

[ðə; ði] [koʊlt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɑːg] , [wɪl] [ə'vɔɪd] [ɪts] ['tretʃəri] ,

The	colt	,	though	he	has	never	been	in	a	bog	,	will	avoid	its	treachery	,
这	小马	,	尽管	他	有	绝不	到过	在	一个	沼泽	,	将要	避免	它是	背信弃义	,

这匹小马驹虽然从未去过沼泽，但也能避开沼泽的陷阱。

[ænd; ənd] [niːdz] [noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['gʌli] [ɪz] ['ʌgli] , [ðə; ði] [puːl] [diːp] ,

and	needs	no	warning	where	the	gully	is	ugly	,	the	pool	deep	,
和	需求	不	警告	在哪里	这	沟壑	是	丑陋的	,	这	水池	深的	,

无需警告，沟壑就十分丑陋，水潭就十分深。

[ɔːr][ðə; ði][aɪs] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] .

or	the	ice	too	thin	to	bear	him	.
或者	这	冰	也	薄的	到	熊	他	.

或者冰层太薄，无法承载他的重量。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ,

And	there	has	been	much	hiding	and	flying	,
和	那里	有	到过	很多	隐藏	和	飞行	,

而且，期间还发生了很多躲藏和逃亡事件。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] - [dɔːgz][ʌv; əv] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['mɜːrsɪləs] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊni] .

for	the	sheep	-	dogs	of	Wales	have	been	merciless	to	the	pony	.
为了	这	羊	-	狗	的	威尔士	有	到过	无情	到	这	小马	.

威尔士的牧羊犬对小马驹毫不留情。

[sʌm; səm][kɔːl] [hɪr] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːzəb(ə)l][maɪnd] !

Some	call	here	,	you	see	,	for	a	usable	mind	!
一些	称呼	这里	,	你	看	,	为了	一个	可用	头脑	!

你看，有些人在这里呼唤的是一个能用的头脑！

['brekən]

BRECON
布雷肯

布雷肯

[aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][wʌn] [mɔ:r] [ɪn'gri:diənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pɑ:zət] " ['kærəktər] " — [hɪz; ɪz]

I	must	mention	one	more	ingredient	of	this	composite	"	character	"	—	his
我	必须	提到	一	更多的	成分	的	这	合成的	"	特点	"	—	他的

[ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]['spɪrɪt] .

indomitable	spirit	.
不屈不挠	精神	.

我必须提及构成这个综合"性格"的另一个要素——他那不屈不挠的精神。

[mætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʌv; əv]['i:kwəl] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt]

Match	him	against	a	horse	of	equal	strength	and	the	latter	will	be	out
匹配	他	反对	一个	马	的	平等的	力量	和	这	后者	将要	是	出去

[ʌv; əv] [hɑ:rt] [waɪl] [ðə; ði]['poʊni][ɪz] ['kɑ:nfɪdəntli] ['fɔ:rdʒɪŋ][ɑ:n] .

of	heart	while	the	pony	is	confidently	forging	on	.
的	心	尽管	这	小马	是	自信地	锻造	在	.

让他与一匹实力相当的马对决，后者会灰心丧气，而小马则会信心满满地勇往直前。

[æt; ət] ['fɔ:rɪst] [lɑ:dʒ] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][hɜ:rd][ɪn]

At	Forest	Lodge	,	the	home	of	a	gentleman	who	owns	the	largest	herd	in
在	森林	小屋	,	这	家	的	一个	绅士	WHO	拥有	这	最大	一群	在

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

在森林小屋，一位绅士的家中，他拥有威尔士最大的牛群，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [mer] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [hændz][dʒʌst]['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [fɔ:r] [men]

I	saw	a	mare	of	less	than	twelve	hands	just	after	she	had	taken	four	men
我	锯	一个	母马	的	较少的	比	十二	双手	只是	后	她	有	已采取	四	男人

[daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɪlz] [tu:; tə]['brekən][ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] — [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

down	the	long	hills	to	Brecon	and	up	again	—	fourteen	miles	—	and	she
向下	这	长的	丘陵	到	布雷肯	和	向上	再次	—	十四	英里	—	和	她

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['dru:pɪŋ] [ə'pɑ:rt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [rʌbd] [daʊn] ,

was	not	drooping	apart	waiting	to	be	washed	and	rubbed	down	,
曾是	不是	下垂	除	等待	到	是	洗过	和	摩擦	向下	,

我看到一匹不到十二掌高的母马，它刚刚驮着四个男人从漫长的山丘下到布雷肯，然后再爬上来——十四英里——它并没有耷拉着脑袋等着被清洗和按摩。

[bʌt; bət] ['frɪskɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][jɑ:rd][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] [ə'gen] .

but	frisking	over	the	yard	as	if	she	were	quite	ready	to	be	off	again	.
但	搜身	超过	这	院子	作为	如果	她	是	相当	准备好	到	是	离开	再次	.

但她却在院子里四处张望，好像随时准备再次出发似的。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [bɪ'li:vz] [ɪn][ɪt'self][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

This	spirit	that	unconsciously	believes	in	itself	is	an	unfailing	mark	of	the	[	37	]
这	精神	那	不知不觉	相信	在	本身	是	一个	永不失败	标记	的	这	[	-	]

这种无意识地相信自己的精神是[37]的必然标志。

['maʊnt(ə)n]['pəuniz] .

mountain	ponies	.
山	小马	.

山地小马。

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [dʒɪbɪŋ] , [ɔ:r][laɪk]

If	ever	they	are	guilty	of	jibbing	,	or	like
如果	曾经	他们	是	有罪的	的	顺风航行	,	或者	喜欢

如果他们犯了吹牛的罪行，或者类似

" [pʊr] ['dʒeɪdz]

"	poor	jades
"	贫穷的	玉石

可怜的玉

[lɑːb] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Lob **down** **their** **heads** **,**
高球 向下 他们的 头部 ,

把他们的头砍下来，

" [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [krɔːs] [tuː] ['riːs(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ə'blitəreitid]
" **investigation** **is** **sure** **to** **reveal** **an** **injudicious** **cross** **too** **recent** **to** **be** **obliterated**
" 调查 是 当然 到 揭示 一个 不明智的 叉 也 最近的 到 是 彻底摧毁
[baɪ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['poʊni] [streɪn] .
by **the** **persistent** **pony** **strain** **.**
经过 这 执着的 小马 拉紧 .

“调查肯定会发现，这是一次不明智的杂交，而且时间太近，无法被持续存在的矮种马血统所抹去。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['blaɪðnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] .
Of **this** **blitheness** **of** **spirit** **I** **will** **give** **another** **instance** **.**
的 这 轻松愉快 的 精神 我 将要 给 其他 实例 .

关于这种轻松愉快的精神，我再举一个例子。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'vɑːlvd] [aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
So **far** **as** **I** **am** **involved** **I** **do** **not** **look** **back** **upon** **the** **incident** **with** **pride** **,**
所以 远的 作为 我 是 涉及 我 做 不是 看 后退 之上 这 事件 和 自豪 ,

就我个人而言，我对这件事并不感到自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [duː] .
but **the** **pony** **in** **the** **case** **shall** **have** **his** **due** **.**
但 这 小马 在 这 案件 将 有 他的 到期的 .

但案件中的那匹小马驹也应该得到它应得的。

[æt; ət] [ˌbɛd'gɛlɜːrt] [aɪ] [slept] [leɪt] ,
At **Beddgelert** **I** **slept** **late** **,**
在 贝德格勒特 我 睡着了 晚的 ,

在贝德格勒特，我睡到了很晚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [drest] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
and **was** **not** **fully** **dressed** **when** **informed** **that** **the** **coach** **was** **at** **the** **door**
和 曾是 不是 完全 穿着 什么时候 知情的 那 这 教练 曾是 在 这 门
.
:
.

当被告知教练在门口时，她还没有穿戴整齐。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][pɔːrt]['mædək][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [treɪn] ,
Being **anxious** **to** **get** **to** **Port** **Madoc** **in** **time** **for** **the** **Dolgelly** **train** **,**
存在 焦虑的 到 得到 到 港口 马多克 在 时间 为了 这 - 火车 ,

急于赶在多尔盖利火车到达马多克港，

[aɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] , [lept] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] ,
I **rushed** **down** **and** **out** **,** **leapt** **to** **a** **seat** **,**
我 匆忙 向下 和 出去 , 跳跃 到 一个 座位 ,

我冲下楼，跳到座位上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] " [koʊtʃ] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][træp]
and **was** **off** **before** **I** **realized** **that** **the** **"** **coach** **"** **was** **a** **sort** **of** **trap**
和 曾是 离开 前 我 已实现 那 这 " 教练 " 曾是 一个 种类 的 陷阱
[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['poʊni] .
drawn **by** **a** **single** **pony** **.**
绘制 经过 一个 单身的 小马 .

还没等我意识到那辆“马车”其实是由一匹小马拉着的陷阱，它就已经开走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['draɪvər] ,
There **was** **a** **cross** **seat** **for** **the** **driver** **,**
那里 曾是 一个 叉 座位 为了 这 司机 ,

驾驶员座位是横向的。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [siːts] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɔkjuːpənts]

and	behind	it	two	lengthwise	seats	arranged	so	that	the	occupants
和	在后面	它	二	纵向	座位	安排	所以	那	这	居住者

[mʌst; məst][sɪt] ['feɪsɪŋ] ,

must	sit	facing	,
必须	坐	面向	,

后面是两排纵向排列的座椅，座位上的乘客必须面对面坐着。

[wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] ['pɜːrsən(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] .

with	frequent	personal	collision	.
和	频繁	个人的	碰撞	.

经常发生人身碰撞。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [sɪks] [ɪn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snʌg] [fɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

We	started	six	in	all	,	and	a	snug	fit	we	were	.
我们	开始	六	在	全部	,	和	一个	舒适	合身	我们	是	.

我们一共六个人，人数很紧张。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kən'veɪəns] ,

I	would	have	descended	and	tried	to	secure	a	private	conveyance	,
我	会	有	下降	和	尝试	到	安全的	一个	私人的	输送	,

我本会下山，然后设法找到私人交通工具。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['poʊni] [maɪ] [oʊn] [weɪt] [æt; ət] [liːst] ,

in	the	hope	of	saving	the	pony	my	own	weight	at	least	,
在	这	希望	的	保存	这	小马	我的	自己的	重量	在	至少	,

为了拯救这匹小马，至少要承受我自身的体重，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [-]

but	we	were	fairly	out	of	the	village	before	I	[	38	]
但	我们	是	相当	出去	的	这	村庄	前	我	[	-	]

但在我们离开村庄相当远的时候，我[38]

[wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [maɪ] [treɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] !

was	fully	awake	—	and	there	was	my	train	to	be	caught	!
曾是	完全	醒	—	和	那里	曾是	我的	火车	到	是	捕捉	!

我完全清醒了——而且我还要赶火车呢！

[haʊ'evər] , [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['poʊni] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['tendərnəs] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] ,

However	,	I	soon	found	that	the	pony	would	not	have	profited	by	any	tenderness	on	my	part	,
然而	,	我	很快	成立	那	这	小马	会	不是	有	获利	经过	任何	压痛	在	我的	部分	,

然而，我很快发现，我对这匹小马的任何温柔对待都无济于事。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [wʊd] - [biː; bi] ['pæsndʒə˞] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] "

for	all	along	the	road	there	were	would	-	be	passengers	waiting	to	be	"
为了	全部	沿着	这	路	那里	是	会	-	是	乘客	等待	到	是	"

['teɪkən] [ɑːn] .

taken	on	.
已采取	在	.

沿途到处都是等待"载客"的乘客。

" [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wiː; wi] [met] [wʌz; wəz] [helpt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['draɪvɝz] [siːt] ,

"	The	first	we	met	was	helped	up	and	made	a	third	in	the	driver's	seat	,
"	这	第一的	我们	遇见	曾是	帮助	向上	和	制成	一个	第三	在	这	司机	座位	,

"我们遇到的第一个人被扶了起来，然后坐到了驾驶座上，成了第三个人。"

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [pɪnd] [hɪm'self] ['sʌmhaʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] .

and	the	second	pinned	himself	somehow	into	the	seat	opposite	me	.
和	这	第二	已置顶	他自己	不知何故	进入	这	座位	对面的	我	.

第二个人不知怎么地把自己固定在了我对面的座位上。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [welʃ] ['kɜ:rtəsi] [ðæt][hæd; həd][left][ˌem 'i:] , [ə; eɪ]

I	was	congratulating	myself	on	the	Welsh	courtesy	that	had	left	me	,	a
我	曾是	祝贺	我	在	这	威尔士语	礼貌	那	有	左边	我	,	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

我当时正沾沾自喜于威尔士人的礼貌，这种礼貌让我这个陌生人感到宾至如归。

[ˌʌnmə'lestɪd] , [wen] [wi:; wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]

unmolested	,	when	we	rounded	a	curve	and	I	saw	that	the	gentle
未受干扰	,	什么时候	我们	圆润	一个	曲线	和	我	锯	那	这	温和的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

consideration	had	been	unavailing	.
考虑	有	到过	徒劳无功	.

一路平安无事，当我们转过一个弯道时，我发现之前的温柔体贴并没有起到作用。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['sɪgnəlɪŋ] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [depθ] [ænd; ənd] [bredθ]

A	man	stood	by	the	way	signaling	—	a	man	of	unqualified	depth	and	breadth
一个	男人	站立	经过	这	方式	信号传导	—	一个	男人	的	不合格的	深度	和	宽度

.

:

.

一个男人站在路边打着手势——一个学识渊博、胸襟宽广的人。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][ə'loʊn] [maɪt] [fɪl] [ðə; ði][kɑ:rt] .

I	thought	that	he	alone	might	fill	the	cart	.
我	想法	那	他	独自的	可能	充满	这	大车	.

我以为他一个人就能把购物车装满。

[æz; əz] [ðæt] [ə'staʊndɪŋ] ['draɪvər]['hɔ:ltɪd][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ə'proʊtʃt] [maɪ]['ɪnstɪŋkt][fɔ:r; fər][self] -

As	that	astounding	driver	halted	and	the	man	approached	my	instinct	for	self	-
作为	那	惊人	司机	停止	和	这	男人	接近	我的	本能	为了	自己	-

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [keɪm] ['beɪsli] ['ʌpərmoʊst] .

preservation	came	basely	uppermost	.
保存	来了	卑鄙地	最上层	.

当那位令人惊叹的司机停下车，那名男子走近时，我卑劣的自保本能占据了上风。

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [si:t] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] , ['eldərli]

I	had	observed	the	middle	passenger	on	the	other	seat	to	be	quiet	,	elderly
我	有	观察到	这	中间	乘客	在	这	其他	座位	到	是	安静的	,	老年

[ænd; ənd] [li:n] .

and	lean	.
和	倾斜	.

我注意到坐在另一侧中间位置的乘客很安静，年纪较大，身材偏瘦。

[aɪ] ['kʌvətɪd] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['heɪstɪli] , [ɑ:n][ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]

I	coveted	a	seat	beside	him	,	and	hastily	,	on	the	pretext	of	being	a
我	令人垂涎的	一个	座位	旁	他	,	和	草草	,	在	这	借口	的	存在	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

我渴望坐在他旁边，于是匆匆忙忙地假装自己是陌生人，

[di'zaiərɪŋ][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] , [æskt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:ts] [wɪð; wɪθ]

desiring	a	better	view	of	the	landscape	,	asked	an	exchange	of	seats	with
渴望	一个	更好的	看法	的	这	景观	,	问	一个	交换	的	座位	和

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [end] ,

the	opposite	end	,
这	对面的	结尾	,

为了更好地欣赏风景，他要求与对面的人交换座位。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɜːrtiəsli] ['græntɪd] — [ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

which	was	courteously	granted	—	all	to	no	purpose	.
哪个	曾是	礼貌地	的确	—	全部	到	不	目的	.

虽然礼貌地同意了，但一切都毫无意义。

[maɪ] [liːn] ['neɪbər] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [tʊk] [ɑːn] [ə'lɑːrmɪŋ] ['lætɪtuːd] . [-]

My	lean	neighbor	,	all	at	once	,	took	on	alarming	latitude	.	[	39	]
我的	倾斜	邻居	,	全部	在	一次	,	采取	在	令人担忧	纬度	.	[	-	]

我那瘦削的邻居突然变得异常宽容。[39]

[aɪ][hæd; həd] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] .

I	had	reckoned	without	disestablishment	.
我	有	估计	没有	解散	.

我原以为不会出现政教分离的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv] [lɔɪd] [dʒɔːrdʒ] .

It	seemed	the	man	was	a	bitter	opponent	of	Lloyd	George	.
它	似乎	这	男人	曾是	一个	苦的	对手	的	劳埃德	乔治	.

这个人似乎是劳合·乔治的死对头。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [drɑːpt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ædvəkəsi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [ə; eɪ] ['tempɪst]

If	some	one	dropped	a	word	of	advocacy	he	was	straightway	a	tempest
如果	一些	一	掉落	一个	单词	的	倡导	他	曾是	立刻	一个	暴风雨

[ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

of	opposition	.
的	反对	.

如果有人发表了一句支持的观点，他立刻就会遭到猛烈的反对。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['θretnd] , [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [flʌŋ] [dɪ'sent] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [snæpt] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]

His	shoulders	threatened	,	his	elbows	flung	dissent	,	his	fingers	snapped	,	his	arms
他的	肩膀	威胁	,	他的	肘部	扔	异议	,	他的	手指	啪啪	,	他的	武器

, ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['eriə] ,

,	compassing	the	visible	area	,
,	罗盘	这	可见的	区域	,

他的肩膀耸起，肘部甩动表示不满，手指打着响指，双臂环绕着眼前的一切。

[wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

were	not	dodgeable	,	as	he	defied	the	world	,
是	不是	可躲避	,	作为	他	违抗	这	世界	,

因为他挑战了世界，所以无法躲避。

[ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] —

the	bill	and	the	devil	in	the	shape	of	the	Chancellor	of	the	Exchequer	—
这	账单	和	这	魔鬼	在	这	形状	的	这	校长	的	这	国库	—

[ɑː] [wel] ,

ah	well	,
啊	出色地	,

法案和化身为财政大臣的魔鬼——唉，好吧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][naɪn][ɪn][ə; eɪ] ['dɑːŋki]

there	was	nothing	left	for	me	but	resignation	and	nine	in	a	donkey
那里	曾是	没有什么	左边	为了	我	但	辞职	和	九	在	一个	驴

[kɑːrt] .

cart	.
大车	.

我别无选择，只能认命，九个人挤在一辆驴车里。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] ['dʒɝːniːd] [θruː] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [pæs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɪts]

Thus	it	was	I	journeyed	through	the	wonderful	Pass	of	Aberglaslyn	with	its
因此	它	曾是	我	旅程	通过	这	精彩的	经过	的	-	和	它是

['drɪpɪŋ] [klɪfs] ,

dripping	cliffs	,
滴落	悬崖	,

于是，我踏上了穿越风景秀丽的阿伯格拉斯林山口的旅程，那里悬崖峭壁滴水。

[wɔːlz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['boʊldər] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [dɑːn] — ['bjuːti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

walls	of	crysoprase	,	and	bowlders	of	shattered	dawn	—	beauty	of	which	I
墙壁	的	-	,	和	保龄球手	的	破碎	黎明	—	美丽	的	哪个	我

[roʊt] [juː; jʊ] ,

wrote	you	,
写道	你	,

用绿玉髓砌成的墙壁，以及破碎黎明的圆顶——我曾向你描述过它们的壮丽。

[wɪð; wɪθ] [ker] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][nɑːt][tuː; tə] [trentʃ] [ə'pɑːn]['sɜːrkəmstænsɪz] [hɪr] [dis'kləuzd] .

with	care	at	the	time	not	to	trench	upon	circumstances	here	disclosed	.
和	关心	在	这	时间	不是	到	沟	之上	情况	这里	披露	.

当时要谨慎行事，不要破坏这里披露的情况。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [pæst] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - , [wʌns][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['ʃeli] ,

And	thus	I	passed	by	beautiful	Tanyrallt	,	once	the	home	of	Shelley	,
和	因此	我	通过了	经过	美丽的	-	,	一次	这	家	的	雪莱	,

于是，我路过了美丽的坦尼拉尔特，那里曾是雪莱的故居。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][lɪft][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][sloʊp] [wer] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] .

but	I	did	not	lift	my	eyes	to	the	slope	where	the	house	stood	.
但	我	做过	不是	举起	我的	眼睛	到	这	坡	在哪里	这	房子	站立	.

但我没有抬头去看房子所在的斜坡。

[aɪ] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [triːz] [ðæt]['bɔːrdər][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	kept	them	on	the	roots	of	the	mighty	trees	that	border	the	foot	of	the
我	保留	他们	在	这	根	的	这	强大的	树木	那	边界	这	脚	的	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

我把它们放在山脚下那些参天大树的根部。

[fɔːr; fər][aɪ][felt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [maɪ]['poʊəts] ['pæʃənət] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

for	I	felt	that	if	I	looked	up	I	should	see	my	poet's	passionate	apparition
为了	我	毛毡	那	如果	我	看起来	向上	我	应该	看	我的	诗人的	热情的	幻影

[kən'frʌntɪŋ] [ˌem 'iː] .

confronting	me	.
面对	我	.

因为我感觉，如果我抬头仰望，就会看到我诗人的热情幻影出现在我面前。

[sʌtʃ] [æn; ən]['eɪndʒl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] !

Such	an	angel	as	he	was	to	the	poor	beasts	!
这样的	一个	天使	作为	他	曾是	到	这	贫穷的	野兽	!

他简直就是这些可怜动物的天使！

[haʊ] [aɪ] [keɪm] [bæk] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ə'pɑːlədʒi] [-]

How	I	came	back	afterwards	to	make	my	apology	[	40	]
如何	我	来了	后退	然后	到	制作	我的	道歉	[	-	]

之后我如何回来道歉[40]

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [niːd] [biː; bi][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] .

to	his	spirit	need	be	no	part	of	this	letter	.
到	他的	精神	需要	是	不	部分	的	这	信	.

他的灵魂无需参与这封信的任何事。

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [pɔ:rt]['mædək] , [dɪ(s)'sevə] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɑ:r'selvz] [aʊt] ,

When	we	reached	Port	Madoc	,	dissevered	,	and	dropped	ourselves	out	,
什么时候	我们	达到	港口	马多克	,	分离	,	和	掉落	我们自己	出去	,

当我们到达马多克港时，我们分道扬镳，自行退出了行程。

[aɪ] [krept] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊni][wɪð; wɪθ] [kə'mɪzəˌreɪtɪŋ] [ɪn'tent] ,

I	crept	around	to	the	pony	with	commiserating	intent	,
我	悄悄地爬	大约	到	这	小马	和	同情	意图	,

我蹑手蹑脚地走到小马跟前，带着同情的意味。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ʌn'wɪltɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

and	found	him	to	be	the	only	unwilted	member	of	the	party	.
和	成立	他	到	是	这	仅有的	未枯萎的	成员	的	这	派对	.

结果发现他是党内唯一一个没有萎靡不振的人。

[hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] ['ni:ðər] [breθ] [nɔ:r]['dɪgnəti] ,

He	had	lost	neither	breath	nor	dignity	,
他	有	丢失的	两者都不	气息	也不	尊严	,

他既没有失去呼吸，也没有失去尊严。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [hed] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][æn; ən]

and	his	happy	air	and	the	tilt	of	his	lovely	head	seemed	almost	an
和	他的	快乐的	空气	和	这	倾斜	的	他的	迷人的	头	似乎	几乎	一个

[ə'frʌnt] [tu:; tə][wʌn][ɪn][maɪ] ['hʌmbld] [steɪt] .

affront	to	one	in	my	humbled	state	.
冒犯	到	一	在	我的	谦卑	状态	.

他那快乐的神情和歪着的俊俏的头颅，对于我这样卑微的人来说，几乎是一种侮辱。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ʌndər] [ˌθɜ:r'ti:n] [hændz] ,

He	was	under	thirteen	hands	,
他	曾是	在下面	十三	双手	,

他身高不到十三掌。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [naɪn][ʌv; əv][ju: 'es] [eɪt] [maɪlz]['oʊvər][æn; ən][ʌn'i:v(ə)n][roʊd][æt; ət]

and	he	had	drawn	nine	of	us	eight	miles	over	an	uneven	road	at
和	他	有	绘制	九	的	我们	八	英里	超过	一个	不均匀	路	在

[æn; ən] [ˌʌn'flægɪŋ] [trɑ:t] ;

an	unflagging	trot	;
一个	不间断	小跑	;

他带着我们九个人，以不知疲倦的小跑，在崎岖不平的道路上走了八英里；

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['læfɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['berli] [mɔɪst] ['ʌndər][hɪz; ɪz]

and	here	he	was	almost	laughing	in	my	face	,	and	barely	moist	under	his
和	这里	他	曾是	几乎	笑	在	我的	脸	,	和	仅仅	潮湿	在下面	他的

['hɑ:rnɪs] .

harness	.
马具	.

他几乎是在嘲笑我，而且他的安全带下几乎没什么液体。

-	[pɑ:lɑ:ks]
LONGMYND	POLLOX
-	波洛克斯

长柄蜉蝣

[ɪm'pɔ:rtɪd] [welʃ] ['poʊni] .

Imported	Welsh	Pony	.
进口	威尔士语	小马	.

进口威尔士小马。

[twelv] [hændz]

Twelve	hands
十二	双手

十二只手

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈʃʊrnəs] [ʌv; əv][hɪmˈself] [ðæt] [kiːps] [hɪm; ɪm] [kuːl] , [ˈbiːɪŋ] [ˈniːðər] [ˈæŋkʃəs] [nɔːr]

It	is	his	sureness	of	himself	that	keeps	him	cool	,	being	neither	anxious	nor
它	是	他的	确定性	的	他自己	那	保持	他	凉爽的	,	存在	两者都不	焦虑的	也不

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

fearful	of	failure	.
可怕	的	失败	.

正是他的自信让他保持冷静，既不焦虑也不害怕失败。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['kɑːnfɪdənt]['spɪrɪt][hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['hɑːrdinəs] .

Of	course	this	confident	spirit	has	its	source	in	his	physical	hardiness	.
的	课程	这	自信的	精神	有	它是	来源	在	他的	身体的	耐寒性	.

当然，这种自信源于他强健的体魄。

[ɪn] [mɪr] ['bɑːdɪli] [ɪn'dʊrəns] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['rʌʃə] ,

In	mere	bodily	endurance	he	is	the	equal	of	the	pony	of	Northern	Russia	,
在	仅仅	身体上的	耐力	他	是	这	平等的	的	这	小马	的	北方	俄罗斯	,

单论体力耐力，他与俄罗斯北部的小马不相上下。

[waɪl] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ɪn] [ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃn] .

while	much	his	superior	in	conformation	.
尽管	很多	他的	优越的	在	构象	.

虽然体型比他优越得多。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][juːz][ðə; ði] [freɪz] [aɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] , " [juː; jʊ][kɑːnt]['taɪər][hɪm; ɪm][aʊt] .

But	I	should	never	use	the	phrase	I	so	often	heard	,	"	You	can't	tire	him	out	.
但	我	应该	绝不	使用	这	短语	我	所以	经常	听到	,	"	你	不能	胎	他	出去	.

但我永远不应该说我经常听到的那句话：“你不可能让他筋疲力尽。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pʊʃt] [wɪˈðaʊt] ['lɪmɪt] ,

"	It	is	wrong	to	suppose	that	he	can	be	pushed	without	limit	,
"	它	是	错误的	到	认为	那	他	能	是	推动	没有	限制	,

认为可以无限驱使他的想法是错误的。

[ɔːr] [kept] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] , [ænd; ənd][biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs]

or	kept	constantly	at	the	edge	of	his	capacity	,	and	be	none	the	worse
或者	保留	不断地	在	这	边缘	的	他的	容量	,	和	是	没有任何	这	更糟

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

或者始终保持在能力极限状态，却丝毫不受影响。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['poʊni] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] ['juːsfəli] [-]

Too	often	the	pony	that	might	have	lived	usefully	[	41	]
也	经常	这	小马	那	可能	有	居住地	有用	[	-	]

很多时候，那些本可以过上有用生活的马[41]

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr]['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] ['twenti] .

for	thirty	or	forty	years	is	brought	to	his	death	at	twenty	.
为了	三十	或者	四十	年	是	带来	到	他的	死亡	在	二十	.

活了三四十年，却在二十岁时死去。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [mæn][hɪz; ɪz][best][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] .

He	will	give	man	his	best	for	little	enough	.
他	将要	给	男人	他的	最好的	为了	小的	足够的	.

他会以极少的代价为人类提供最好的东西。

[ɑːn][hæf][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] , [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] ['hɔrsəz] [wɜːrk] ;

On	half	the	food	that	a	horse	must	have	,	he	will	do	that	horse's	work	;
在	一半	这	食物	那	一个	马	必须	有	,	他	将要	做	那	马匹	工作	;

他只需吃马所需食物的一半，就能完成马的工作；

[ænd; ənd] [wen] [nɑ:t][ɪn] ['sɜ:rvɪs] , [ɔ:l][hi:; hi][æsks][ɪz][ə; eɪ] ['nɪblɪŋ] [pleɪs] , ['bærən] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]

and	when	not	in	service	,	all	he	asks	is	a	nibbling	place	,	barren	as	may	be
和	什么时候	不是	在	服务	,	全部	他	问	是	一个	轻咬	地方	,	荒芜	作为	可能	是

— [noʊ] ['haʊzɪŋ] ,

—	no	housing	,
一	不	住房	,

当不工作的时候，他只要求一个可以吃点东西的地方，哪怕再简陋也行——不要住房。

['blæŋkɪtɪŋ] , ['kɔdlɪŋ] .

blanketing	,	coddling	.
覆盖	,	娇惯	.

过度溺爱，娇惯。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] [mer] [hu:] [hæz; həz] [spent] ['evri] ['wɪntər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] [ʌn'ʃeltərd]

I	know	of	a	pony	mare	who	has	spent	every	winter	of	her	life	unsheltered
我	知道	的	一个	小马	母马	WHO	有	花费	每一个	冬天	的	她	生活	无家可归

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['rædnəʃiə] ,

on	the	hills	of	Radnorshire	,
在	这	丘陵	的	拉德诺郡	,

我知道有一匹小母马，它一生中每个冬天都在拉德诺郡的山丘上露宿野外度过。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [mɪst] [fəʊlɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] .

and	has	not	missed	foaling	a	single	year	since	she	was	four	years	old	.
和	有	不是	错过	小马驹出生	一个	单身的	年	自从	她	曾是	四	年	老的	.

自四岁起，她每年都按时产驹，从未间断过。

[ðə; ði][læst] [ə'kaʊnt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔ:rts] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['fɔ:rti] - [wʌn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

The	last	account	I	have	reports	her	as	forty	-	one	and	with	her
这	最后的	帐户	我	有	报告	她	作为	四十	-	一	和	和	她

['θɜ:rti] - ['sev(ə)nθ] [foʊl] .

thirty	-	seventh	foal	.
三十	-	第七	驹	.

据我所知，她最后一次出现是在41岁，并且怀着她的第三十七匹小马驹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔ:s] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv][lɔ:n'dʒevəti] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] [ðæt]

And	I	have	come	across	other	instances	of	longevity	that	make	me	believe	that
和	我	有	来	穿过	其他	实例	的	长寿	那	制作	我	相信	那

[ðə; ði]['poʊni] [ðæt] [daɪz] [æt; ət] ['twenti] [daɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['waɪzli] [ju:st] .

the	pony	that	dies	at	twenty	dies	young	and	has	not	been	wisely	used	.
这	小马	那	死亡	在	二十	死亡	年轻的	和	有	不是	到过	明智地	用过的	.

我还遇到过其他长寿的例子，这让我相信，20岁就死的小马驹死得早，没有得到明智的利用。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði]['pəuniz][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd][noʊ][help][frʌm; frəm][mæn] ,

Formerly	the	ponies	on	the	hills	had	no	help	from	man	,
以前	这	小马	在	这	丘陵	有	不	帮助	从	男人	,

以前山上的小马驹不需要人类的帮助。

[haʊ'evər] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [snəuz] [leɪ] [ɔ:r][ðə; ði]['waɪndz] [læʃ] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [sɪ'vɪr] ['weðər]

however	long	the	snows	lay	or	the	winds	lashed	;	but	now	,	if	severe	weather
然而	长的	这	雪	躺	或者	这	风	鞭打	;	但	现在	,	如果	严重	天气

[pə'sists] ,

persists	,
持续	,

无论积雪持续多久，狂风肆虐多久；但现在，如果恶劣天气持续下去，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væliz] , [ɔ:r] [rʌf] ['fɑ:dər] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə][ðem; ðəm] .

they	are	brought	down	to	the	valleys	,	or	rough	fodder	is	taken	to	them	.
他们	是	带来	向下	到	这	山谷	,	或者	粗糙的	饲料	是	已采取	到	他们	.

它们被带到山谷里，或者被送到山谷里喂粗饲料。

[æt; ət] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] [aɪ] [sɔː] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['pəuniz] ['freʃli] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪntər] ['soʊdʒɜːrn]

At	Forest	Lodge	I	saw	four	hundred	ponies	freshly	home	from	a	winter	sojourn
在	森林	小屋	我	锯	四	百	小马	新鲜的	家	从	一个	冬天	旅居

[ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] [ˌæbə'rɪstwɪθ] .

on	the	hills	near	Aberystwyth	.
在	这	丘陵	靠近	阿伯里斯特威斯	.

在森林小屋，我看到了四百匹小马驹，它们刚刚结束了在阿伯里斯特威斯附近山丘上的冬季之旅。

[ðeɪ] [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði] ['ʃægi] [her] [pʊt] [ɑːn] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪntʃɪŋ] ['februeri] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ]

They	still	wore	the	shaggy	hair	put	on	against	a	pinching	February	and	stinging
他们	仍然	穿着	这	毛茸茸	头发	放	在	反对	一个	捏	二月	和	刺痛

[mɑːrtʃ] [-]

March	[	42	]
行进	[	-	]

他们仍然留着蓬松的发型，以抵御二月的严寒和三月的刺骨寒意[42]。

['ʌndər] ['oʊpən] [skaɪz] .

under	open	skies	.
在下面	打开	天空	.

在开阔的天空下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [ʃed] [ðiːz] [prə'tektɪv] [koʊts] [ænd; ənd] [biː; bi] [trɪm] [ænd; ənd] [sliːk]

A	little	later	they	would	shed	these	protective	coats	and	be	trim	and	sleek
一个	小的	之后	他们	会	棚	这些	保护的	外套	和	是	修剪	和	光滑

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] .

for	the	summer	.
为了	这	夏天	.

过一段时间，它们就会褪去这些保护性的皮毛，在夏天变得苗条光滑。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] [frʌm; frəm]

I	had	been	repeatedly	told	that	the	Welsh	pony	was	remarkably	free	from
我	有	到过	反复	讲述	那	这	威尔士语	小马	曾是	非常	自由的	从

[ˌʌn'saʊndnəs] ,

unsoundness	,
不健全	,

我曾多次听说威尔士小马很少生病。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['sɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] ,

but	among	so	many	that	had	not	been	sorted	for	the	year	,
但	之中	所以	许多	那	有	不是	到过	已排序	为了	这	年	,

但在当年尚未整理的众多物品中，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːrn] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['siːz(ə)n] ,

and	were	at	the	worn	end	of	their	hardest	season	,
和	是	在	这	磨损	结尾	的	他们的	最难	季节	,

当时他们正处于最艰难赛季的疲惫期，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesər] ['blemɪʃiz] , [ɪf] [nɑːt] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ʌv; əv]

I	expected	to	find	some	of	the	lesser	blemishes	,	if	not	defects	of
我	预期的	到	寻找	一些	的	这	较少	瑕疵	, 如果		不是	缺陷	的

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [kaɪnd] .

the	more	serious	kind	.
这	更多的	严肃的	种类	.

我预料到会发现一些较小的瑕疵，即使不是更严重的缺陷。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rerəti] [ðæt] [ɪ'fektʃuəli] ['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	if	I	did	,	it	was	with	a	rarity	that	effectually	argued	against	them	.
但	如果	我	做过	,	它	曾是	和	一个	稀有性	那	有效地	争论	反对	他们	.

但即便我真的这么做了，也是因为这种罕见的情况有效地反驳了他们的观点。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [ðɪs] [truː] [ɔːl] [θruː] [weɪlz] .
And **I** **found** **this** **true** **all** **through** **Wales** **.**
和 我 成立 这 真的 全部 通过 威尔士 .

我发现威尔士各地的情况都是如此。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [wʊd] [siː] [loʊ] [ˈwɪðərz] , [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ʃuːt] [teɪl] , [ɔːr] [ˈdruːpɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] .
Occasionally **I** **would** **see** **low** **withers** **,** **a** **water** **-** **shoot** **tail** **,** **or** **drooping** **quarters** **.**
偶尔 我 会 看 低的 威瑟斯 , 一个 水 - 射击 尾巴 , 或者 下垂 四分之一 .

偶尔我会看到肩胛低垂、尾巴像水柱一样短，或者后躯下垂。

[bʌt; bət] [prɪˈdɑːmɪnəntli] [ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [gʊd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraʊndnəs] [ðæt] [dɪˈnaɪz]
But **predominantly** **the** **quarters** **were** **good** **,** **not** **with** **the** **roundness** **that** **denies**
但 主要 这 四分之一 是 好的 , 不是 和 这 圆润 那 否认
[spiːd] ,
speed **,**
速度 ,

但总体来说，四分之一弯道表现不错，没有那种会影响速度的圆润感。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ɪn] [ˈpʌfi] [əbˈskjʊrəti] ,
burying **the** **muscles** **in** **puffy** **obscurity** **,**
埋葬 这 肌肉 在 蓬松 朦胧 ,

肌肉被包裹在浮肿的阴影中，

[bʌt; bət] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈaʊtlaɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [plʌmp] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]
but **displaying** **the** **strong** **outline** **which** **is** **a** **plump** **suggestion** **of** **the**
但 显示 这 强的 大纲 哪个 是 一个 丰满 建议 的 这
[nɑːrld] [ænd; ənd] [ˈbɔːsi] [hɪp] - [boʊn] [bɪˈniːθ] .
gnarled **and** **bossy** **hip** **-** **bone** **beneath** **.**
盘根错节的 和 专横跋扈时髦的 - 骨 下面 .

但轮廓分明，隐约可见下方粗壮的髋骨。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [ˈwɪðərz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] ,
As **for** **the** **high** **withers** **that** **are** **always** **to** **be** **desired** **,**
作为 为了 这 高的 威瑟斯 那 是 总是 到 是 想要的 ,

至于人们一直渴望拥有的高耸肩胛，

[ðə; ði] [welʃ] [ˈpoʊni][ɪz] [ˈbetər] [ɔːf][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [briːdz] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
the **Welsh** **pony** **is** **better** **off** **in** **this** **respect** **than** **the** **other** **breeds** **of** **Britain** **,**
这 威尔士语 小马 是 更好的 离开 在 这 尊重 比 这 其他 品种 的 英国 ,

在这方面，威尔士矮种马比英国其他品种的马要好。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [pjʊr] [ˈhaɪlənd] [taɪp] .
unless **it** **be** **the** **pure** **Highland** **type** **.**
除非 它 是 这 纯的 高地 类型 .

除非是纯种高地品种。

[juː; jʊ] [huː] [rɪˈmembər] [belˈmɔnt] [deɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈiːkwaɪn] [sɪgˈnɪfɪkənsɪz] ,
You **who** **remember** **Belmont** **days** **full** **of** **equine** **significances** **,**
你 WHO 记住 贝尔蒙特 天 满的 的 马科动物 意义 ,

你们这些还记得贝尔蒙特赛马日那些充满马术意义的日子的人，

[niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [əˈfektɪd] [ɪn][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [friː] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [
need **not** **be** **told** **how** **much** **the** **horse** **is** **affected** **in** **anatomical** **free** **play** **by** **the** **[**
需要 不是 是 讲述 如何 很多 这 马 是 做作的 在 解剖学 自由的 玩 经过 这 [
-]
43 **]**
-]

无需告知马匹在解剖自由运动中受到的影响有多大[43]

[ˈwɪðərz] .
withers **.**
威瑟斯 .

枯萎。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [haɪ] [ðə; ði][intə(ː)'leisiŋ]['faɪbəz] [ə'tætʃiŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] - [boʊn][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk]

If	they	are	high	the	interlacing	fibres	attaching	the	shoulder	-	bone	to	the	trunk
如果	他们	是	高的	这	交织	纤维	连接	这	肩膀	-	骨	到	这	树干

[meɪ] [raɪz] ['friːli] ,

may	rise	freely	,
可能	上升	自由	,

如果它们位置较高，连接肩胛骨和躯干的交织纤维可能会自由向上翘起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɑːrm][biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['sloʊpɪŋ] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['iːzi]

and	the	shoulder	arm	be	long	and	sloping	—	a	position	which	gives	easy
和	这	肩膀	手臂	是	长的	和	倾斜的	—	一个	位置	哪个	给予	简单的

['muːvmənt] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

movement	and	power	to	the	forearm	and	the	structures	below	it	—	the
移动	和	力量	到	这	前臂	和	这	结构	以下	它	—	这

['poʊni] [muːvz] ['greɪsfəli] ,

pony	moves	gracefully	,
小马	移动	优雅地	,

肩臂要长而倾斜——这种姿势能让前臂及其下方的组织轻松活动并充满力量——小马驹的动作就会变得优雅。

[wɪ'ðaʊt] [streɪn] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃʊr] [spiːd] .

without	strain	,	with	good	action	and	sure	speed	.
没有	拉紧	,	和	好的	行动	和	当然	速度	.

动作流畅，速度快，毫不费力。

[bʌt; bət] [loʊ] ['wɪðərz] ['lɪmɪt] [prə'pʌlʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

But	low	withers	limit	propulsion	from	the	shoulder	,
但	低的	威瑟斯	限制	推进	从	这	肩膀	,

但低矮的肩胛限制了肩部的推进力。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [niː] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['poʊni][mʌst; məst] [peɪ] [aʊt] [streŋθ]

and	while	there	may	be	good	knee	action	the	pony	must	pay	out	strength
和	尽管	那里	可能	是	好的	膝盖	行动	这	小马	必须	支付	出去	力量

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

to	get	it	.
到	得到	它	.

虽然小马可能拥有良好的膝部动作，但它必须付出力量才能做到。

[ðer; ðər][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrvɪk(ə)l] ['mʌslz] [wɪtʃ] [meɪks] ['nætʃ(ə)rəl] [greɪs]

There	is	,	besides	,	a	strain	on	the	cervical	muscles	which	makes	natural	grace
那里	是	,	除了	,	一个	拉紧	在	这	颈椎	肌肉	哪个	制作	自然的	优雅

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

此外，颈部肌肉也承受着压力，这使得保持自然优雅的姿势成为不可能。

['diːlɚz] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [pər'sweɪd] ['baɪərz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['ʃoʊldər] [ɪz] [strɔːŋgər] [fɔːr; fər]

Dealers	can	often	persuade	buyers	that	the	upright	shoulder	is	stronger	for
经销商	能	经常	说服	买家	那	这	直立	肩膀	是	更强	为了

['hɑːrnɪs] [wɜːrk] ,

harness	work	,
马具	工作	,

经销商通常能够说服买家，直立的肩部更适合挽具工作。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] ['lʌndən] ['pɑːrks][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [dæʃ] [strein] [ə'lɔːŋ]

and	here	in	London	parks	I	have	seen	horses	of	this	type	dash	strainingly	along
和	这里	在	伦敦	公园	我	有	已见	马匹	的	这	类型	短跑	费力地	沿着

,

,

,

在伦敦的公园里，我曾见过这种马奋力奔跑。

[iks'pendɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,
expending **their** **strength** **in** **fashionable** **action** **,**
支出 他们的 力量 在 时髦 行动 ,

把精力耗费在时髦的行动上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [nek] " [kə'rektɪd] " [baɪ][ðə; ði] ['berɪŋ] - [reɪn] ;
and **with** **the** **unavoidable** **pull** **on** **the** **neck** **"** **corrected** **"** **by** **the** **bearing** **-** **rein** **;**
和 和 这 不可避免的 拉 在 这 脖子 " 已更正 " 经过 这 轴承 - 缰绳 ;

而颈部不可避免的拉力则由缰绳"纠正";

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['oʊnər] [nɑːt] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] ,
the **average** **owner** **not** **guessing** **the** **difficulty** **of** **his** **creatures** **,**
这 平均的 所有者 不是 猜测 这 困难 的 他的 生物 ,

普通主人无法预估自己饲养的动物的难度。

[ɔːr][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ðæt] [ɪn] ['jɪrz] [tuː] [fjuː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] - [kɑːrt][ɔːr][ðə; ði]
or **the** **torture** **that** **in** **years** **too** **few** **will** **bring** **them** **to** **a** **coster's** **cart** **or** **the**
或者 这 酷刑 那 在 年 也 很少 将要 带来 他们 到 一个 - 大车 或者 这
[dʌmp] - [hiːp] .
dump **-** **heap** **.**
倾倒 - 堆 .

或者，在短短几年内，他们就会遭受酷刑，最终沦为小贩的餐车或垃圾堆里的受害者。

['hævɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [mɔːnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][faɪnd] [haɪ] ['wɪðərz] [ðə; ði]
Having **seen** **and** **mourned** **such** **things** **,** **I** **was** **happy** **to** **find** **high** **withers** **the**
拥有 已见 和 哀悼 这样的 事物 , 我 曾是 快乐的 到 寻找 高的 威瑟斯 这
[ruːl] [ɪn] [weɪlz] ,
rule **in** **Wales** **,**
规则 在 威尔士 ,

目睹并哀悼过这些事情之后，我很高兴地发现威尔士的马肩隆很高。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [waɪz] ['briːdəz] [-]
and **to** **learn** **that** **wise** **breeders** **[** **44** **]**
和 到 学习 那 明智的 育种者 [-]

并了解到明智的育种者[44]

[wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [stres] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
were **laying** **stress** **on** **this** **point** **and** **breeding** **for** **it** **.**
是 躺下 压力 在 这 观点 和 选育 为了 它 .

我们非常重视这一点，并为此进行育种。

['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] ['pɑːstʃəz]
FOREST **LODGE** **PASTURES**
森林 小屋 牧场

森林小屋牧场

['brekən]
Brecon
布雷肯

布雷肯

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm][ɪm'pruːd(ə)nt] ['krɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Although **,** **as** **I** **have** **said** **,** **there** **has** **been** **some** **imprudent** **crossing** **with**
虽然 , 作为 我 有 说 , 那里 有 到过 一些 轻率的 过境 和
['hevɪərðən'er] [briːdz] ,
heavier **breeds** **,**
较重 品种 ,

虽然正如我所说，确实存在一些不谨慎地与体型较大的品种杂交的情况，

[ðiːz] [ˌʌnsək'sesfl] [taɪps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['wiːdɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
these **unsuccessful** **types** **are** **being** **weeded** **out** **,** **and** **methods** **of** **improving** **the**
这些 不成功 类型 是 存在 除草 出去 , 和 方法 的 改善 这
[welʃ] ['poʊni][ɑːr; ər] [naʊ] ,
Welsh **pony** **are** **now** **,**
威尔士语 小马 是 现在 ,

这些不成功的品种正在被淘汰，而改良威尔士小马的方法现在正在.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [kən'faɪnd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [briːd] ,
for **the** **most** **part** **,** **confined** **to** **individual** **selection** **within** **his** **own** **breed** **,**
为了 这 最多 部分 , 受限 到 个人 选择 之内 他的 自己的 品种 ,

在很大程度上，仅限于他自己品种内的个体选择，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['kerf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɜːroʊbred] [ænd; ənd]['ærəb] [blʌd] .
or **to** **the** **careful** **introduction** **of** **thoroughbred** **and** **Arab** **blood** **.**
或者 到 这 小心 介绍 的 纯种马 和 阿拉伯 血 .

或者谨慎地引入纯种马和阿拉伯马的血统。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli] [kloʊzd][tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌmər] ,
Of **course** **the** **door** **is** **not** **entirely** **closed** **to** **other** **comers** **,**
的 课程 这 门 是 不是 完全 关闭 到 其他 来者 ,

当然，这扇门并没有完全对其他人关闭。

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['briːdər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [huː] [bi'liːvd] [ɪn] ['meɪtɪŋ]
and **I** **talked** **with** **one** **breeder** **of** **thirty** **years** **'** **experience** **who** **believed** **in** **mating**
和 我 谈话 和 一 育种者 的 三十 年 - 经验 WHO 相信 在 交配
[hɪz; ɪz]['pəuniz][wɪð; wɪθ]['eni]['saɪər][ʌv; əv][faɪn] [taɪp] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [pɔɪnts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]
his **ponies** **with** **any** **sire** **of** **fine** **type** **that** **had** **the** **points** **he** **was** **trying**
他的 小马 和 任何 父系 的 美好的 类型 那 有 这 积分 他 曾是 尝试
[fɔːr; fər] .
for **.**
为了 .

我与一位拥有三十年经验的育种家交谈过，他认为应该让他的小马与任何具有他想要的评分标准的优秀种公马交配。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [pə'zesiz] [ə; eɪ][sɪksθ] [sens] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['hɔːrsɪz] ,
But **this** **gentleman** **possesses** **a** **sixth** **sense** **in** **regard** **to** **horses** **,**
但 这 绅士 拥有 一个 第六 感觉 在 看待 到 马匹 ,

但这位先生对马匹似乎有着某种超乎常人的直觉。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['seɪfli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['lætɪtuːd] [ðæt] [maɪt] [pruːv] [dɪ'zæstrəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
and **can** **safely** **indulge** **in** **latitude** **that** **might** **prove** **disastrous** **in** **the** **case** **of**
和 能 安全 放纵 在 纬度 那 可能 证明 灾难性的 在 这 案件 的
[æn; ən] ['iːkwəli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [bʌt; bət] [les] [ɪn'telɪdʒənt] ['briːdər] .
an **equally** **conscientious** **but** **less** **intelligent** **breeder** **.**
一个 同样地 尽责的 但 较少的 聪明的 育种者 .

并且可以安全地放纵自己，而这种放纵对于同样认真负责但智力较低的育种者来说可能会造成灾难性的后果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] ['haɪt(ə)n] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['oʊpən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [æd'ventʃərəs]
Such **a** **method** **heightens** **interest** **and** **is** **an** **open** **invitation** **to** **adventurous**
这样的 一个 方法 增强 兴趣 和 是 一个 打开 邀请 到 冒险的
[ˌpɔsə'bilitiz] ;
possibilities **;**
可能性 ;

这种方法能激发兴趣，并为冒险的可能性敞开大门;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] ,
but **it** **is** **just** **as** **well** **,** **I** **think** **,**
但 它 是 只是 作为 出色地 , 我 思考 ,

但我觉得这样也好。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
that **there** **are** **others** **who** **go** **to** **the** **opposite** **extreme** **and** **are** **ready** **to**
那 那里 是 其他的 WHO 去 到 这 对面的 极端 和 是 准备好 到
[priːtʃ] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ə'genst] ['brɪŋɪŋ] ['eɪliən] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
preach **on** **all** **occasions** **against** **bringing** **alien** **blood** **into** **the** **mountains** **.**
布道 在 全部 场合 反对 带来 外星人 血 进入 这 山脉 .

还有一些人走向了另一个极端，他们随时准备在任何场合宣扬反对将外邦人的血统带入山区。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːfreiim] [ə; eɪ]['poʊzər][wʌz; wəz][wʌns] [flʌŋ] [tuː; tə] [-]
From **the** **shades** **of** **Ephraim** **a** **poser** **was** **once** **flung** **to** **[** **45** **]**
从 这 色调 的 以法莲 一个 装腔作势 曾是 一次 扔 到 [-]

从以法莲的阴影中，一个装腔作势的人曾被抛向[45]

[ðə; ði][wɜːrld] — " [kæn; kən] [tuː] [wɔːk] [tə'geðər] [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'griːd] ?
the **world** **—** **"** **Can** **two** **walk** **together** **unless** **they** **be** **agreed** **?**
这 世界 — " 能 二 走 一起 除非 他们 是 同意 ?

世界——"二人若不同心，岂能同行呢？"

" [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [wʌn] [maɪt] [sər'praɪz] ['hɔːri] ['eɪməs][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] ,
" **In** **this** **instance** **,** **one** **might** **surprise** **hoary** **Amos** **with** **an** **affirmative** **,**
" 在 这 实例 , 一 可能 惊喜 苍老 阿莫斯 和 一个 肯定 ,

"在这种情况下，人们可能会对老阿莫斯的肯定回答感到惊讶，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['briːdəz] [duː] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd]
for **these** **two** **classes** **of** **breeders** **do** **walk** **and** **work** **together** **for** **the** **good**
为了 这些 二 课程 的 育种者 做 走 和 工作 一起 为了 这 好的
[ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] ;
of **the** **Welsh** **pony** **;**
的 这 威尔士语 小马 ;

这两类育种者为了威尔士小马的福祉而携手并进；

[wʌn][ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə]['hɑːrmf(ə)l]['læksəti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ˌoʊvər'kɔːʃəs]
one **a** **barrier** **to** **harmful** **laxity** **,** **the** **other** **a** **protest** **against** **overcautious**
一 一个 障碍 到 有害 松弛 , 这 其他 一个 反对 反对 过于谨慎
[rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
restriction **.**
限制 .

一个是为了防止有害的懈怠，另一个是为了抗议过度谨慎的限制。

[bʌt; bət] [waɪl] ['gaːdiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['maʊntnz] ,
But **while** **guarding** **him** **from** **invasion** **on** **his** **mountains** **,**
但 尽管 守护 他 从 入侵 在 他的 山脉 ,

但在保卫他免受山上入侵的同时，

[ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd][ʌv; əv][ðə; ði] " [ʃʌt] - [ðə; ði] - [dɔːr] " ['ædvəkeɪts] [wɪl] [pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]
the **most** **rigid** **of** **the** **"** **shut** **-** **the** **-** **door** **"** **advocates** **will** **permit** **him** **to** **go**
这 最多 死板的 的 这 " 关闭 - 这 - 门 " 倡导者 将要 允许 他 到 去
[fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [wer] [hiː; hi] [meɪ] .
forth **and** **conquer** **where** **he** **may** **.**
前进 和 征服 在哪里 他 可能 .

即使是最顽固的"关上大门"的支持者也会允许他出去征服他想征服的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːrtli][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['kiːpɪŋ]
It **is** **partly** **to** **strengthen** **him** **for** **these** **expeditions** **that** **they** **insist** **on** **keeping**
它 是 部分 到 加强 他 为了 这些 探险 那 他们 坚持 在 保持
[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [stɑːk] [ʌn'mikst] ;
the **mountain** **stock** **unmixed** **;**
这 山 库存 未混合的 ;

他们坚持保持山地种畜纯种，部分原因是为了增强他参加这些探险的能力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [groʊn] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][æz; əz][ə; eɪ]

and	it	is	true	that	in	recent	years	he	has	grown	much	in	favor	as	a
和	它	是	真的	那	在	最近的	年	他	有	生长	很多	在	偏爱	作为	一个

['fæktər][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['poʊni] [briːdz] .

factor	in	the	improvement	and	modification	of	other	pony	breeds	.
因素	在	这	改进	和	修改	的	其他	小马	品种	.

近年来，他作为改良其他小马品种的因素，确实越来越受到人们的欢迎。

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk]

MY	LORD	PEMBROKE
我的	主	彭布罗克

彭布罗克大人

[ðə; ði]['poʊloʊ]['poʊni][ɪz] ['prɑfɪtɪŋ] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] .

The	Polo	pony	is	profiting	much	by	his	blood	.
这	马球	小马	是	获利	很多	经过	他的	血	.

马球马从它的血统中获益良多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['hæbɪts] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] , [ɪn]['fæməli][sɪ'kluːʒ(ə)n]

It	seems	that	the	mountain	habits	practiced	by	the	Welsh	pony	,	in	family	seclusion
它	似乎	那	这	山	习惯	练习	经过	这	威尔士语	小马	,	在	家庭	隔离

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'plɔːz] ,

and	without	applause	,
和	没有	掌声	,

威尔士矮种马似乎在山间过着与世隔绝、不为人知的生活，这种习性令人钦佩。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klaɪmɪŋ] [ledʒ] [laɪk][ə; eɪ][flaɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv] ['fɪzioʊ] -

such	as	climbing	ledges	like	a	fly	,	turning	and	twisting	himself	out	of	physio	-
这样的	作为	攀登	壁架	喜欢	一个	飞	,	转弯	和	扭曲	他自己	出去	的	理疗师	-

['græfɪkl] ['dɪfəkəltɪz] ,

graphical	difficulties	,
图形	困难	,

例如像苍蝇一样攀爬岩架，通过扭转身体摆脱地形障碍，

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːpɪŋ] ['paʊɝz] ([hɪz; ɪz][traɪb][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən]

not	to	speak	of	his	leaping	powers	(	his	tribe	has	furnished	a	champion
不是	到	说话	的	他的	跳跃	权力	(	他的	部落	有	提供	一个	冠军

['dʒʌmpər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['ment(ə)l][ri'ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

jumper	of	the	world	)	and	his	quick	mental	reaction	upon	the	unexpected	,
套头衫	的	这	世界	)	和	他的	快的	精神的	反应	之上	这	意外	,

更不用说他惊人的跳跃能力（他的部落曾出过世界跳跃冠军）以及他对突发情况的快速反应能力了。

[hæv; həv] [prə'duːst] [-]

have	produced	[	46	]
有	生产	[	-	]

已产生[46]

[dʒʌst][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] ['fɪgjər] [moʊst] ['brɪliəntli] [ɑːn][ðə; ði]['poʊloʊ] [fiːld] .

just	the	virtues	which	figure	most	brilliantly	on	the	polo	field	.
只是	这	美德	哪个	数字	最多	精彩	在	这	马球	场地	.

正是这些美德在马球场上展现得淋漓尽致。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [groʊn] [ɪn][kəm'pleksəti] , [ðə; ði]['pəuniz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ['ɑːrdʒəntaɪn] ,

As	the	game	has	grown	in	complexity	,	the	ponies	of	the	plains	,	Argentine	,
作为	这	游戏	有	生长	在	复杂	,	这	小马	的	这	平原	,	阿根廷	,

随着比赛难度的增加，平原上的小马、阿根廷小马、

[ə'reɪbiən] , [ə'merɪkən] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪl] - [bred] ['ænsestri] .

Arabian	,	American	,	have	given	place	to	those	of	hill	-	bred	ancestry	.
阿拉伯	,	美国人	,	有	给定	地方	到	那些	的	爬坡道	-	繁殖	祖先	.

阿拉伯马和美国马已经取代了山地马的血统。

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [weɪt] - ['berɪŋ] ['paʊər] , [jet] [kiːp] [ðə; ði]['poʊni]

To	get	the	requisite	height	and	weight	-	bearing	power	,	yet	keep	the	pony
到	得到	这	必需品	高度	和	重量	-	轴承	力量	,	然而	保持	这	小马

['kwɑːlətiz] , [ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] , [ðə; ði] [ə'stuːtnəs] ,

qualities	,	the	hardihood	,	the	astuteness	,
品质	,	这	坚韧	,	这	敏锐	,

为了获得所需的身高和承重能力，同时保持小马的品质，如坚韧和机敏，

[ðə; ði] [θɔːt] - [laɪk] ['ɪnstənsi] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] — [ə; eɪ][wɪt] [ðæt] [kæn; kən]['ɔːlmoʊst] ['prɑːfəsaɪ] — [ɪz]

the	thought	-	like	instancy	of	motion	—	a	wit	that	can	almost	prophesy	—	is
这	想法	-	喜欢	即时性	的	运动	—	一个	有	那	能	几乎	预言	—	是

[ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['peɪʃntli] [wɜːrkt] [aʊt] .

a	problem	that	is	being	patiently	worked	out	.
一个	问题	那	是	存在	耐心	工作	出去	.

动作的瞬间性——如同思想一般——这种几乎可以预言未来的机智，是一个正在被耐心解决的问题。

[aɪ]['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [weɪz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	cannot	follow	the	mystical	ways	which	lead	to	the	production	of	the
我	不能	跟随	这	神秘	方式	哪个	带领	到	这	生产	的	这

[ʌn'pærəˌgɑːnd] ['poʊloʊ]['poʊni] ;

unparagoned	Polo	pony	;
无与伦比的	马球	小马	;

我无法掌握培育出无与伦比的马球马的神秘方法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['briːdər] [ə'raɪvz] [æt; ət]

but	it	is	not	until	the	third	or	fourth	generation	that	the	breeder	arrives	at
但	它	是	不是	直到	这	第三	或者	第四	一代	那	这	育种者	到达	在

[ðə; ði][ˌnɑːnpə'rel] ,

the	nonpareil	,
这	无比	,

但直到第三代或第四代，育种者才能培育出无与伦比的品种。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊloʊ] ['pleɪər] .

the	heart's	desire	of	the	polo	player	.
这	心脏的	欲望	的	这	马球	玩家	.

这是马球运动员梦寐以求的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [stɑːk] [ɪz] [mɔːr]

In	the	first	generation	a	thoroughbred	cross	with	the	mountain	stock	is	more
在	这	第一的	一代	一个	纯种马	叉	和	这	山	库存	是	更多的

[ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən][ðə; ði]['ærəb] ,

satisfactory	than	the	Arab	,
令人满意的	比	这	阿拉伯	,

第一代纯种马与山地马杂交比与阿拉伯马杂交更令人满意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [suːn] [lɔːst] ,

but	the	advantage	is	soon	lost	,
但	这	优势	是	很快	丢失的	,

但这种优势很快就会消失。

[æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pedɪgriː] ['kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['kænɑːt]

as	a	type	with	a	pedigree	covering	something	over	two	hundred	years	cannot
作为	一个	类型	和	一个	谱系	覆盖	某物	超过	二	百	年	不能

[kəm'piːt] [ɪn] [pər'sɪstəns] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][faɪv] [taɪmz] [ðæt]

compete	in	persistence	with	one	that	has	been	established	for	five	times	that
竞争	在	持久性	和	一	那	有	到过	已确立的	为了	五	时代	那

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

拥有两百多年历史的品种，其持久性无法与拥有五倍于此历史的品种相提并论。

['naɪtən]	[sen'seɪʃ(ə)n]	,	-	[ɪ'klɪps]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[lɔ:rd]	['pembruk]
KNIGHTON	**SENSATION**	**,**	**LONGMYND**	**ECLIPSE**	**AND**	**MY**	**LORD**	**PEMBROKE**
奈顿	感觉	,	-	蚀	和	我的	主	彭布罗克

《奈顿轰动》、《朗迈恩日蚀》和《彭布罗克勋爵》

[θri:]	[wel]	-	[bred]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[bɪ'heɪvd]	['pəuniz]
Three	**well**	**-**	**bred**	**and**	**well**	**-**	**behaved**	**Ponies**
三	出色地	-	繁殖	和	出色地	-	表现	小马

三匹血统优良、行为良好的小马

[bʌt; bət]	[tu:; tə]	[get]	[bæk]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['poʊni]	[ɑ:n]	[hɪz; ɪz]	[hɪl]	-	[tɑ:ps]	.
But	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**pony**	**on**	**his**	**hill**	**-**	**tops**	**.**
但	到	得到	后退	到	这	小马	在	他的	爬坡道	-	最高额	.

但还是回到山顶上的那匹小马吧。

['kerf(ə)l]	['bri:dɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[stɑ:k]	[ɪz]	[naʊ]	['du:ɪŋ]	[mɔ:r]	[fɔ:r; fər]
Careful	**breeding**	**from**	**the**	**finest**	**of**	**the**	**native**	**stock**	**is**	**now**	**doing**	**more**	**for**
小心	选育	从	这	最好的	的	这	本国的	库存	是	现在	正在做	更多的	为了

[hɪm; ɪm]	[ðæn; ðən]	['eni]	[	-	]
him	**than**	**any**	**[**	**47**	**]**
他	比	任何	[	-	]

精心培育出最优秀的本地种畜，现在对他的帮助比任何其他因素都大[47]

['krɔ:sɪŋ]	.
crossing	**.**
过境	.

过马路。

[waɪl]	[kloʊz]	[ɪn]	-	['bri:dɪŋ]	[tendz]	[tu:; tə]	[brɪŋ]	[aʊt]	['leɪt(ə)nt]	['di:fekts; dɪ'fekts]	[ɪn]	['eni]	[streɪn]	,
While	**close**	**in**	**-**	**breeding**	**tends**	**to**	**bring**	**out**	**latent**	**defects**	**in**	**any**	**strain**	**,**
尽管	关闭	在	-	选育	倾向于	到	带来	出去	潜	缺陷	在	任何	拉紧	,

近亲繁殖往往会暴露任何品种的潜在缺陷，

[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['fæməliz]	[ɑ:r; ər]	[soʊ]	['nu:mərəs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[kept]	[daʊn]
the	**mountain**	**families**	**are**	**so**	**numerous**	**,**	**and**	**the**	**points**	**to**	**be**	**kept**	**down**
这	山	家庭	是	所以	很多的	,	和	这	积分	到	是	保留	向下

[ɑ:r; ər]	[soʊ]	[fju:]	,
are	**so**	**few**	**,**
是	所以	很少	,

山里人家那么多，需要压制的地方却那么少。

[ðæt]	[ðɪs]	['gɪvz]	['lɪt(ə)l]	['trʌb(ə)l]	[tu:; tə]	['bri:dəz]	.
that	**this**	**gives**	**little**	**trouble**	**to**	**breeders**	**.**
那	这	给予	小的	麻烦	到	育种者	.

这给育种者带来了不大麻烦。

[aɪ]	[hæv; həv]	['spoʊkən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[loʊ]	['wɪðərz]	,	[wɪtʃ]	[ɑ:r; ər]	['bi:ɪŋ]	[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]	,
I	**have**	**spoken**	**of**	**the**	**low**	**withers**	**,**	**which**	**are**	**being**	**eliminated**	**,**
我	有	说	的	这	低的	威瑟斯	,	哪个	是	存在	已淘汰	,

我之前提到过那些正在被淘汰的低肩胛植物。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['bædli]	[set]	-	[ɑ:n]	[hed]	—	[ə; eɪ]	[mɔ:r]	['sɪriəs]	['mætər]	[ðæt]	,
and	**sometimes**	**there**	**is**	**a**	**badly**	**set**	**-**	**on**	**head**	**—**	**a**	**more**	**serious**	**matter**	**that**	**,**
和	有时	那里	是	一个	糟糕	放	-	在	头	—	一个	更多的	严肃的	事情	那	,

有时候，头部会发生严重错位——这是一种更严重的问题，

[ɪf]	['bju:ti]	['oʊnli]	[wɜ:r; wər]	[ɪn'vɑ:lvd]	—	[bʌt; bət]	[æn; ən]	['æŋgjələr]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ɪz]	[nɑ:t]	['ɔ:f(ə)n]	[si:n]	,
if	**beauty**	**only**	**were**	**involved**	**—**	**but**	**an**	**angular**	**junction**	**is**	**not**	**often**	**seen**	**,**
如果	美丽	仅有的	是	涉及	—	但	一个	角度	交汇处	是	不是	经常	已见	,

如果仅仅考虑美观的话——但棱角分明的交汇处并不常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪz] ['faɪnli] [fɔ:rmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [waɪd] [braʊ] [ʌv; əv]

and	the	head	in	every	case	is	finely	formed	,	with	the	large	,	wide	brow	of
和	这	头	在	每一个	案件	是	精细地	形成	,	和	这	大的	,	宽的	眉头	的

[ðə; ði]['ærəb] ,

the	Arab	,
这	阿拉伯	,

而且所有人物的头部轮廓都很优美，具有阿拉伯人特有的宽阔额头。

['teɪpərɪŋ] [feɪs] - [boʊnz] , [smɔ:l] , ['sensətɪv] [ɪrz] , ['delɪkət] , ['sɪlkən] [maʊθ] [ðæt] [ni:dz] ['oʊnli][ə; eɪ]

tapering	face	-	bones	,	small	,	sensitive	ears	,	delicate	,	silken	mouth	that	needs	only	a
逐渐变细	脸	-	骨头	,	小的	,	敏感的	耳朵	,	精美的	,	丝	嘴	那	需求	仅有的	一个

[tʌtʃ] [ɪn] ['gaɪd(ə)ns] ,

touch	in	guidance	,
触碰	在	指导	,

轮廓分明的脸部骨骼，小巧灵敏的耳朵，柔嫩丝滑的嘴唇，只需轻轻一触便能引导。

[ænd; ənd]['ru:mi,'rʊmi] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:] .

and	roomy	underchannel	between	the	branches	of	the	lower	jaw	.
和	宽敞	-	之间	这	分支	的	这	降低	颚	.

下颌骨分支之间有宽敞的下通道。

[ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ] ['fɪdl] - [hed] , ['hevi] [dʒɔ:] , ['leðə] [noʊz] ,

There	is	never	a	fiddle	-	head	,	heavy	jaw	,	leathered	nose	,
那里	是	绝不	一个	小提琴	-	头	,	重的	颚	,	皮革	鼻子	,

这里从来没有小提琴头、厚重的下巴和皮革般的鼻子。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] - [bred]['ænɪm(ə)l][ɪn] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ðæt] [meɪ]

or	anything	suggestive	of	the	coarse	-	bred	animal	in	these	little	creatures	that	may
或者	任何事物	暗示性的	的	这	粗	-	繁殖	动物	在	这些	小的	生物	那	可能

['praʊdli] ['træmp(ə)l][ɑ:n] ['pɑ:rtʃmənt] ['pɛdəgri:z] .

proudly	trample	on	parchment	pedigrees	.
自豪地	践踏	在	羊皮纸	血统书	.

或者任何暗示这些小家伙是粗野品种动物的东西，它们可能会骄傲地践踏羊皮纸血统证书。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɑ:rtʃmənt] [tu:] .

But	now	they	are	to	have	their	parchments	too	.
但	现在	他们	是	到	有	他们的	羊皮纸	也	.

但现在他们也要拥有自己的羊皮纸了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃɪŋ] [krest] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

I	have	heard	it	said	that	the	arching	crest	is	not	easy	to	secure	in	conjunction
我	有	听到	它	说	那	这	拱形	波峰	是	不是	简单的	到	安全的	在	连词

[wɪð; wɪθ] [haɪ] ['wɪðərz] ,

with	high	withers	,
和	高的	威瑟斯	,

我听说，拱形脊背与高肩隆相结合并不容易保持稳定。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['poʊni] .

but	the	combination	is	often	found	in	the	Welsh	pony	.
但	这	组合	是	经常	成立	在	这	威尔士语	小马	.

但这种组合常见于威尔士小马。

[æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] ['pri:viəs] ['letər] , [ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [greɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r]

As	I	mentioned	in	my	previous	letter	,	in	all	points	of	grace	he	has	more
作为	我	提及	在	我的	以前的	信	,	在	全部	积分	的	优雅	他	有	更多的

[tu:; tə] [-]

to	[	48	]
到	[	-	]

正如我在上一封信中提到的，在所有恩典方面，他还有更多[48]

[biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

be	thankful	for	than	his	neighbors	to	the	north	and	south	of	him
是	感恩	为了	比	他的	邻居	到	这	北	和	南	的	他

.

:

·

比起他南北两侧的邻居，他更应该心存感激。

[lɔːrd] ['ɑːrθər] ['sesl, 'sisl][sə'dʒests; səg'dʒests][æz; əz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'geinlinis] [ʌv; əv]

Lord	Arthur	Cecil	suggests	as	an	explanation	of	the	ungainliness	of
主	亚瑟	塞西尔	建议	作为	一个	解释	的	这	笨拙	的

[fel] ['pəuniz] ,

Fell	ponies	,
费尔	小马	,

亚瑟·塞西尔勋爵对费尔矮种马笨拙的举止提出了这样的解释：

[ðæt] [baɪ] [lɔːŋ] ['hʌdl] [ə'genst] ['wɪntər] ['stɔrmz] [ɑːn] ['triːləs] [sloʊps] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

that	by	long	huddling	against	winter	storms	on	treeless	slopes	,	they	have	become
那	经过	长的	抱团取暖	反对	冬天	暴风雨	在	无树	连续下坡	,	他们	有	变得

[hʌntʃt] [ænd; ənd] ['hevi] ,

hunched	and	heavy	,
弓着背	和	重的	,

由于长期蜷缩在没有树木的山坡上抵御冬季风暴，它们变得佝偻而沉重。

[bəuθ] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , [waɪl] [ðer; ðər]['mɪd(ə)l] [ʃoʊz] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [dɪ'veləpmənt] .

both	fore	and	aft	,	while	their	middle	shows	only	a	discouraged	development	.
两个都	前	和	后部	,	尽管	他们的	中间	演出	仅有的	一个	灰心	发展	.

前后两端均发育良好，而中间部分则发育不良。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [piːks] [meɪ] [biː; bi] [les] [kiːn] ,

But	,	though	the	winds	of	the	Welsh	peaks	may	be	less	keen	,
但	,	尽管	这	风	的	这	威尔士语	高峰	可能	是	较少的	敏锐的	,

但是，尽管威尔士山峰上的风可能没那么强劲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['æmp(ə)l] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdl] ['spɪrɪt] ;

they	are	keen	enough	to	furnish	ample	incentive	to	the	huddling	spirit	;
他们	是	敏锐的	足够的	到	提供	充足	激励	到	这	抱团取暖	精神	;

他们足够热衷于为抱团取暖的精神提供充分的激励；

[jet] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][hæz; həz][ðə; ði] [hed] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [faɪn] , [wel] - [pleɪst]

yet	the	Welsh	pony	has	the	head	I	have	described	,	fine	,	well	-	placed
然而	这	威尔士语	小马	有	这	头	我	有	描述	,	美好的	,	出色地	-	放置

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

然而，威尔士小马却拥有我所描述的那种头部特征，优美的肩部线条，位置恰当。

[ə; eɪ] [diːp] , [raʊnd] ['bærəl] , [ænd; ənd]['kwɔːrtərz] [ðæt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [breɪk] [noʊ] [ruːl] [ʌv; əv]

a	deep	,	round	barrel	,	and	quarters	that	,	in	general	,	break	no	rule	of
一个	深的	,	圆形的	桶	,	和	四分之一	那	,	在	一般的	,	休息	不	规则	的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

深而圆的枪管，以及总体上符合比例规律的枪身。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .

Therefore	,	I	think	the	difference	is	one	of	origin	.
所以	,	我	思考	这	不同之处	是	一	的	起源	.

因此，我认为区别在于起源。

[ðə; ði] [fel] ['poʊni][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][dwɔːrf]['hɔːrsɪz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Fell	pony	is	probably	a	descendant	of	dwarf	horses	that	escaped	to	the
这	费尔	小马	是	大概	一个	后裔	的	矮人	马匹	那	逃脱	到	这

['pɛˌnaɪnz] ['dʊrɪŋ] ['siːznz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

Pennines	during	seasons	of	persecution	,
奔宁山脉	期间	季节	的	迫害	,

费尔矮种马可能是矮种马的后代，这些矮种马在遭受迫害的时期逃到了奔宁山脉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌni'stæbliʃt] [æz; əz][tuː; tə] [taɪp] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt]

and	being	unestablished	as	to	type	was	more	easily	modified	by	environment
和	存在	未确定	作为	到	类型	曾是	更多的	容易地	修改的	经过	环境

.

:

.

由于类型尚未确定，因此更容易受到环境的影响。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

I	should	like	to	think	this	because	it	supports	me	in	the	belief	that	I	have
我	应该	喜欢	到	思考	这	因为	它	支持	我	在	这	信仰	那	我	有

['teɪkən][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊniz] ['ænsestri] .

taken	the	right	track	in	pursuing	the	Welsh	pony's	ancestry	.
已采取	这	正确的	追踪	在	追求	这	威尔士语	小马的	祖先	.

我希望如此，因为它让我更加确信，我在追寻威尔士小马血统的道路上走对了路。

['naɪtən] [sen'seɪʃ(ə)n]

KNIGHTON	SENSATION
奈顿	感觉

奈顿的轰动

[ɪm'pɔːrtɪd] [welʃ] [kɑːb]

Imported	Welsh	Cob
进口	威尔士语	玉米

进口威尔士科布马

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dæptɪvnɛs] [tuː; tə] ['ʌðər] [k'laɪməts] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['lɪt(ə)l]

I	have	not	spoken	of	his	adaptiveness	to	other	climates	,	but	he	is	little
我	有	不是	说	的	他的	适应性	到	其他	气候	,	但	他	是	小的

[ə'fektɪd] [baɪ][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn] .

affected	by	transplantation	.
做作的	经过	移植	.

我还没有谈到他对其他气候的适应能力，但他受移植的影响很小。

[ə; eɪ] [briːd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [-]

A	breed	formed	of	the	two	[	49	]
一个	品种	形成	的	这	二	[	-	]

由两者组成的品种[49]

['oʊldɪst]['reɪsɪz] [noʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [taɪp] [ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]

oldest	races	known	,	and	having	in	its	own	type	a	genealogical	history	of	a
最老	种族	已知	,	和	拥有	在	它是自己的		类型	一个	家谱	历史	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

thousand	years	,
千	年	,

已知最古老的种族之一，其自身族群拥有长达千年的谱系历史。

[ɪz][æpt][tuː; tə][pər'sɪst] ['ʌndər] ['eni][skaɪ] ,

is	apt	to	persist	under	any	sky	,
是	易于	到	坚持	在下面	任何	天空	,

在任何天空下都可能持续存在，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [waɪ] [hi:; hi] [θraivz] [soʊ] [wel] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hi:θ] .

and	this	is	probably	why	he	thrives	so	well	apart	from	his	native	heath	.
和	这	是	大概	为什么	他	蓬勃发展	所以	出色地	除	从	他的	本国的	希思	.

这或许就是为什么他离开故土后也能茁壮成长的原因。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn]['kænədə][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['wɪntərɪŋ] [aʊt] ;

I	am	told	that	even	in	Canada	he	does	not	object	to	wintering	out	;
我	是	讲述	那	甚至	在	加拿大	他	做	不是	目的	到	越冬	出去	;

有人告诉我，即使在加拿大，他也不反对在外过冬；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ə; eɪ]['poʊni] [ðæt] [hæz; həz] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['prɔfərɪŋ]

but	I	should	like	to	interview	a	pony	that	has	tried	it	before	proffering
但	我	应该	喜欢	到	面试	一个	小马	那	有	尝试	它	前	提供

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][fækt] .

the	information	as	fact	.
这	信息	作为	事实	.

但我希望在提供信息作为事实之前，先采访一匹尝试过这种方法的矮种马。

[haʊ'evər] , [ɪf] ['eni] [ɪl] [rɪ'pɔ:rts] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʃɪpt] [tu:; tə]

However	,	if	any	ill	reports	have	come	back	from	the	numbers	shipped	to
然而	,	如果	任何	患病的	报告	有	来	后退	从	这	数字	已发货	到

[ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Australia	and	America	,
澳大利亚	和	美国	,

然而，如果运往澳大利亚和美国的货物有任何不良报告，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

they	have	been	successfully	concealed	from	me	.
他们	有	到过	成功地	暗	从	我	.

它们成功地瞒过了我。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['poʊniz] [hɑ:ks] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [nɑ:t][tu:; tə]

I	want	you	to	know	that	the	mountain	pony's	hocks	are	a	feature	not	to
我	想	你	到	知道	那	这	山	小马的	后腿	是	一个	特征	不是	到

[bi:; bi] [pæst] ['laɪtli] [baɪ] .

be	passed	lightly	by	.
是	通过了	轻轻	经过	.

我想让你们知道，山地小马的后腿是一个不容忽视的特征。

[ðeɪ] ['nevər][feɪl][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:rsmən] [hu:] [noʊz] .

They	never	fail	to	bring	him	commendation	from	the	horseman	who	knows	.
他们	绝不	失败	到	带来	他	表彰	从	这	骑手	WHO	知道	.

他们总能为他带来那位懂行的骑手的赞扬。

[ðə; ði] ['kɝ:bi] [hɑ:ks] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [taɪp] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn]

The	curby	hocks	sometimes	found	in	the	larger	type	of	South	Wales	are	unknown
这	柯比	后腿	有时	成立	在	这	更大的	类型	的	南	威尔士	是	未知

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他对南威尔士体型较大的犬种有时会出现的后腿弯曲的现象并不了解。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] ,

His	own	are	always	of	the	right	shape	,
他的	自己的	是	总是	的	这	正确的	形状	,

他自己的那些总是形状合适的，

['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][kəm'pækt][boʊn] ['ʃoʊɪŋ] ['evri] [kɜ:rv] [ænd; ənd] ['dentʃər] ['ʌndər] [θɪn] , ['ʃaɪnɪŋ]
having plenty of compact bone showing every curve and denture under thin , shining
拥有 很多 的 袖珍的 骨 显示 每一个 曲线 和 假牙 在下面 薄的 , 灼灼
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,

骨质致密，皮肤薄而光滑，露出每一道曲线和假牙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kli:n] - [kʌt] , ['paʊərf(ə)l] [bæk] ['sɪnju:z] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'hæmpərd] ['dɪstəns]
and with clean - cut , powerful back sinews at an unhampered distance
和 和 干净的 - 切 , 强大的 后退 肌腱 在 一个 不受阻碍 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spensəri] ['tendənz] .
from the suspensory tendons .
从 这 悬吊 肌腱 .

背部肌腱线条清晰有力，与悬韧带保持着畅通无阻的距离。

" [hɪz; ɪz] [hɑ:ks] [du:] [send] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] , " [æz; əz][wʌn][əd'maɪərər] [sed] .
" His hocks do send him along , " as one admirer said .
" 他的 后腿 做 发送 他 沿着 , " 作为 一 仰慕者 说 .

正如一位仰慕者所说："他的腿脚确实让他一路前行。"

[ðə; ði] [lɪmz] [ðəm'selvz] , ['weðər] [fɔ:r] [ɔ:r][haɪnd] , [ɑ:r; ər] ['hænsəmli] [drɑ:pt] [ænd; ənd] [klɪr]
The limbs themselves , whether fore or hind , are handsomely dropped and clear
这 四肢 他们自己 , 无论 前 或者 后 , 是 英俊地 掉落 和 清除
[ʌv; əv][ɔ:l] ['blemɪʃ] — [noʊ] [-]
of all blemish — no [50]
的 全部 缺陷 — 不 [-]

无论是前肢还是后肢，都下垂得非常漂亮，而且没有任何瑕疵——没有[50]

['bʌbli] [ni:z] , - [ə'baʊt][ðə; ði] ['æŋklz] , ['pʌfi] ['fetlɑ:k] , [ɔ:r] [kən'træktɪd] [hi:lz] .
bubbly knees , soufflets about the ankles , puffy fetlocks , or contracted heels .
起泡酒 膝盖 , - 关于 这 脚踝 , 蓬松 系部 , 或者 合同 高跟鞋 .

膝盖肿胀，脚踝浮肿，蹄系肿胀，或者脚后跟收缩。

[ðə; ði] ['pæstərn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pru:vd] ['dʒent(ə)l] [ə'blɪkwəti] — ['ni:ðər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]
The pasterns are of the approved gentle obliquity — neither short and
这 系部 是 的 这 得到正式认可的 温和的 倾斜 — 两者都不 短的 和
['ʌpraɪt] , [bi'treɪŋ] ['stʌbərn] ['fleksərˌfleksɔ:r] ,
upright , betraying stubborn flexors ,
直立 , 背叛 固执的 屈肌 ,

系部呈适宜的轻微倾斜角度——既不短而直立，从而避免暴露出顽固的屈肌，

[nɔ:r] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði][ˌi:læ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [mʌst; məst] [hɪr] [gɑ:rd]
nor long enough to weaken the elasticity of the support that must here guard
也不 长的 足够的 到 削弱 这 弹性 的 这 支持 那 必须 这里 警卫
[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][frʌm; frəm] [kən'kʌʃn] .
the whole body from concussion .
这 所有的 身体 从 脑震荡 .

时间也不足以削弱支撑物的弹性，而支撑物必须保护整个身体免受脑震荡。

[ðə; ði]['pæstərn][ɪz][ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l] [pɔɪnt] ,
The pastern is a debatable point ,
这 系部 是 一个 有争议的 观点 ,

系部是一个有争议的问题，

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜ:r][ɔ:l] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [lɔ:ŋ] " [ænd; ənd] " [ʃɔ:rt] " [skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

but	I	refer	all	advocates	of	the	"	long	"	and	"	short	"	schools	to	the
但	我	参考	全部	倡导者	的	这	"	长的	"	和	"	短的	"	学校	到	这

['goʊldən] [miːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welʃ] ['poʊni][hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] [fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn] [ðoʊz] [mʌtʃ] -

golden	mean	which	the	Welsh	pony	has	evolved	for	himself	in	those	much	-
金的	意思是	哪个	这	威尔士语	小马	有	进化	为了	他自己	在	那些	很多	-

['menʃ(ə)nd] ['dɪsəpləneri] ['jɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌprɑːblə'mætɪk] [hɪlz] .

mentioned	disciplinary	years	on	his	problematic	hills	.
提及	纪律处分	年	在	他的	有问题的	丘陵	.

但我建议所有"长"学校和"短"学校的支持者们，去了解一下威尔士小马在它那问题重重的山丘上，经过多年备受争议的训练后，最终形成的黄金中庸之道。

[ðə; ði] [huːf] [ɪz]['ɔːlweɪz] [raʊnd] , ['nevər][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [bel] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [bluː] , [diːp] [ænd; ənd]

The	hoof	is	always	round	,	never	the	suspicious	bell	shape	,	and	blue	,	deep	and
这	蹄	是	总是	圆形的	,	绝不	这	可疑的	钟	形状	,	和	蓝色的	,	深的	和

[dens] .

dense	.
稠密	.

蹄子总是圆形的，绝不是可疑的钟形，而且是蓝色的，颜色深而密实。

[wʌn] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][sænd] - [kræk] , ['siːdi] - [toʊ] , ['pʌmɪs] - [fʊt]

One	need	not	look	there	for	symptoms	of	sand	-	crack	,	seedy	-	toe	,	pumice	-	foot
一	需要	不是	看	那里	为了	症状	的	沙	-	裂缝	,	肮脏的	-	脚趾	,	浮石	-	脚

,

,

,

在那里无需寻找沙皱裂、蒺藜趾、浮石足的症状，

[ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['ped(ə)l]['ɪlz] [ðæt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'set] [ðə; ði] ['loʊlənd] [hɔːrs] .

or	any	of	the	pedal	ills	that	too	often	beset	the	lowland	horse	.
或者	任何	的	这	踏板	疾病	那	也	经常	围困	这	低地	马	.

或者低地马经常患上的任何一种蹄部疾病。

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌʌn'ʃɑːd] ['friːdəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][krægz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [huːf] [ə; eɪ]

The	centuries	of	unshod	freedom	among	his	crags	have	given	the	hoof	a
这	几个世纪	的	赤脚	自由	之中	他的	峭壁	有	给定	这	蹄	一个

[rɪ'zɪstɪŋ] ['densəti] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [fɔːrm] [ðæt] [ə'dʒɪləti][dɪ'mændz] ;

resisting	density	coupled	with	the	diminutive	form	that	agility	demands	;
抵抗	密度	耦合	和	这	小字	形式	那	敏捷	需求	;

几个世纪以来，赤脚在岩石间自由驰骋，使他的蹄子既具有抵抗力的厚实感，又兼具敏捷所需的娇小形态；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] ['juːniən][ðə; ði] ['smɪθi] [ʌv; əv][mæn][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sevər]

and	this	happy	union	the	smithies	of	man	have	not	yet	been	able	to	sever
和	这	快乐的	联盟	这	铁匠铺	的	男人	有	不是	然而	到过	有能力的	到	断绝

[ɔːr] ['vɪʃieɪt] .

or	vitiate	.
或者	削弱	.

人类的铁匠们至今仍未能将这种幸福的结合拆散或破坏。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θɜːroʊbred] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [geɪz] [æz; əz]['feɪt(ə)l][tuː; tə]

Even	the	thoroughbred	must	sometimes	find	a	downward	gaze	as	fatal	to
甚至	这	纯种马	必须	有时	寻找	一个	向下	目光	作为	致命的	到

['vænəti][æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['piːkɑːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['venəˌreɪtid] ['spelɪŋ] - [bʊk] ;

vanity	as	did	the	peacock	of	our	venerated	spelling	-	book	;
虚荣	作为	做过	这	孔雀	的	我们的	受人尊敬	拼写	-	书	;

即使是纯种马，有时也会发现向下凝视对虚荣心来说，就像我们敬仰的拼写书中的孔雀一样致命；

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [welʃ] [-]

but	not	the	Welsh	[	51	]
但	不是	这	威尔士语	[	-	]

但威尔士人不是[51]

['poʊni] .
pony **.**
小马 .

小马。

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æz; əz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'tʃeɪsənd] [praɪd] .
He **may** **look** **to** **earth** **as** **to** **Heaven** **with** **unchastened** **pride** **.**
他 可能 看 到 地球 作为 到 天堂 和 不知悔改 自豪 .

他或许会带着肆无忌惮的骄傲，将尘世视作天堂。

[maɪ] [lɔːrd] ['pembruk] [ɪn] ['hɑːrnɪs]
MY **LORD** **PEMBROKE** **IN** **HARNESS**
我的 主 彭布罗克 在 马具

彭布罗克勋爵身着马具

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [huːf] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [maʊnt]
And **now** **that** **the** **hoof** **has** **brought** **me** **to** **the** **ground** **I** **will** **not** **mount**
和 现在 那 这 蹄 有 带来 我 到 这 地面 我 将要 不是 山
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

现在马蹄已将我击倒在地，我再也不会骑马了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] [maɪ]['poʊni] [tuː] [hɑːrd] ,
If **I** **have** **ridden** **my** **pony** **too** **hard** **,**
如果 我 有 骑 我的 小马 也 难的 ,

如果我骑小马骑得太猛了，

[bɪ'θɪŋk] [juː; jʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [set][ˌem 'iː][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
bethink **you** **who** **it** **was** **that** **set** **me** **upon** **him** **.**
思考 你 WHO 它 曾是 那 放 我 之上 他 .

想想是谁指使我来对付他。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['aɪzək] ['wɔltənz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [in'strʌktɪŋ] [æn; ən]['æŋglər] [haʊ] [tuː; tə][beɪt][ə; eɪ]
You **remember** **Isaac** **Walton's** **caution** **when** **instructing** **an** **angler** **how** **to** **bait** **a**
你 记住 艾萨克 沃尔顿的 警告 什么时候 指导 一个 垂钓者 如何 到 饵 一个
[hʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv][frɑːg] :
hook **with** **a** **live** **frog** **:**
钩 和 一个 居住 青蛙 :

你还记得艾萨克·沃尔顿在指导垂钓者如何用活青蛙做鱼饵时所强调的谨慎吗?

— " [ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðə; ði][frɑːg][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
— **"** **And** **handle** **the** **frog** **as** **if** **you** **loved** **him** **.**
— " 和 处理 这 青蛙 作为 如果 你 喜爱 他 .

“像爱护它一样对待这只青蛙。”

" [haʊ'evər] [infiˊlisitəsli] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'peɪld] [ðə; ði]['poʊni][ɑːn][maɪ][pen] ,
" **However** **infelicitously** **I** **may** **have** **impaled** **the** **pony** **on** **my** **pen** **,**
" 然而 不恰当地 我 可能 有 刺穿 这 小马 在 我的 笔 ,

“尽管我可能很不恰当地用笔刺穿了那匹小马，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
I **hope** **you** **will** **own** **that** **I** **have** **done** **it** **as** **if** **I** **loved** **him** **.**
我 希望 你 将要 自己的 那 我 有 完毕 它 作为 如果 我 喜爱 他 .

我希望你能明白，我这样做是出于对他的爱。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [ɜːrθ] [sɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Though **I** **am** **not** **ready** **to** **say** **that** **the** **"** **earth** **sings** **when** **he** **touches** **it** **,**
尽管 我 是 不是 准备好 到 说 那 这 " 地球 唱歌 什么时候 他 触摸 它 ,

虽然我还不能断言“他触碰大地时，大地会歌唱”，

" [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈgæləntli] [ˈkæri] [mɔːr] [preɪz] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][leɪd][əˈpɑːn]

"	be	assured	that	he	will	gallantly	carry	more	praise	than	I	have	laid	upon
"	是	保证	那	他	将要	英勇地	携带	更多的	称赞	比	我	有	铺设	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

请放心，他必将赢得比我所给予他的更多的赞誉。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈkwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊtər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [iːt] [dʌst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

I	have	no	quarrel	with	the	motor	,	though	it	has	made	me	eat	dust	more	than	once	.
我	有	不	争吵	和	这	发动机	,	尽管	它	有	制成	我	吃	灰尘	更多的	比	一次	.

我对这台发动机本身并没有什么不满，尽管它不止一次让我吃了灰。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtrænspɔːtiŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [wen] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [əˈraɪv] ,

As	a	means	of	transporting	the	body	when	the	object	is	to	arrive	,
作为	一个	方法	的	运输	这	身体	什么时候	这	目的	是	到	到达	,

作为运送物品到达目的地时运送尸体的一种方式，

[aɪ][grænt][ˌaɪ ˈtiː] [suːˈpɜːrlətɪv] [pleɪs] .

I	grant	it	superlative	place	.
我	授予	它	最高级	地方	.

我给予它至高无上的地位。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .

But	as	a	medium	between	man	and	Nature	it	is	a	failure	.
但	作为	一个	中等的	之间	男人	和	自然	它	是	一个	失败	.

但作为人与自然之间的媒介，它是失败的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .

It	will	never	bring	them	together	.
它	将要	绝不	带来	他们	一起	.

这永远无法让他们走到一起。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,

The	motor	is	restricted	to	the	highway	,
这	发动机	是	受限制的	到	这	公路	,

该车辆仅限在高速公路上行驶。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wʌn][kæn; kən][ˈnevər][get] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɑːd][ʌv; əv][hæf] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .

and	from	the	highway	one	can	never	get	more	from	Nature	than	a	nod	of	half	recognition	.
和	从	这	公路	一	能	绝不	得到	更多的	从	自然	比	一个	点头	的	一半	认出	.

从高速公路上，人们永远无法从大自然那里得到比点头示意更多的回应。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˌʌndɪˈvaɪnd] . [-]

She	remains	a	stranger	undivined	.	[	52	]
她	遗迹	一个	陌生人	未占卜的	.	[	-	]

她仍然是一个未知的陌生人。[52]

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ][ˈræmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpoʊni] , [əˈdæptɪv] , [ˌʌnəbˈtruːsɪv] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈliːʒərli] [weɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] — [ðə; ði] [ˈdiːpˌwʊd] [pæθ] ,

But	on	a	ramble	with	a	pony	,	adaptive	,	unobtrusive	,	all	the	leisurely	ways	are	open	—	the	deepwood	path	,
但	在	一个	漫谈	和	一个	小马	,	自适应	,	不引人注目	,	全部	这	悠闲	方式	是	打开	—	这	深木	小路	,

但是，骑着小马悠闲漫步，灵活自如，不引人注目，所有悠闲的方式都向它敞开——林间小径，

[ɔːr][ðə; ði][treɪl][ʌp][ðə; ði] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [stiːp] .

or	the	trail	up	the	exhilarating	steep	.
或者	这	踪迹	向上	这	令人振奋	陡	.

或者沿着令人兴奋的陡峭小径向上攀登。

[æz; əz][self] - [ɪˈfeɪsɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,

As	self	-	effacing	as	you	wish	,
作为	自己	-	抹除	作为	你	希望	,

无论你多么谦逊，

[hiː; hi] [seɪvz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈwɪrinəs] [ænd; ənd] [friːz] [ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ədˈventʃər] .

he	saves	you	from	weariness	and	frees	the	mind	for	its	own	adventure	.
他	保存	你	从	疲劳	和	自由	这	头脑	为了	它是	自己的	冒险	.

他让你摆脱疲惫，解放你的思想，让你的心灵自由驰骋。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [pɔːz] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈneɪtʃər] [ˈevər] [ˈænsər] [æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ]

There	will	be	pause	for	question	,	and	if	Nature	ever	answers	at	all	,	you
那里	将要	是	暂停	为了	问题	,	和	如果	自然	曾经	答案	在	全部	,	你

[wɪl] [hɪr] [hɜːr; hər] .

will	hear	her	.
将要	听到	她	.

会有片刻的停顿，供人们提问；如果大自然真的会给出答案，你就会听到她的声音。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈplæsɪd][ˈaʊər] [ðæt] [ɪz] [ˈhiːlɪŋ] - [taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wʊdz] , [hɜːr; hər]

There	will	be	the	placid	hour	that	is	healing	-	time	with	her	woods	,	her
那里	将要	是	这	平静	小时	那	是	康复	-	时间	和	她	树林	,	她

[skaɪz][ænd; ənd][ˈwɔːtərz] ;

skies	and	waters	;
天空	和	水	;

将会有一段宁静的时光，那是疗愈身心的时刻——与她的森林、天空和水相伴；

[ænd; ənd] [ðæt] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɪˈvɪnəti] [wɪtʃ] [miːnz] [rest][ænd; ənd] — [ˈhæpli] —

and	that	communion	with	her	divinity	which	means	rest	and	—	haply	—
和	那	圣餐	和	她	神	哪个	方法	休息	和	—	或许	—

[piːs] .

peace	.
和平	.

与神性的交流意味着休息，或许也意味着和平。

[oʊ] . [tiː] . [diː] .

O	.	T	.	D	.
哦	.	T	.	D	.

OTD

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði][ˈfoʊtoʊ][ˈtaɪtld] " [ðə; ði] [ˈbiːkənz] " [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [ɪz] [kənˈsɪstəntli] [ˈæbsənt][ɪn]

The	photo	titled	"	The	Beacons	"	in	the	list	of	illustrations	is	consistently	absent	in
这	照片	标题	"	这	信标	"	在	这	列表	的	插图	是	始终	缺席的	在

[ɔːl][əˈveɪləb(ə)l][ˈkɑːpiz][frʌm; frəm][ˈmʌltɪp(ə)l] [ˈsɔːrsɪz] .

all	available	copies	from	multiple	sources	.
全部	可用的	副本	从	多种的	来源	.

插图列表中名为“灯塔”的照片在多个来源的所有可用版本中均未出现。

[prɪ'zuːməbli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɚz] ['erər] [wer] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Presumably	**this**	**is**	**the**	**result**	**of**	**a**	**publisher's**	**error**	**where**	**the**	**illustration**	**was**
想必	这	是	这	结果	的	一个	出版商的	错误	在哪里	这	插图	曾是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['vɜːrʒ(ə)n] ,

omitted	**from**	**the**	**final**	**version**	**,**
省略	从	这	最终的	版本	,

这大概是出版商的失误造成的，最终版本中遗漏了插图。

[bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪstɪŋz] .

but	**not**	**removed**	**from**	**the**	**listings**	**.**
但	不是	已移除	从	这	列表	.

但并未从列表中移除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神